



PDF ONLINE
parkside-diy.com

DRUCKLUFT-TACKER- UND NAGELGERÄT PDT 40 F4

(GB) (IE) (NI) (MT)

AIR STAPLER & NAILER

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

AGRAFEUSE-CLOUEUSE PNEUMATIQUE

Consignes d'utilisation et de sécurité

Traduction du mode d'emploi d'origine

(IT) (CH) (MT)

PISTOLA SPARAPUNTI E SPARACHIODI AD ARIA COMPRESSA

Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)

PREGADOR E AGRAFADOR COM PRESSÃO DE AR

Instruções de operação e de segurança

Manual de instruções (tradução)

(DE) (AT) (BE) (CH)

DRUCKLUFT-TACKER- UND NAGELGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

PERSLUCHT TACKER EN SPIJKERAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies

Vertaling van de originele bedieningshandleiding

(ES)

GRAPADORA Y CLAVADORA NEUMÁTICA

Instrucciones de funcionamiento y de seguridad

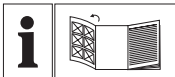
Traducción del manual de funcionamiento original

IAN 494747_2504

FR

ES

PT



GB IE NI MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

IT CH MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

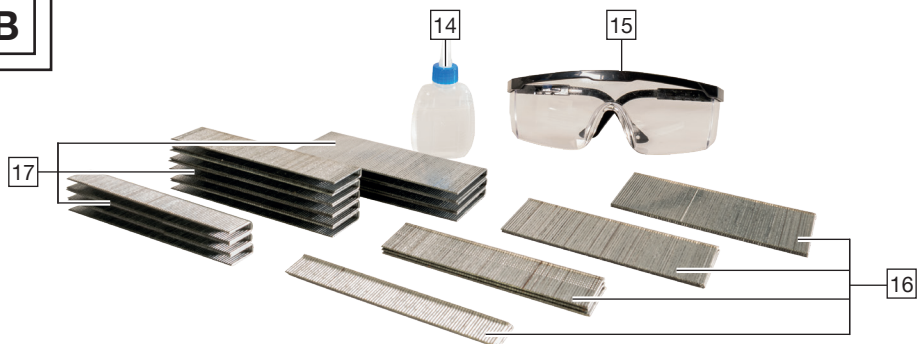
ES

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de ler, abra a página das ilustrações e familiarize-se com todas as funções do dispositivo.

GB/IE/NI/MT	Translation of the original instructions	Page	5
DE/AT/BE/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	26
FR/BE/CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	50
NL/BE	Vertaling van de originele bedieningshandleiding	Pagina	74
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	96
ES	Traducción del manual de funcionamiento original	Página	120
PT	Manual de instruções (tradução)	Página	142

A**B**

C



9

D



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use.....	Page	7
Package contents.....	Page	7
Features.....	Page	7
Technical specifications.....	Page	8
Special instructions	Page	9
Regulations.....	Page	9
Comment.....	Page	10
Safety instructions for the fastening device	Page	10
Operating hazards	Page	12
Additional safety instructions for devices powered by compressed air.....	Page	15
Supplementary safety instructions for air staplers and nailers	Page	16
Supplementary safety instructions for protective goggles	Page	16
Explanation of the markings on the protective goggles:	Page	17
Trigger device	Page	17
Trigger system	Page	18
Additional instructions for fastening devices powered by compressed air.....	Page	18
Original accessories/additional devices	Page	19
Before using the device	Page	19
Using the device	Page	19
Connecting the compressed air supply.....	Page	19
Filling the magazine.....	Page	20
Operation	Page	20
Handling the device.....	Page	21
Removing jammed staples	Page	21
Maintenance	Page	22
Maintenance by the user	Page	22
Cleaning	Page	22
Information about recycling and disposal	Page	22
EC Declaration of Conformity	Page	23
Warranty and service information	Page	24
Warranty conditions.....	Page	24
Warranty period and statutory claims for defects	Page	24
Extent of warranty.....	Page	24
Processing of warranty claims.....	Page	25

List of pictograms used			
	Caution! Read the operating instructions!		Wear ear protectors!
	Attention! Possible dangers!		Wear eye protection!
	Warning – fire hazard!		Do not use the device on scaffolding or ladders!
	Trigger safety catch		Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy!
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.		Important note!
	Made from recycled material		
	Do not use the device for applications such as closing cardboard boxes or crates and fitting transport safety systems to trailers and goods vehicles. Warning: the device should only be used in safe work stations. Be careful when you swap from one location to another.		

AIR STAPLER & NAILER PDT 40 F4

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. By doing this you have chosen one of our high-quality products. The operating instructions form part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party.

● Intended use

The air stapler and nailer is designed for installation and repair work. You must wear the appropriate eye protection every time you use it.

 **Caution!** This device may be used only as specified herein.

Use on hard materials such as stone, metal, etc. is not permitted.

Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs to the intended use as stated is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. This product is not suitable for commercial use. It is only suitable for domestic use or similar applications. Commercial use will void the warranty.

 **Only trained persons may use this product.**

 **Keep out of the reach of children!**

PLEASE NOTE:

The use of the term ‘product’ or ‘device’ in the following text refers to the air stapler and nailer named in these operating instructions.

● Package contents

1	Air Stapler & Nailer PDT 40 F4
1	Oil container with special compressed air oil
1	Threaded barbed fitting 6.35 mm (¼") (pre-mounted)
1	Pack of nails, 1000 pcs. (pack of 250 each of 15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm)
1	Pack of staples, 1000 pcs. (pack of 250 each of 16 mm, 40 mm, pack of 500 of 25 mm)
1	Protective goggles
1	Operating instructions

● Features

- 1 Exhaust air outlet (can be rotated)
- 2 Trigger
- 3 Handle
- 4 Threaded barbed fitting 6.35 mm (¼")
- 5 Cover cap
- 6 Magazine lever
- 7 Magazine
- 8 Fill level display
- 9 Knurled screw
- 10 Trigger safety catch
- 11 Mouth
- 12 Face plate
- 13 Quick clamp lever for face plate
- 14 Oil container with special compressed air oil
- 15 Protective goggles
- 16 Nails
- 17 Staples

● **Technical specifications**

Dimensions (W x H x D)	245 x 237 x 58 mm
Weight (without fasteners)	1251 g
Type of trigger	Compressed air
Maximum permitted pressure (working pressure)	max. 8 bar
Recommended pressure range	4–7 bar
Air consumption depending on the fastening operation	approx. 0.09 l
Recommended lubricant	Special compressed air oil
Loading capacity	100 pcs.
Nail lengths	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Staple length	10–40 mm
Staple width	5.7 mm
Recommended hose diameter (internal)	9 mm
Compressed air quality	clean, oil-atomised and condensate-free

L_{WA} : 106 dB(A)
 L_{pA} (at the work station): 98.8 dB(A)
 L_{pC} : 115.3 dB(C)

These values are device-related characteristic values and do not reflect the noise emission at the place of use. The noise emission at the place of use depends, for example, on the working environment, the workpiece, the workpiece support, the number of fastening operations. Depending on the work station conditions and the shape of the workpiece, it may be necessary to implement customised noise reduction measures, such as, for example, placing the workpieces on sound-absorbing mats, preventing vibration of the workpieces by clamping or covering, adjusting to the lowest pressure necessary for carrying out the procedure. In specific cases, you must wear personal ear protectors.

Noise and vibration information

Measured value determined in accordance with EN 12549:1999, EN ISO 4871.
The A-weighted sound pressure level of the device is typically: 93 dB(A)
Uncertainty K = 3 dB

Total vibration value

Vibration emission value
 $a_h = 2.481 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K = 1.5 m/s^2
in accordance with ISO 8662-11:1999

Mechanical impacts (vibration)

For the fastening device, the vibration characteristic value is determined in accordance with ISO 8662-11:1999 — Handheld motor-driven machines — Measuring mechanical vibrations on the handle — Fastening devices (see Technical specifications). The value is a device-related characteristic value and does not represent the effect of the hand-arm system when using the device. The impact on the hand-arm system when using the device depends, for example, on the gripping force, contact pressure, direction of operation, the air pressure which has been set, the workpiece, the workpiece support.

● Special instructions

● Regulations

The DIN EN ISO 11148-13:2018 standard “Handheld non-electrically operated machines – Safety requirements – part 13: Fastening devices” applies to fastening devices. This standard states that

- you must only work with those fastening devices as listed in the corresponding operating instructions for the fastening devices (see

Technical specifications).

The fastening device and the fasteners indicated in the operating instructions are regarded as a safety system;

- Quick couplings are used for connection to the compressed air supply and the non-closable nipple must be fitted to the device so that when it is disconnected, there is no compressed air in the device.
- Oxygen or combustible gases must not be used as a source of energy for fastening devices powered by compressed air;
- Fastening devices must only be connected to lines, where the maximum permitted pressure of the device cannot be exceeded by more than 10%; with higher pressures, a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream pressure relief valve must be fitted in the compressed air line;
- only spare parts designated by the manufacturer or his representative may be used for servicing fastening devices;
- Servicing work may only be carried out by an agent appointed by the manufacturer or by other experts

taking the information contained within the operating instructions into account;

● Comment

An expert is someone who, due to his/her professional training and experience has sufficient knowledge in the area of fastening devices and is familiar with the relevant national occupational health and safety regulations, accident prevention regulations, directives and generally accepted rules of technology (e.g. CEN or CENELEC standards) to the extent that he/she can assess the operational safety of fastening devices.

- Brackets to fix fastening devices onto a support, e.g. workbench, must be designed by the manufacturer such that the fastening devices can be securely fixed for the intended purpose, e.g. so that they cannot be damaged, rotated, moved.

Special areas of application for the fastening device may require compliance with additional regulations and rules (e.g. working in hazardous areas (Ex)).

● Safety instructions for the fastening device



Read all safety instructions and other instructions.



Read and understand all the safety instructions before you connect, disconnect, load, use or maintain the device, replace accessories or work near the device. Failure to do so can result in serious bodily injury.

Please keep all safety instructions and other instructions in a safe place!

- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Before starting work each time, check that the safety and trigger devices are working properly and that the screws and nuts are all tight.
- Do not carry out any alterations to the device.
- Do not dismantle or block any parts of the fastening device, such as, for example, a trigger safety catch.
- Do not carry out any “Emergency repairs” using inappropriate tools/methods.

- The fastening device must be maintained regularly and properly, in accordance with the manufacturer's specifications.
- Avoid any type of weakening or damage to the device, for example, through:
 - Stamping or engraving,
 - Modification measures which are not permitted by the manufacturer,
 - Guiding using templates which are made out of hard material, e.g. steel,
 - Dropping on the floor or pushing across the floor,
 - Using it as a hammer,
 - any type of blunt impact.
- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Keep body parts such as hands, legs, etc. away from the direction of firing and make sure that the fastener cannot penetrate in any parts of the body.
- When you use the device, please be aware that the fastener could ricochet and cause injuries.
- Hold the device with a firm grip and prepare yourself for recoil.
- Do not use a device which is damaged.
- Be careful when handling fasteners, particularly when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injuries.
- Before use, always inspect the device for defects, parts which are not corrected properly or worn parts.
- Do not lean too far forward. Only use in safe work stations. Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Only wear gloves which give an appropriate sense of touch and mean that you can operate the trigger and all adjustment devices safely.
- Only technically-trained users should use the fastening device.
- Do not carry out any alterations to the fastening device. Alterations can reduce the efficiency of the safety measures and increase the risk for the user and/or a third party.
- Keep away from other people (if you are working in an environment where there are likely to be people passing). Clearly mark your work station.

- Never aim at yourself or others with the device.

● Operating hazards

- Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Hold the fastening device when working such that if there is a possible recoil due to a fault in the power supply or due to hard points in the workpiece, your head and body cannot be injured.
- Never shoot the fastening device into the air. You will thus avoid the hazard due to flying objects and overloading the device.
- To transport the fastening device, disconnect it from the compressed air supply, particularly if you are using ladders or if you have to move around with your body in an unusual position.
- At the work station, only carry the fastening device using the handle and do not have the trigger pressed.
- Take the work station conditions into account. Fasteners may possibly punch through thin workpieces or may slip

you are when working on corners and edges of workpieces and this could put individuals in danger.

-  Use the appropriate protective equipment for your personal protection, such as, for example, ear protectors and eye protection. Depending on the type of fastening device and how it is used, wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat and hearing protection can lessen the risk of injuries.
- Hold the device properly, in order to be able to react to normal or sudden movements, such as, for example, recoil.
- After using the fastening device, disconnect the compressed air supply from the device and store the device safely by placing it on its side. The device must not be stored in an upright position.

Hazards due to flying objects

- The fastening device must not be connected when you are unloading fasteners, carrying out adjustments, removing blockages or replacing acces-

sories.

- During operation, please ensure that the fasteners always penetrate properly into the material and are not deflected or incorrectly positioned pointing in the direction of the user and/or a third party.
- During operation, fragments of the workpiece or parts of the fixing or magazine system may be ejected.
- Make sure that the device is always firmly positioned on the workpiece and cannot slip.
- Always wear impact-resistant eye protection with side shields when operating the device.
- The risk for others must be assessed by the user.

Hazard due to repeated movements

- When using the fastening device over longer periods of time, this could cause the user to experience pain in their hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using the device, the user should adopt a comfortable posture, stand on a stable surface, and avoid postures which make it difficult to maintain balance. The user should

change their posture during long work periods, thereby helping to minimise unpleasant sensations and fatigue.

- If the user experiences symptoms such as persistent or recurring pains, aches, palpitations, areas which ache, tingling, numbness, a burning feel or stiffness, these are warning signals which must not be ignored. The user must see a qualified occupational health professional with regard to general activities.

Hazards due to accessories and consumables

- Disconnect the device from the compressed air supply before you replace accessories or carry out adjustments.
- Use exclusively those accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the air stapler.

Hazards at the work station

- Slipping, tripping, and falling are the predominant causes of accidents at work.
- Be aware of slippery surfaces, arising from the use of the

device and also trip hazards, caused by the compressed air hose.

- Proceed carefully in unfamiliar environments. There may be hidden dangers in the form of electric or other supply cables.
- The air stapler is not intended for use in potentially explosive areas and is not isolated against contact with electrical energy.
- Make sure that there are no electrical lines, gas piping, etc., that may pose a hazard in the event of damage caused by the device in use.

Hazards due to dust and gases

- If the device is used in an area where there is static dust, the dust may swirl up and this could cause a hazard.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if the release of dust and vapours is to be minimised.
- The exhaust air must be extracted in such a manner that the dust raised and dusty environments are reduced to a minimum.
- All device-fitted installations or accessories designed to

capture, extract, or suppress airborne dust or vapours should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.

- Do not breathe in the device's exhaust air. Avoid exposing your eyes to the device's exhaust air.
- The exhaust air from the device can contain water, oil, particles of metal or dirt from the compressor. This can be harmful to health.

Hazards due to noise

- Being subject to a high level of noise without protection can cause permanent disability, loss of hearing and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- Use hearing protection equipment as required by work and health protection regulations.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if there is to be no unnecessary increase to noise levels.

Hazards due to vibrations

- The effect of vibrations can

lead to nerve paralysis and interruption to the blood supply to the hands and arms.

- When working in cold environments, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, aches and white coloration of the skin on your fingers or hands, then you should seek medical advice from a qualified occupational health professional with regard to general activities.
- Use and maintain this device as recommended in these instructions, in order to prevent an unnecessary increase in the vibration level.
- Hold the device with a light but secure grip, as, in general, the risk through vibrations is greater, the higher the gripping force.

● **Additional safety instructions for devices powered by compressed air**

- Compressed air can cause serious injury.
- Always close off the air supply and disconnect the device from the air supply when it is

not being used.

- Always disconnect the device from the compressed air supply before replacing accessories, carrying out adjustments and/or repair work and when you are moving from one work area to another.
- Keep your fingers away from the trigger when the device is not being used and when you move from one operating position to another.
- Never direct compressed air at yourself or someone else.
- Hose lines which are whipping round can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses or connections.
- Never pull or carry a device powered by compressed air by its hose.
- Do not exceed the maximum operating pressure when using devices powered by compressed air.
- Devices powered by compressed air should only be operated with compressed air at the lowest possible pressure for the work process, in order to reduce noise and vibrations and to minimise wear.
- Take care when using devices

powered by compressed air, as the device could become cold which affects grip and control.

- **Supplementary safety instructions for air staplers and nailers**



DANGER OF INJURY!

Never exceed the maximum permitted working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the working pressure.



DANGER OF INJURY!



Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy.

- Ensure that your work area is clean and well illuminated. Untidiness and poorly lit work areas can cause accidents to happen.
- Keep children and other individuals away while the fastening device is being used. If you are distracted, you could lose control of the device.
- Always pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a fastening

device. Do not use the fastening device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. A brief moment of carelessness when using the fastening device can result in serious injuries.

- Ensure good bodily posture during use. Ensure that you are not likely to overreach or lose your balance during use. This will make it easier for you to control the fastening device in unexpected situations.
- Disconnect the device from the compressed air supply before carrying out repair and servicing work or moving the device. Never allow new or old oil to flow into the floor or sewer system. This is illegal! Collect old oil in a suitable container in order to protect the environment. Dispose of it at your local collection point, petrol station or oil dealer.
- **Supplementary safety instructions for protective goggles**
 - Protective equipment that was subject to impact must be disposed of and replaced.
 - If the impact strength classes of the glass and frame do not match, the overall protec-

tion corresponds to the lower class.

- The protective goggles are designed for use with the air stapler and must only be used in the application area for the air stapler.
- Protective goggles offer sufficient protection against particles of up to 6mm diameter with a speed of up to 45m/s.
- Replace the protective goggles, as soon as there is damage or scratches on the viewing panes.
- When you replace protective goggles, make sure that you use protective goggles with the same protective properties.
- Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.
- The impact of particles on the protective goggles could pose a danger for the wearer through the transfer of impact, if prescription glasses are worn under the protective goggles.

● Explanation of the markings on the protective goggles:

CMC: Identification of the certificate holder

16321: Number of the EN test

standard for protective goggles

1: Optical class

C: Protection against low-velocity impacts

1-M: These goggles are suitable for head shape 1-M.

CE: CE marking

If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles. If the markings for the mechanical strength on the carrier body and on the viewing pane do not match, then the lower mechanical protection level will always apply for the complete product.

● Trigger device

This fastening device is operated by pressing the trigger with your finger. In addition, certain fastening devices must be fitted with a trigger safety catch, which only allows a fastening procedure to be carried out if the mouth of the device is placed on a workpiece. These devices are marked with a triangle shown standing on its point () and may not be used without an effective trigger safety catch .

● Trigger system



DANGER OF INJURY!



Do not use the device on scaffolding or ladders!

- Fastening devices which are fitted with a contact trigger must be marked with the graphical symbol for “Do not use on scaffolding or ladders”. They must not be used for certain applications, for example: when you will be swapping from one fixing point to another using scaffolding, steps, ladders or ladder-like constructions, such as, for example, roof lathing, or you intend to seal boxes or crates, when fitting transport locking devices, e.g. onto vehicles and wagons.

● Additional instructions for fastening devices powered by compressed air



DANGER OF INJURY!

Do not operate the device if the trigger safety catch  is defective or has been removed. Otherwise this could result in injuries.

- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand, in order to avoid injuries caused by the hose springing back.
- It is essential that you use a ¼" threaded barbed fitting and quick coupler for the compressed air connection.
- Never put your hands near the mouth of the device, when the device is ready for operation. Otherwise this could result in injuries.
- Before setup or first use, check the device for any damage. If the device shows any defects, then it must not be used under any circumstances.
- Do not use any sharp objects. Never insert any pointed and/or metallic objects into the inside of the device.
- The fastening device powered by compressed air should only be connected to lines where there is a guarantee that exceeding the maximum permitted pressure by more than 10% is prevented, e.g. through a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream or integrated pressure relief valve fitted in the compressed air line.

- When using fastening devices powered by compressed air, make sure that the max. pressure is not exceeded.
- The fastening device powered by compressed air must only be operated with the pressure required for that particular work process, in order to avoid unnecessarily high levels of noise, increased wear and faults which could occur because of this.



FIRE AND EXPLOSION HAZARD!

Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this tool, since this may cause an explosion and lead to serious injury.

- **Original accessories/ additional devices**
- Only use accessories and additional devices which are stated in the operating instructions. The use of other fasteners or other accessories than those recommended in the operating instructions can represent a risk of injury for you.
- Ensure that compressed air device repairs always use

original replacement parts and are performed by a qualified technician. This ensures that the compressed air device is safe to operate at all times.

● **Before using the device**

Please read and follow these operating instructions, before you start using the device. It is essential that you follow the basic safety measures, in order to prevent damage to the device and avoid injuries to operating personnel or others present in the working environment.

● **Using the device**



PLEASE NOTE: Before using the device each time, please put on the protective goggles delivered with the product.

● **Connecting the compressed air supply**

PLEASE NOTE: The air stapler and nailer must only be operated with clean, oil-atomised compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. To regulate the working pressure, the compressor must be fitted with a pressure reducer.

- Connect the device to a suitable compressed air supply.
- To do this, press the quick coupler of the compressed air hose (not included in the delivery) onto the threaded barbed fitting ¼" [4] of the air stapler. The latch locks into place automatically.

- Connect the other end of the compressed air hose with the (filter) pressure reducer on the compressor.

For the fastening device to work properly, you need to use a sufficient quantity of filtered, dry, oiled compressed air. If the pressure in the supply network is higher than the maximum permitted pressure for the fastening device, then a pressure regulating valve with a downstream pressure relief valve must be fitted.

PLEASE NOTE: When generating compressed air using compressors, the natural air humidity condenses and collects as condensation in pressure vessels and piping. This condensate must be removed through water traps. Water traps must be checked on a daily basis and emptied, if necessary, otherwise corrosion may occur in the compressed air system and in the fastening device and this could promote wear.

The compressor must be sufficiently dimensioned with regards to pressure and suction capacity (volume flowrate) for the expected usage. If the line cross section is too small, taking into account the line length (for pipes and hoses) or overloading the compressor can lead to a drop in pressure.

Oilers must be checked daily and, if necessary, be refilled with the recommended oil (see Technical specifications). When using hose lengths longer than 10 m, the supply of oil to the fastening device is not guaranteed. We recommend putting two to five drops of the recommended oil into the air inlet of the device each working day. Alternatively, an oiler can be fitted directly onto the fastening device.

Use a compressed air hose with an internal diameter of at least 9 mm. Otherwise the staples/nails will be fired very slowly or with a low level of pressure.

● Filling the magazine

Only the fasteners listed in the “Technical specifications” section may be used. To fill the magazine, hold the device so that the mouth is not pointing towards your own body or other individuals.

- Press the magazine lever ^[6] and pull the magazine cover back till it reaches the stop.
- Insert the relevant fasteners (nails, see Fig. D or staples, see Fig. C) into the magazine ^[7]. The staples must be placed on the rail of the magazine ^[7].
- Push the magazine cover forwards until it clicks into place.

● Operation

- Load the magazine ^[7] of the air stapler, as described in the “Filling the magazine” chapter.
- Set the correct working pressure using the pressure reducer.
- Make sure that you do not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. Increasing the working pressure does not bring any benefit to performance, but it just increases the consumption of compressed air and accelerates wear and tear on the device.
- Switch the compressor on.
- Allow the compressor to run until the maximum vessel pressure is reached and the device switches off.
- Place the air stapler on the workpiece and press the trigger ^[2].



PLEASE NOTE: The air stapler and nailer is equipped with a trigger safety catch ^[10].

The fastener only leaves the device when the mouth of the

air stapler and nailer is pressed against the workpiece and the trigger [2] is pressed.

● Handling the device

Please follow the “Special instructions” in these operating instructions. Check that the fastening device is working properly and is ready for operation, then place it on the workpiece and press the trigger.

- Check whether the fastener has gone in, and meets the relevant requirements.
- If the fastener is protruding, increase the air pressure in steps of 0.5 bar.
- If the fastener is too deep, decrease the air pressure in steps of 0.5 bar.
- Alternatively, you can speed up operation by holding the trigger [2] pressed in.
- Place the air stapler on the workpiece.
- Press the device onto the workpiece until the mouth [11] touches the workpiece. The fastener leaves the device.
- As long as you keep the trigger [2] pressed, then, every time the mouth [11] touches the workpiece, a fastener will leave the device.
- Alternatively you can also keep the mouth [11] of the device pressed continuously onto the workpiece.
- Every time you press the trigger [2] one fastener leaves the device.

In all cases you should endeavour to work with the lowest level of air pressure. This brings you three significant advantages:

- 1) You save energy,
- 2) You reduce the noise level,
- 3) You reduce the wear on the fastening device.

Avoid triggering the fastening device when the magazine is empty. If the fastening device is defective or is not working

properly, disconnect it immediately from the compressed air and hand it over to an expert for inspection. During long work breaks or when work has finished, disconnect the device from the compressed air system and ideally empty the magazine. Protect the compressed air connections of the fastening device and the hose lines against contamination. Penetration of coarse dust, chips, sand, etc. leads to leaks and damage to the fastening device and couplings.

PLEASE NOTE: It is also possible to carry out fine adjustments using the knurled screw [9].

- Rotate the knurled screw [9] down, to make the fastener go deeper into the workpiece.
- Rotate the knurled screw [9] up, to make the fastener go less deep into the workpiece.
- Rotate the exhaust air outlet [1], to guide the exhaust air flow point in the direction you want.
- Disconnect the device from the compressor after completing work.

● Removing jammed staples

- If a staple/nail has got stuck in the magazine shaft, remove the compressed air supply immediately.
- Open the magazine [7] as described in the “Load magazine” chapter.
- Open the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the trigger safety catch [10].
- Remove the jammed fastener. Close the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the exhaust air outlet [1].
- Close the magazine [7] of the air stapler, as described in the “Load magazine” chapter.

● Maintenance



DANGER OF INJURY!

Always disconnect the device from the compressed air supply and empty the magazine before cleaning and/or carrying out maintenance work.

● Maintenance by the user

Lubricate with the oil-atomiser:

PLEASE NOTE: As a preparatory step, after the pressure reducer an oil-atomiser lubricates the air stapler continuously and in the very best way. An oil-atomiser dispenses oil in fine droplets into the airflow and thereby guarantees regular lubrication.

- Fit the oil-atomiser after the (filter) pressure reducer. To do this, plug the barbed fitting of the oil-atomiser into the quick coupler of the (filter) pressure reducer.
- Then connect the compressed air device to the quick coupler provided for this purpose.

Manual lubrication:

PLEASE NOTE: If you do not have an oil-atomiser, you must lubricate after you have used approximately 5000 fasteners.

- Put 1–2 drops of compressed air special oil into the threaded barbed fitting **[4]** of the air stapler.
- Then press the trigger **[2]** a few times.

ATTENTION: Under no circumstances should you use too much oil, as otherwise this could leave the mouth with the fastener and this could possibly damage the workpiece.

● Cleaning

- Do not use sharp objects to clean the device and the protective goggles. Do not allow liquids to get inside the unit – Otherwise, the device could be damaged.
- Clean the device and protective goggles regularly. The best time to do so is straight after completing work.
- Clean the device housing with a dry cloth.
- Clean the protective goggles with a soft and dry or moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant – under no circumstances should you use gasoline, solvents or cleaners which corrode plastic.
- Store the compressed air stapler, the goggles, and the compressed air special oil in their packaging after every use to protect them from contamination.

PLEASE NOTE: Using, cleaning and storing the protective goggles can reduce the service life by approx. 3 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage on the protective goggles, replace them immediately.

● Information about recycling and disposal



Do not dispose of the product including any accessories in standard household waste, take it to your municipal collection points for material recovery.



The packaging is made of environmentally-friendly material, which you can dispose of at your local recycling centres.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22:

Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

Air Stapler & Nailer

We,
C. M. C. GmbH Holding
Responsible for documentation:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Air Stapler & Nailer

Item number: 2917
Year of manufacture: 2026/04
IAN: 494747_2504
Model: PDT 40 F4
meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Machinery Directive 2006/42/EC

and the amendments to these Directives. The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity. The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 12100:2011
EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. Bettinger

p. p. Joachim Bettinger
- Quality assurance -

Protective goggles

We,
C. M. C. GmbH Holding
Responsible for documentation:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Protective goggles 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Year of manufacture: 2026/04

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Personal protective equipment regulation (EU)/2016/ 425

General product safety directive 2001/95/EC

and the amendments to these Directives.

The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

ISO 16321-1:2022

The notified certification body ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert

Tel. +49 6894 99897-50

Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Rüttger

p. p. Joachim Bettinger

- Quality assurance -

● **Warranty and service information**

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair

or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use.

The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

- Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or contact form.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.
- You can view and download this handbook and many more at parkside-diy.com. With this QR code you can go straight to parkside-diy.com. You can access the user instructions for your product by entering the product number (IAN) 494747_2504.



How to contact us:

GB, IE, NI, MT

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
Contact form: <https://parkside-diy.com/service>
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 494747_2504

Please note that the following address is not a service address. Please contact the service point given above first.

Address:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	27
Einleitung	Seite	28
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	28
Lieferumfang.....	Seite	28
Ausstattung	Seite	29
Technische Daten	Seite	29
Besondere Hinweise	Seite	30
Vorschriften	Seite	30
Anmerkung	Seite	31
Sicherheitshinweise des Eintreibgerätes	Seite	31
Betriebsgefährdungen	Seite	33
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für druckluftbetriebene Geräte	Seite	37
Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft- Tacker- und Nagelgerät	Seite	38
Ergänzende Sicherheitshinweise für die Schutzbrille	Seite	39
Erklärung der Kennzeichnungen der Schutzbrille:.....	Seite	39
Auslöseeinrichtung	Seite	40
Auslösesystem.....	Seite	40
Zusätzliche Hinweise für druckluft-betriebene Eintreibgeräte.....	Seite	41
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	42
Vor Inbetriebnahme	Seite	42
Inbetriebnahme	Seite	42
Druckluftquelle anschließen	Seite	42
Füllen des Magazins.....	Seite	43
Bedienung	Seite	43
Handhabung des Gerätes.....	Seite	44
Verklemmte Klammern entnehmen	Seite	44
Wartung	Seite	45
Wartung durch den Benutzer.....	Seite	45
Reinigung	Seite	45
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	46
EU-Konformitätserklärung	Seite	46
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	47
Garantiebedingungen	Seite	47
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche.....	Seite	48
Garantieumfang.....	Seite	48
Abwicklung im Garantiefall	Seite	48

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Gehörschutz tragen!
	Achtung! Mögliche Gefahren!		Augenschutz tragen!
	Warnung Brandgefahr!		Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern!
	Auslösesicherung		Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Ener- giequelle!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!		Wichtiger Hinweis!
	Hergestellt aus Recycling- material		
	Benutzen Sie das Gerät nicht in Kontaktauslösung für Anwendungen wie das Schließen von Kartons oder Kisten und die Mon- tage von Transportsicher- heitssystemen auf Anhän- gern und Lastkraftwagen. Warnung, dass das Gerät nur an sicheren Arbeits- plätzen verwendet werden darf. Vorsicht beim Wechseln von einer Eintreibsstelle zu einer anderen.		

**DRUCKLUFT-TACKER- UND
NAGELGERÄT PDT 40 F4**

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Druckluft-Tacker- und Nagelgerät ist für Montage- und Reparaturarbeiten geeignet. Bei jeder Verwendung ist passender Augenschutz zu tragen.

 **Vorsicht! Dieses Gerät darf nur wie angegeben verwendet werden.**

Die Verwendung auf harten Werkstoffen wie Stein, Metall usw. ist nicht zulässig.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen

Gebrauch geeignet. Es ist nur für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungen geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

 Die Inbetriebnahme darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

 Nicht in die Hände von Kindern kommen lassen!

HINWEIS:
Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“, oder „Gerät“ bezieht sich auf den in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluft-Tacker- und Nagelgerät.

● **Lieferumfang**

1	Druckluft-Tacker- und Nagelgerät PDT 40 F4
1	Ölbehälter mit Druckluft-Spezialöl
1	Gewindestecknippel, 6,35 mm (¼") (vormontiert)
1	Packung Nägel, 1000 Stk. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, je 250 Stk.)
1	Packung Klammern, 1000 Stk. (16 mm, 40 mm, je 250 Stk. und 25 mm 500 Stk.)
1	Schutzbrille
1	Bedienungsanleitung

● Ausstattung

- 1 Abluftblende (drehbar)
- 2 Auslöser
- 3 Handgriff
- 4 Gewindestecknippel 6,35 mm (¼")
- 5 Abdeckkappe
- 6 Magazinhebel
- 7 Magazin
- 8 Füllstandanzeige
- 9 Rändelschraube
- 10 Auslösesicherung
- 11 Mündung
- 12 Stirnplatte
- 13 Schnellspannhebel Stirnplatte
- 14 Ölbehälter mit Druckluft-Spezialöl
- 15 Schutzbrille
- 16 Nägel
- 17 Klammern

● Technische Daten

Maße (B x H x T)	245x237x58mm
Gewicht (ohne Eintreibbe- genstände)	1251g
Auslöseart	Druckluft
Maximal zulässiger Druck (Arbeitsdruck)	max. 8 bar
Empfohlener Druckbereich	4–7 bar
Luftverbrauch je nach Eintreibvorgang	ca. 0,09 l
Empfohlenes Schmiermittel	Druckluft-Spe- zialöl
Ladekapazität	100 Stk.
Nagellängen	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Klammerlänge	10–40 mm

Klammerbreite	5,7 mm
Empfohlener Schlauchdurch- messer (innen)	9 mm
Druckluftqualität	gereinigt, Öl vernebelt und kondensatfrei

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwerte ermittelt entsprechend EN 12549:1999, EN ISO 4871. Der A-bewertete Schall-
druckpegel des Gerätes
beträgt typischerweise:
93 dB(A)

Unsicherheit K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (am Arbeitsplatz): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Diese Werte sind gerätebezo-
gene Kennwerte und geben
nicht die Geräuschentwicklung
am Verwendungsort wieder.
Die Geräuschentwicklung am
Verwendungsort hängt z. B. ab
von der Arbeitsumgebung, dem
Werkstück, der Werkstückauf-
lage, der Zahl der Eintreibvor-
gänge. Entsprechend den Ar-
beitsplatzverhältnissen und der
Werkstückgestaltung sind ggf.
individuelle Geräuschminde-
rungsmaßnahmen durchzufüh-

ren, wie z.B. Auflegen der Werkstücke auf schalldämpfende Unterlagen, Verhinderung von Vibration der Werkstücke durch Einspannen oder Zudecken, Einstellen des für den Arbeitsvorgang erforderlichen geringsten Druckes. In besonderen Fällen ist das Tragen von persönlichem Gehörschutz erforderlich.

Schwingungsgesamtwerte

Schwingungsemissionswert

$$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

gem. ISO 8662-11:1999

Mechanische Stöße (Vibration)

Für das Eintreibgerät wurde der Vibrationskennwert ermittelt nach ISO 8662-11:1999 — Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Eintreibgeräte (siehe Technische Daten). Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z.B. ab von der Greifkraft,

der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage.

● **Besondere Hinweise**

● **Vorschriften**

Für Eintreibgeräte gilt die Norm DIN EN ISO 11148-13:2018, „Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen — Sicherheitsanforderungen — Teil 13: Eintreibgeräte“. Diese Norm legt fest, dass

- in Eintreibgeräten nur diejenigen Eintreibgegenstände verarbeitet werden dürfen, die in der zugehörigen Betriebsanleitung aufgeführt sind (siehe technische Daten). Eintreibgerät und die in der Betriebsanleitung bezeichneten Eintreibgegenstände sind als ein sicherheitstechnisches System anzusehen;
- Schnellkupplungen für den Anschluss an das Druckluftnetz verwendet werden und der unverschleißbare Nippel am Gerät angebracht sein muss, sodass nach dem Trennen keine Druckluft mehr im Gerät vorhanden ist;

- Sauerstoff oder brennbare Gase nicht als Energiequelle für druckluftbetriebene Eintreibgeräte verwendet werden dürfen;
- Eintreibgeräte nur an Leitungen angeschlossen werden dürfen, bei denen der maximal zulässige Druck des Gerätes um nicht mehr als 10 % überschritten werden kann; bei höheren Drücken muss ein Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil in die Druckluftleitung eingebaut werden;
- für die Instandsetzung von Eintreibgeräten nur vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten bezeichnete Ersatzteile verwendet werden dürfen;
- Instandsetzungsarbeiten nur durch vom Hersteller Beauftragte oder durch andere Sachkundige unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden dürfen;

● Anmerkung

Sachkundiger ist, wer auf Grund seiner fachlichen Ausbildung

und Erfahrung ausreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der Eintreibgeräte hat und mit den einschlägigen staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und allgemein anerkannten Regeln der Technik (z. B. CEN oder CENELEC Normen) soweit vertraut ist, dass er den arbeits-sicheren Zustand von Eintreibgeräten beurteilen kann.

- Halterungen zum Befestigen von Eintreibgeräten auf einem Träger, z. B. Werk Tisch, vom Hersteller der Halterung so gestaltet sein müssen, dass Eintreibgeräte für den vorgesehenen Verwendungszweck sicher befestigt werden können, z. B. gegen Beschädigung, Verdrehen, Verschieben.

Besondere Einsatzgebiete des Eintreibgerätes können die Beachtung zusätzlicher Vorschriften und Regeln erfordern (z. B. Arbeiten im EX-Bereich).

● Sicherheitshinweise des Eintreibgerätes



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Lesen und verstehen Sie die Sicherheitsanweisungen, bevor Sie das

Gerät anschließen, trennen, laden, benutzen oder warten, Zubehör wechseln oder in der Nähe des Gerätes arbeiten.

Nichtbeachtung kann zu schweren körperlichen Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Halten Sie Ihre Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Gerät nicht benutzen und von einer Arbeitsposition in eine andere wechseln.
- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z.B. eine Auslösesicherung.
- Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch:
 - Einschlagen oder Eingravieren,
 - Vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
 - Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z.B. Stahl, gefertigt sind,
 - Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
 - Handhabung als Hammer,
 - jede Art von Gewalteinwirkung.
- Halten Sie Ihre Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Gerät nicht benutzen und von einer Arbeitsposition in eine andere wechseln.
- Halten Sie Körperteile wie Hände, Beine usw. von der Schussrichtung fern und stellen Sie sicher, dass der Eintreibgegenstand nicht in Teile des Körpers eindringen kann.
- Wenn Sie das Gerät benutzen, seien Sie sich bewusst, dass der Eintreibgegenstand abprallen und somit Verlet-

zungen verursachen könnte.

- Halten Sie das Gerät in einem festen Griff und bereiten Sie sich auf einen Rückstoß vor.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde.
- Seien Sie im Umgang mit Eintreibgegenständen vorsichtig, besonders beim Laden und Entladen, da die Eintreibgegenstände scharfe Spitzen haben, die Verletzungen verursachen könnten.
- Untersuchen Sie das Gerät vor der Benutzung immer auf defekte, falsch angeschlossene oder abgenutzte Teile.
- Nicht zu weit vorlehnen. Nur an einem sicheren Arbeitsplatz benutzen. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Tragen Sie nur Handschuhe, die ein geeignetes Gefühl und sichere Bedienung des Auslösers und aller Verstelleinrichtungen bieten.
- Nur technisch geschulte Benutzer sollten das Eintreibgerät benutzen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Eintreibgerät vor. Veränderungen können Effizienz der Sicherheitsmaßnahmen

verringern und das Risiko für den Benutzer und/oder Dritte erhöhen.

- Halten Sie Dritte fern (wenn Sie in einer Umgebung arbeiten, in der Durchgangsverkehr von Personen wahrscheinlich ist). Kennzeichnen Sie deutlich Ihren Arbeitsplatz.
- Zielen Sie nie mit dem Gerät auf sich oder Andere.

● Betriebsgefährdungen

- Nehmen Sie einen festen Stand ein und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesonde-

re, wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.

- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und nicht mit betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
-   Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z. B. Gehör- und Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Eintreibgerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Halten Sie das Gerät richtig, um auf normale oder plötzliche Bewegungen, wie z. B. Rückstoß, reagieren zu können.
- Trennen Sie nach der Verwendung des Eintreibgerätes

die Druckluftversorgung vom Gerät und bewahren Sie das Gerät sicher auf, indem Sie es auf die Seite legen. Das Gerät darf zur Aufbeahrung nicht hingestellt werden.

Gefährdungen durch herumfliegende Gegenstände

- Das Eintreibgerät darf nicht angeschlossen sein, wenn Eintreibgegenstände entladen, Justierungen vorgenommen, Blockierungen beseitigt werden oder Zubehör ausgetauscht wird.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass die Eintreibgegenstände immer richtig in das Material eindringen und nicht in Richtung Benutzer und/oder Dritter abgelenkt oder fehlgesetzt werden.
- Während des Betriebs können Bruchstücke vom Werkstück oder vom Befestigungs- oder Magazinierungssystem ausgestoßen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer sicher auf dem Werkstück aufsitzt und nicht wegrutschen kann.
- Tragen Sie immer einen stoßfesten Augenschutz mit seitlichen Schildern während des

Betriebs des Gerätes.

- Das Risiko für andere muss vom Benutzer abgeschätzt werden.

Gefährdung durch wiederholende Bewegungen

- Bei der Benutzung des Eintreibgerätes über längere Zeiträume können beim Benutzer Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, dem Nacken oder anderen Körperteilen auftreten.
- Bei der Verwendung des Gerätes sollte der Benutzer eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Stand achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Der Benutzer sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Wenn der Benutzer Symptome wie andauernde oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Herzklopfen, schmerzende Stellen, Krib-

beln, Taubheit, brennendes Gefühl oder Steifheit erlebt, sind diese Warnsignale nicht zu ignorieren. Der Benutzer muss einen qualifizierten Arbeitsmediziner in Bezug auf allgemeine Aktivitäten aufsuchen.

Gefährdungen durch Zubehör und Verbrauchsmaterial

- Trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln oder Justierungen vornehmen.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller des Druckluft-Tackers empfohlenen Größen und Typen.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind die Hauptursachen für Unfälle am Arbeitsplatz.
- Achten Sie auf rutschige Flächen, entstanden durch die Nutzung des Gerätes, und auch auf Stolpergefährdungen, verursacht durch den Druckluftschlauch.

- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Der Druckluft-Tacker ist nicht zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gedacht und ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischer Energie isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung des Gerätes zu einer Gefährdung führen können.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub und staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- Zubehörteile des Gerätes sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Atmen Sie die Abluft nicht ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen.
- Die Abluft des Gerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

Gefährdungen durch Staub und Gase

- Wenn das Gerät in einem Bereich benutzt wird, in dem statischer Staub vorhanden ist, kann es den Staub aufwirbeln und dadurch eine Gefährdung verursachen.
- Der Druckluft-Tacker ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.

Gefährdungen durch Geräusche

- Einem hohen Geräuschpegel ungeschützt ausgesetzt zu sein kann dauerhafte Behinderungen, Hörverlust und andere Probleme wie Tinnitus (Klingeln, Brummen, Pfeifen oder Summen in den Ohren) hervorrufen.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den

Arbeits- und Gesundheitsvorschriften gefordert.

- Der Druckluft-Tacker ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann zu Nervenlähmungen und Unterbrechung der Blutversorgung von Händen und Armen führen.
 - Tragen Sie warme Kleidung, wenn Sie unter kalten Bedingungen arbeiten und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
 - Bei Taubheit, Kribbeln, Schmerzen und Weißfärbung der Haut an Ihren Fingern oder Händen, sollten Sie ärztlichen Rat bei einem qualifizierten Arbeitsmediziner in Bezug auf allgemeine Aktivitäten einholen.
 - Verwenden und warten Sie das Gerät, wie in dieser Anleitung empfohlen, um einen unnötigen Anstieg des Vibrationspegels zu verhindern.
 - Halten Sie das Gerät mit einem leichten aber sicheren Griff, da das Risiko durch Schwingungen im Allgemeinen größer ist, wenn die Greifkraft höher ist.
- **Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für druckluftbetriebene Geräte**
 - Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
 - Die Luftzufuhr immer schließen und das Gerät von der Luftzufuhr trennen, wenn es nicht betrieben wird.
 - Das Gerät immer von der Druckluftzufuhr trennen, bevor Zubehör gewechselt wird, Justierung und/ oder Reparaturen durchgeführt werden und wenn sich von einem Arbeitsbereich zu einem anderen bewegt wird.
 - Die Finger vom Auslöser fernhalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird und wenn sich von einer Betriebsposition zu einer anderen bewegt wird.
 - Niemals Druckluft auf sich oder jemand anderen richten.
 - Ausschlagende Schlauchleitungen können schwere Verletzungen verursachen. Im-

mer auf beschädigte oder lose Schläuche oder Verbindungen prüfen.

- Niemals ein druckluftbetriebenes Gerät an seinem Schlauch ziehen oder tragen.
- Den maximalen Betriebsdruck bei der Benutzung von druckluftbetriebenen Geräten nicht überschreiten.
- Druckluftbetriebene Geräte sollten nur durch Druckluft mit dem geringst möglichen Druck für den Arbeitsprozess betrieben werden, um Geräusche und Schwingungen zu vermindern und die Abnutzung zu minimieren.
- Vorsicht, wenn druckluftbetriebene Geräte benutzt werden, da das Gerät kalt werden könnte, was Griff und Kontrolle beeinträchtigt.

- **Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft- Tacker- und Nagelgerät**



VERLETZUNGSGEFAHR!

Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.



VERLETZUNGSGEFAHR!

Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.



- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Eintreibgerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Eintreibgerät. Benutzen Sie kein Eintreibgerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Eintreibgeräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das

Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Eintreibgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle. Lassen Sie frisches oder altes Öl niemals in den Boden oder die Kanalisation fließen. Dies ist illegal! Sammeln Sie altes Öl in einem geeigneten Behälter, um die Umwelt zu schonen. Entsorgen Sie es bei Ihrer lokalen Sammelstelle, Tankstelle oder Ölhändler.

● **Ergänzende Sicherheitshinweise für die Schutzbrille**

- Schutzausrüstung, die einem Schlag ausgesetzt war, muss entsorgt und ersetzt werden.
- Wenn die Stoßfestigkeitsklassen von Glas und Rahmen nicht übereinstimmen, gilt für den Gesamtschutz die niedrigere Klasse.
- Die Schutzbrille ist ausgelegt für die Verwendung mit dem Druckluft-Tacker und darf nur für dessen Anwendungsbereich verwendet werden.
- Die Schutzbrille bietet ausrei-

chend Schutz gegen Partikel von bis zu 6 mm Durchmesser mit einer Geschwindigkeit mit bis zu 45 m/s.

- Ersetzen Sie die Schutzbrille, sobald die Sichtscheiben Beschädigungen oder Kratzer aufweisen.
- Wenn Sie die Schutzbrille ersetzen, achten Sie darauf eine Schutzbrille mit den gleichen Schutzeigenschaften zu verwenden.
- Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Durch das Auftreffen von Partikeln auf der Schutzbrille könnte es durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn dieser eine Korrektionsbrille unter der Schutzbrille trägt.

● **Erklärung der Kennzeichnungen der Schutzbrille:**

CMC:	Kennzeichnung des Zertifikatinhabers
16321:	Nummer der EN-Prüfnorm der Schutzbrille

- 1: Optische Klasse
 C: Schutz vor Stößen mit
 niedriger Energie
 1-M: Diese Schutzbrille ist
 für die Kopfform 1-M
 geeignet.
 CE: CE Kennzeichnung

Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden. Wenn die Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit auf dem Tragkörper und auf der Sichtscheibe nicht übereinstimmen, dann gilt die jeweils niedrigere mechanische Schutzstufe für das gesamte Produkt.

● Auslöseeinrichtung

Dieses Eintreibgerät wird durch Betätigen des Auslösers mit dem Finger in Funktion gesetzt. Zusätzlich müssen bestimmte Eintreibgeräte mit einer Auslösesicherung ausgerüstet sein, welche einen Eintreibvorgang erst ermöglicht, wenn die Mündung des Gerätes auf ein Werkstück aufgesetzt ist. Diese Geräte sind mit einem auf der Spitze stehenden Dreieck

(▽) gekennzeichnet und dürfen ohne wirksame Auslösesicherung  nicht verwendet werden.

● Auslösesystem



VERLETZUNGSGEFAHR!
Verwenden Sie das
Gerät nicht auf
Gerüsten oder Leitern!

- Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, müssen mit dem Bildzeichen „Nicht von Gerüsten oder Leitern benutzen“ gekennzeichnet sein. Sie dürfen für bestimmte Anwendungen nicht benutzt werden, zum Beispiel: wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen, wie z. B. Dachlattungen, erfolgt oder das Schließen von Kisten oder Verschlägen, beim Anbringen von Transportsicherungen, z. B. auf Fahrzeugen und Waggonen vorgesehen ist.

- **Zusätzliche Hinweise für druckluft-betriebene Eintreibgeräte**



VERLETZUNGSGEFAHR!

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Auslösesicherung ¹⁰ defekt oder entfernt worden ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.

- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellen- den Schlauch, zu vermeiden.
- Verwenden Sie für den Druckluftanschluss unbedingt einen Gewindestecknippel 1/4" und eine Schnellkupplung.
- Kommen Sie niemals mit Ihren Händen in die Nähe der Mündung, während das Gerät betriebsbereit ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Verwenden Sie keine spitzen

Gegenstände. Führen Sie niemals spitze und / oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10% verhindert ist, z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- Bei der Verwendung des druckluftbetriebenen Eintreibgerätes darauf achten, dass der max. Druck nicht überschritten wird.

Das druckluftbetriebene Eintreibgerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck betreiben, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.



FEUER- UND EXPLOSIONSGEFAHR! Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-,

Kohlendioxid- oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.

- **Originalzubehör/-zusatzgeräte**

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Eintreibgegenstände oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Lassen Sie Ihr Druckluftgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Druckluftgerätes erhalten bleibt.

- **Vor Inbetriebnahme**

Lesen und beachten Sie bitte diese Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen sind unbedingt zu befolgen, um Beschädigungen am Gerät zu verhindern und Verletzungen der Bedienungsperson oder anderer sich im Arbeitsumfeld aufhaltender Personen zu vermeiden.

- **Inbetriebnahme**



HINWEIS: Setzen Sie vor jeder Inbetriebnahme die mitgelieferte Schutzbrille auf.

- **Druckluftquelle anschließen**

HINWEIS: Das Druckluft-Tacker- und Nagelgerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Druckluftquelle an.
- Drücken Sie hierfür die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Gewindestecknippel $\frac{1}{4}$ " [4] des Druckluft-Tackers. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- Verbinden Sie das andere Ende des Druckluftschlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

Für einen einwandfreien Betrieb des Eintreibgerätes ist gefilterte, trockene und geölte Druckluft in ausreichender Menge erforderlich. Ist der Druck im Leitungsnetz höher als der maximal zulässige Druck des Eintreibgerätes, so ist ein Druckregelventil mit nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil zu installieren.

HINWEIS: Bei der Erzeugung von Druckluft durch Verdichter (Kompressoren) kondensiert die natürliche Luftfeuchtigkeit und sammelt sich als Kondenswasser in Druck-

kessel und Rohrleitungen. Dieses Kondensat muss durch Wasserabscheider entfernt werden. Wasserabscheider sind täglich zu prüfen und ggf. zu entleeren, sonst kann Korrosion in der Druckluftanlage und im Eintreibgerät entstehen und den Verschleiß fördern.

Der Kompressor muss hinsichtlich Druck- und Ansaugleistung (Volumenstrom) für den zu erwartenden Verbrauch ausreichend bemessen sein. Zu geringe Leitungsquerschnitte in Abhängigkeit von der Leitungslänge (Rohre und Schläuche) oder Überlastung des Verdichters führen zu Druckabfall.

Öler sind täglich zu prüfen und gegebenenfalls mit dem empfohlenen Öl (siehe technische Daten) zu befüllen. Bei Verwendung von Schlauchlängen über 10 m ist die Versorgung des Eintreibgerätes mit Öl nicht gewährleistet. Wir empfehlen werktäglich zwei bis fünf Tropfen des empfohlenen Öles in den Lufteinlass des Gerätes zu geben. Alternativ kann auch ein Öler direkt am Eintreibgerät installiert werden.

Verwenden Sie einen Druckluftschlauch mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Ansonsten werden die Klammern/ Nägel sehr langsam bzw. mit wenig Druck ausgeschossen.

● Füllen des Magazins

Es dürfen nur die unter „Technische Daten“ aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

- Drücken Sie den Magazinhebel [6] und ziehen Sie die Magazinabdeckung bis zum Anschlag zurück.
- Legen Sie das entsprechende Eintreib-

material (Nägel, siehe Abb. D oder Klammern, siehe Abb. C) in das Magazin [7] ein. Die Klammern müssen auf den Holm des Magazins [7] gesetzt werden.

- Schieben Sie die Magazinabdeckung vor, bis sie einrastet.

● Bedienung

- Laden Sie das Magazin [7] des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Füllen des Magazins“ beschrieben.
- Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Druckluftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß.
- Schalten Sie den Kompressor ein.
- Lassen Sie den Kompressor einmal so lange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück und drücken Sie den Auslöser [2].

HINWEIS: Das Druckluft-Tacker- und Nagelgerät ist mit einer Auslösesicherung [10] ausgestattet. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät erst, wenn die Mündung des Druckluft-Tacker- und Nagelgerätes gegen das Werkstück gedrückt und der Auslöser [2] betätigt wird.



● Handhabung des Gerätes

Beachten Sie die „Besonderen Hinweise“ dieser Betriebsanleitung. Das auf einwandfreie Funktion geprüfte, betriebsbereite Eintreibgerät auf das Werkstück aufsetzen und auslösen.

- Prüfen Sie, ob der Eintreibgegenstand den Anforderungen entsprechend eingetrieben ist.
- Steht der Eintreibgegenstand vor, erhöhen Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Ist der Eintreibgegenstand zu tief eingesenkt, verringern Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Alternativ können Sie die Arbeit beschleunigen, indem Sie den Auslöser [2] gedrückt halten.
- Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück.
- Drücken Sie das Gerät auf das Werkstück, bis die Mündung [11] dieses berührt. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät.
- Solange Sie den Auslöser [2] gedrückt halten, verlässt jedes Mal, wenn die Mündung [11] das Werkstück berührt, ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.
- Alternativ können Sie auch die Mündung [11] des Geräts dauerhaft an das Werkstück drücken.
- Bei jeder Betätigung des Auslösers [2] verlässt ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.

Auf jeden Fall sollten Sie bemüht sein, mit dem jeweils geringsten Luftdruck zu arbeiten. Das bringt für Sie drei wesentliche Vorteile:

- 1) Sie sparen Energie,
- 2) Sie verringern den Geräuschpegel,
- 3) Sie reduzieren den Verschleiß des Eintreibgerätes.

Vermeiden Sie ein Auslösen des Eintreibge-

rätes bei leerem Magazin. Ein defektes oder nicht einwandfrei arbeitendes Eintreibgerät sofort von der Druckluft abkuppeln und einem Sachkundigen zur Prüfung übergeben. Bei längeren Arbeitspausen oder Arbeitsende das Gerät von der Druckluftanlage trennen und das Magazin möglichst entleeren. Druckluftanschlüsse des Eintreibgerätes und der Schlauchleitungen vor Verschmutzung schützen. Eindringen von grobem Staub, Spänen, Sand usw. führt zu Undichtigkeiten und Beschädigung des Eintreibgerätes und der Kupplungen.

HINWEIS: Eine Feineinstellung ist zudem mit der Rändelschraube [9] möglich.

- Drehen Sie die Rändelschraube [9] nach unten, um den Eintreibgegenstand tiefer in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Rändelschraube [9] nach oben, um den Eintreibgegenstand weniger tief in das Werkstück einzusenken.
- Drehen Sie die Abluftblende [1], um die ausströmende Luft in die gewünschte Richtung zu leiten.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

● Verklebte Klammern entnehmen

- Sollte eine Klammer/Nagel im Magazin-schacht stecken bleiben, entfernen Sie sofort die Druckluftzuleitung.
- Öffnen Sie das Magazin [7] wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- Öffnen Sie die Stirnplatte [12], indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte [13] in Richtung der Auslösesicherung [10] ziehen.
- Entnehmen Sie das verklebte Eintreibmaterial. Verschließen Sie die Stirnplatte [12], indem Sie den Schnell-

spannhebel Stirnplatte ^[13] in Richtung Abluftblende ^[1] ziehen.

- Verschließen Sie das Magazin ^[7] des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.

● Wartung



VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung und entleeren Sie das Magazin, bevor Sie es reinigen und/ oder warten.

● Wartung durch den Benutzer

Mit Nebelöler schmieren:

HINWEIS: Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler den Druckluft-Tacker kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tröpfchen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

- Installieren Sie den Nebelöler nach dem (Filter)- Druckminderer. Stecken Sie hierfür den Stecknippel des Nebelölers in die Schnellkupplung des (Filter)-Druckminderers.
- Schließen Sie dann das Druckluft-Gerät an der dafür vorgesehenen Schnellkupplung an.

Manuell schmieren:

HINWEIS: Sollten Sie nicht über einen Nebelöler verfügen, nehmen Sie jeweils nach dem Verbrauch von etwa 5000 Stück Eintreibmaterial eine Schmierung vor.

- Lassen Sie 1–2 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel ^[4] des

Druckluft-Tackers.

- Drücken Sie anschließend einige Male den Auslöser ^[2].

ACHTUNG: Verwenden Sie keinesfalls zu viel Öl, da dieses ansonsten gemeinsam mit dem Eintreibmaterial die Mündung verlassen und eventuell das Werkstück beschädigen könnte.

● Reinigung

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes und der Schutzbrille. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät und die Schutzbrille regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Schutzbrille mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem angefeuchteten oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Lagern Sie den Druckluft-Tacker, die Schutzbrille und das Druckluft-Spezialöl nach jedem Gebrauch in der Verpackung, um sie vor Verunreinigungen zu schützen.

HINWEIS: Gebrauch, Reinigung und Lagerung der Schutzbrille kann die Lebensdauer von ca. 3 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden ist die Schutzbrille sofort auszutauschen.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Entsorgen Sie das Produkt inkl. Zubehör nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls

gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Druckluft-Tacker- und Nagelgerät

Wir, die
C. M. C. GmbH Holding
Dokumentenverantwortlicher:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Druckluft-Tacker- und Nagelgerät

Artikelnummer: 2917
Herstellungsjahr: 2026/04
IAN: 494747_2504
Modell: PDT 40 F4
den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

und deren Änderungen festgelegt sind. Die alleinige Verantwortung für die Erstellung der Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

i. A. J. Bettinger

i. A. Joachim Bettinger
- Qualitätssicherung -

Schutzbrille

Wir, die
C. M. C. GmbH Holding
Dokumentenverantwortlicher:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Schutzbrille 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Herstellungsjahr: 2026/04

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Persönliche Schutzausrüstung-Verordnung (EU)/2016/ 425

Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit 2001/95/EG

und deren Änderungen festgelegt sind. Die alleinige Verantwortung für die Erstellung der Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

ISO 16321-1:2022

Die notifizierte Zertifizierungsstelle ECS GmbH - European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C4050.1CMC ausgestellt.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

i. A. Joachim Bettinger
- Qualitätssicherung -

● **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit

Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder über das Kontaktformular.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494747_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



So erreichen Sie uns:

DE, AT, BE, CH

Name: C. M. C. GmbH Holding

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

Kontaktformular: <https://parkside-diy.com>

com/service
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem
dt. Festnetz)
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Sitz: Deutschland

IAN 494747_2504

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kon-
taktieren Sie zunächst die oben benannte
Servicestelle.

Adresse:

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

Légende des pictogrammes utilisés	Page	51
Introduction	Page	52
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page	52
Contenu	Page	52
Équipement	Page	52
Données techniques	Page	53
Remarques spéciales	Page	54
Prescriptions	Page	54
Remarque	Page	55
Consignes de sécurité pour la machine à enfoncer les fixations	Page	56
Risques lors de l'utilisation	Page	57
Consignes de sécurité complémentaires pour les appareils fonctionnant à l'air comprimé	Page	61
Consignes de sécurité complémentaires pour l'agrafeuse-cloueuse pneumatique	Page	62
Consignes de sécurité complémentaires pour les lunettes de protection	Page	63
Explication des désignations des lunettes de protection :	Page	64
Dispositif de déclenchement	Page	64
Système de déclenchement	Page	64
Instructions supplémentaires pour les machines à enfoncer les fixations à air comprimé	Page	65
Accessoires et composants complémentaires d'origine	Page	66
Avant la mise en service	Page	66
Mise en service	Page	66
Raccord de la source d'air comprimé	Page	66
Remplissage du chargeur	Page	67
Utilisation	Page	67
Maniement de l'appareil	Page	68
Retirer les agrafes coincées	Page	69
Maintenance	Page	69
Entretien par l'opérateur	Page	69
Nettoyage	Page	69
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page	70
Déclaration de conformité CE	Page	70
Remarques sur la garantie et le service après-vente	Page	71
Conditions de garantie	Page	71
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page	72
Étendue de la garantie	Page	72
Faire valoir sa garantie	Page	73

Légende des pictogrammes utilisés

	Attention ! Lire le mode d'emploi !		Portez une protection auditive !
	Attention ! Dangers potentiels !		Porter des lunettes de protection !
	Attention, risque d'incendie !		N'utilisez pas l'appareil sur des échafaudages ou des échelles !
	Sécurité anti-déclenchement		N'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz inflammables comme source d'énergie !
	Éliminez l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !		Remarque importante !
	Fabriqués à partir de matériaux recyclés		
	N'utilisez pas l'appareil en déclenchement par contact pour des applications telles que la fermeture de cartons ou de caisses et le montage de système de sécurité de transport sur des remorques ou des poids lourds. Attention, cet appareil ne doit être utilisé que sur des postes de travail sécurisés. Attention lorsque vous passez d'un point de fixation au suivant.		

AGRAFEUSE-CLOUEUSE PNEUMATIQUE PDT 40 F4

● Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement tel que décrit et pour les domaines d'utilisation indiqués. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers.

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

L'agrafeuse-cloueuse pneumatique convient pour les travaux de montage et de réparation. Portez toujours des lunettes de protection à chaque utilisation.

 **Attention !** Cet appareil doit être utilisé uniquement conformément à l'usage indiqué.

Il ne doit jamais être utilisé sur des matériaux durs tels que la pierre, le métal, etc.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi. En cas de transmission du produit à un tiers, remettez-lui tous les documents. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. Ce produit n'est pas destiné à un

usage commercial. Il convient uniquement à une utilisation domestique. En cas d'utilisation commerciale, la garantie devient caduque.

 **La mise en service est réservée à des personnes ayant été instruite.**

 **Tenir hors de portée des enfants !**

REMARQUE :

Le terme « produit » ou « appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte à l'agrafeuse-cloueuse pneumatique mentionnée dans le présent mode d'emploi.

● Contenu

1	Agrafeuse-cloueuse pneumatique PDT 40 F4
1	Réservoir à huile avec huile spéciale air comprimé
1	Raccord fileté 6,35 mm (¼") (prémonté)
1	Paquet de clous, 1 000 pièces (250 x 15 mm, x 25 mm, x 40 mm, x 50 mm)
1	Paquet d'agrafes, 1 000 pièces (250x 16 mm, x 40 mm, et 500 x 25 mm)
1	Lunettes de protection
1	Notice d'utilisation

● Équipement

- 1 Obturateur d'air de sortie (rotatif)
- 2 Déclencheur
- 3 Poignée
- 4 Raccord fileté 6,35 mm (¼")
- 5 Capuchon
- 6 Verrouillage chargeur

- 7 Chargeur
- 8 Indication du niveau de remplissage
- 9 Vis moletée
- 10 Sécurité anti-déclenchement
- 11 Bouche
- 12 Plaque frontale
- 13 Levier de blocage rapide plaque frontale
- 14 Réservoir à huile avec huile spéciale air comprimé
- 15 Lunettes de protection
- 16 Clous
- 17 Agrafes

● Données techniques

Dimensions (L x H x P)	245x237x58 mm
Poids (sans éléments de fixation)	1 251 g
Type de déclenchement	Air comprimé
Pression maximale autorisée (pression de service)	max. 8 bar
Plage de pression conseillée	4–7 bar
Consommation d'air selon type de fixation	env. 0,09 l
Lubrifiants conseillés	Huile spéciale air comprimé
Capacité de chargement	100 pces
Longueur des clous	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Longueur des agrafes	10–40 mm
Largeur des agrafes	5,7 mm

Diamètre (intérieur) conseillé pour le flexible	9 mm
Qualité de l'air comprimé	nettoyé, brouillard d'huile et sans condensation

Information sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à EN 12549:1999, EN ISO 4871. Le niveau de pression acoustique A évalué de l'appareil est généralement de :
93 dB(A)
 Incertitude K = 3 dB
 L_{WA} : 106 dB(A)
 L_{pA} (sur le poste de travail) : 98,8 dB(A)
 L_{pC} : 115,3 dB(C)

Ces valeurs sont des valeurs caractéristiques liées à l'appareil et ne reflètent pas l'émission de bruit sur le lieu d'utilisation. L'émission de bruit sur le lieu d'utilisation dépend par ex. de l'environnement de travail, de la pièce à traiter, de la pose de la pièce, du nombre d'opérations de fixation. En fonction des conditions au poste de travail et de la forme de la pièce à traiter, il peut être nécessaire d'adopter des mesures de réduction du bruit, comme par ex. la pose des

pièces à traiter sur des surfaces amortissant le bruit, empêcher les vibrations des pièces en les serrant ou en les couvrant, régler la pression la plus faible nécessaire pour l'opération à réaliser. Le port de protections auditives personnelles est nécessaire dans certains cas particuliers.

Valeurs globales de vibrations

émissions de vibrations

$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

conformément

à ISO 8662-11:1999

Chocs mécaniques (vibrations)

Pour la machine à enfoncer les fixations, la valeur caractéristique de vibrations a été déterminée selon la norme ISO 8662-11:1999 – Machines à moteur portatives – Mesure des vibrations mécaniques au niveau de la poignée – Machines à enfoncer les fixations (cf. caractéristiques techniques). Cette valeur est une caractéristique propre à l'appareil et ne représente pas l'action sur le système main-bras lors de l'utilisation de l'appareil. Une influence sur le système main-bras lors de l'utilisation de

l'appareil dépend, par exemple, de la force de prise, de la force de pression, du sens de travail, de l'air comprimé réglé, de la pièce à traiter, de la pose de la pièce.

● Remarques spéciales

● Prescriptions

Les machines à enfoncer les fixations sont soumises à la norme DIN EN ISO 11148-13 2018 « Machines portatives à moteur non électrique – Exigences de sécurité – Partie 13 : Machines à enfoncer les fixations ». La norme stipule que

- vous devez utiliser dans la machine à enfoncer les fixations uniquement des éléments de fixation qui sont listés dans le mode d'emploi correspondant (cf. caractéristiques techniques), l'appareil à enfoncer les fixations et les éléments de fixation indiqués dans le mode d'emploi doivent être considérés comme un système de sécurité,
- des raccords rapides doivent être utilisés pour le raccord à la source d'alimentation en air comprimé et la languette

non verrouillable de l'appareil doit être utilisée de telle sorte qu'après débranchement il n'y ait plus d'air comprimé dans l'appareil,

- vous ne devez pas utiliser d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie pour les machines à enfoncer les fixations à air comprimé,
- Les machines à enfoncer les fixations ne doivent être branchées à des raccords qui ne dépassent pas la pression maximale autorisée de la machine de plus de 10 %. Si la pression est plus élevée, vous devez prévoir une vanne de limitation de pression dans le flexible d'air comprimé,
- seules les pièces de rechange conçues par le fabricant ou son mandataire peuvent être utilisées pour la remise en état des machines à enfoncer les fixations,
- Seules des personnes mandatées par le fabricant ou des personnes qualifiées sont habilitées à réaliser des travaux de réparation en respectant les indications du mode d'emploi.

● Remarque

Une personne qualifiée est une personne possédant suffisamment de connaissances, de par une formation professionnelle et son expérience, dans le domaine des machines à enfoncer les fixations et suffisamment au fait des instructions relatives à la protection sur le lieu de travail, les directives relatives à la prévention des accidents, les directives et règles générales connues en technique (par ex. normes du CEN ou du CENELEC) pour être en mesure d'évaluer la sécurité des machines à enfoncer les fixations.

- Les supports destinés à fixer des machines à enfoncer les fixations sur un support, par exemple un établi, doivent être conçus par le fabricant du support de manière à ce que les machines à enfoncer les fixations puissent être fixés en toute sécurité pour l'utilisation prévue, par exemple contre les dommages, la torsion, le déplacement.

Selon les domaines d'utilisation particuliers de la machine à enfoncer les fixations, il existe, le cas échéant, des instructions et

de règles supplémentaires (par exemple, travaux en zone EX).

- **Consignes de sécurité pour la machine à enfoncer les fixations**



Veillez lire toutes les consignes et instructions de sécurité.



Vous devez avoir lu et compris les consignes de sécurité avant de brancher, débrancher,

charger, utiliser ou entretenir l'appareil, de changer les accessoire ou de travailler à proximité de l'appareil. Dans le cas contraire, vous vous exposez à des blessures corporelles graves.

Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour l'avenir !

- N'approchez pas vos doigts du déclencheur lorsque vous n'utilisez pas cet appareil et lorsque vous changez de position de travail.
- Avant de commencer vos travaux, vérifiez que les dispositifs de sécurité et de déclenchement fonctionnent parfaitement et que toutes les vis et tous les écrous sont correctement fixés.

- Ne modifiez jamais l'appareil.
- Ne démontez et ne bloquez aucun composant de la machine à enfencer les fixations, comme par ex. la sécurité anti-déclenchement.
- N'effectuez jamais de « réparation d'urgence » avec des outils non adaptés.
- Effectuez régulièrement une maintenance de la machine à enfencer les fixations dans les règles de l'art.
- Évitez tout affaiblissement et toute détérioration de l'appareil, notamment :
 - frappe, gravure,
 - mesures de transformations non autorisées par le fabricant,
 - guidage sur des gabarits en métal dur, par ex. en acier,
 - chute ou déplacement sur le sol,
 - utilisation comme marteau,
 - toute type d'action violente.
- N'approchez pas vos doigts du déclencheur lorsque vous n'utilisez pas cet appareil et lorsque vous changez de position de travail.
- Ne dirigez jamais l'appareil vers des parties du corps telles que les mains ou les jambes et veillez toujours à ce que les éléments de fixation

ne puissent pénétrer dans aucune partie du corps.

- Lorsque vous utilisez l'appareil, ayez toujours à l'esprit que l'élément de fixation peut rebondir et provoquer des blessures.
- Tenez l'appareil fermement et soyez toujours paré au recul de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente a été endommagé.
- Restez vigilant lorsque vous utilisez des éléments de fixation, notamment lors du chargement et du déchargement, car les éléments de fixation sont pointus et peuvent provoquer des blessures.
- Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé, et que les composants sont correctement branchés et ne présentent pas d'usure.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Travaillez uniquement sur un poste de travail sécurisé. Travaillez toujours avec un bon appui et conservez toujours l'équilibre.
- Ne portez que des gants dans lesquels vous êtes à l'aise et qui vous permettent d'utiliser

correctement le déclencheur et les dispositifs de réglage.

- La machine à enfonceur les fixations ne doit être utilisée que par des personnes qualifiées techniquement.
- Ne modifiez jamais la machine à enfonceur les fixations. Les modifications peuvent entraver le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur et/ou des tiers.
- Veillez à ce que d'éventuels tiers se tiennent éloignés (lorsque vous travaillez dans un environnement dans lequel des personnes sont susceptibles de passer). Signalez clairement le poste de travail.
- N'orientez jamais l'appareil vers vous ou vers d'autres personnes.

● Risques lors de l'utilisation

- Travaillez toujours avec un bon appui et conservez toujours l'équilibre.
- Tenez toujours la machine à enfonceur les fixations de telle sorte que la tête et le corps ne puissent pas être blessés en cas d'un éventuel

recul consécutif à une panne d'alimentation ou en présence de points durs sur la pièce traitée.

- Ne déclenchez jamais la machine à enfoncer les fixations à l'extérieur. Vous éviterez ainsi tout danger lié à des éléments de fixation projetés et à une surcharge de l'appareil.
- Pour le transport, la machine à enfoncer les fixations doit être déconnectée du réseau d'air comprimé, notamment si vous utilisez des échelles ou si votre posture est inhabituelle.
- Sur le poste de travail, tenez la machine à enfoncer les fixations par la poignée et sans actionner le déclencheur.
- Respectez les conditions de travail indiquées. Les machines à enfoncer les fixations peuvent éventuellement passer à travers de pièces fines ou glisser lors de travaux sur des angles ou des bords, et ainsi mettre des personnes en danger.
-   Pour votre protection individuelle, utilisez des équipements de protec-

tion corporelle adaptés, comme par ex. une protection auditive ou oculaire. Le port d'un équipement de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, adapté au modèle et à l'utilisation de la machine à enfoncer les fixations réduit le risque de blessures.

- Tenez l'appareil correctement pour pouvoir réagir à tout mouvement brusque tel qu'un recul, par ex.
- Après avoir utilisé la machine à enfoncer les fixations, débranchez l'alimentation en air comprimé de l'appareil et rangez l'appareil en toute sécurité en le plaçant sur le côté. L'appareil ne doit pas être rangé en position verticale.

Risques liés à des projectiles

- La machine à enfoncer les fixations ne doit pas être branchée lorsque vous déchargez les éléments de fixation, effectuez des réglages, remédiez à un blocage ou changez des accessoires.

- Lors de l'utilisation, veillez à ce que les éléments de fixation soient projetés vers le matériel et non pas vers l'utilisateur et/ou un tiers.
- Pendant l'utilisation, des éclats de la pièce à traiter ou du système de fixation ou de chargement peuvent être projetés.
- Veillez toujours à ce que l'appareil soit toujours bien positionné sur la pièce à traiter et ne puisse en aucun cas glisser.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, portez toujours une protection oculaire résistante aux chocs avec des panneaux latéraux.
- L'utilisateur doit évaluer les risques pour les tiers.

Risques dus à des mouvements répétitifs

- Lorsque l'opérateur utilise la machine à enfoncer les fixations pendant longtemps, il risque de ressentir des gênes dans les mains, les bras, les épaules, la nuque et dans d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, l'opérateur doit adopter une position confort-

table du corps, veiller à une posture stable et à une bonne prise de l'appareil, et éviter toute position du corps pouvant le déséquilibrer. L'utilisateur devrait en outre lors de longs travaux pénibles modifier la position de son corps permettant ainsi d'éviter une fatigue désagréable.

- L'utilisateur ne doit pas ignorer d'éventuels symptômes tels que des troubles récurrents ou chroniques, des douleurs, palpitations, zones douloureuses, fourmillement, engourdissement, sensation de brûlure ou raideur. Dans ce cas, il devra consulter un médecin du travail qualifié pour les activités générales.

Risques dus aux accessoires et consommables

- Avant de changer les accessoires ou d'entreprendre des réglages, débranchez l'appareil de l'arrivée d'air comprimé.
- Utilisez exclusivement les accessoires et les pièces d'usure pour l'agrafeuse cloueuse pneumatique recommandés par le fabricant.

Risques au poste de travail

- Les glissements, trébuchements et chutes sont les principales causes de blessures au travail.
- Faites attention aux surfaces glissantes suite à l'utilisation de l'appareil et aux risques de trébuchement dû au flexible d'air comprimé.
- Soyez très prudent dans les environnements méconnus. Il peut exister des risques dus à des câbles électriques ou d'autres conduites d'alimentation.
- L'agrafeuse cloueuse pneumatique n'est pas conçue pour les zones à risque d'explosion et n'est pas isolée contre le contact avec les sources électriques.
- Assurez-vous de l'absence de conduites électriques, de gaz, etc. pouvant présenter des risques en cas d'endommagement dû à l'utilisation de l'appareil.

Risques dus à la poussière et aux gaz

- Lorsque vous utilisez l'appareil dans un endroit poussié-

reux, vous risquez de faire voler la poussière, ce qui peut s'avérer dangereux.

- L'agrafeuse cloueuse pneumatique doit être utilisée et maintenue conformément aux recommandations de cette notice pour réduire la production de poussière et de vapeurs à un minimum.
- Dériver l'air usé dans un environnement rempli de poussière de manière à réduire les tourbillons de poussière à un minimum.
- Tous les outils et accessoires de l'appareil utilisés pour collecter, aspirer ou réduire la poussière volante ou les vapeurs doivent être utilisés et maintenues conformément aux instructions du fabricant.
- N'inspirez pas l'air d'échappement. Évitez de diriger l'air d'échappement vers les yeux.
- L'air d'échappement de l'appareil peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules de métal ou des impuretés provenant du compresseur. Cela peut avoir des effets secondaires pour la santé.

Risques dus au bruit

- L'exposition sans protection à un niveau sonore élevé risque d'engendrer un handicap permanent, une perte de l'ouïe ou d'autres troubles tels que l'acouphène (tintement, bourdonnement, sifflement dans les oreilles).
- Utilisez des équipements de protection auditive indiqués par la législation sur le travail et la santé.
- L'agrafeuse cloueuse pneumatique doit être utilisée et maintenue conformément aux recommandations de cette notice pour éviter toute augmentation inutile du niveau sonore.

Risques dus aux vibrations

- L'effet des vibrations peut entraîner des problèmes nerveux ainsi que des dysfonctionnements de la circulation du sang dans les mains et les bras.
- Lorsque vous travaillez dans un environnement froid, portez des vêtements chauds, et tenez vos mains au chaud et au sec.

- En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou lorsque la peau de vos doigts ou de vos mains blanchit, consultez un médecin du travail qualifié pour les activités générales.
- Utilisez et entretenez l'appareil en vous conformant au présent mode d'emploi afin de prévenir toute augmentation inutile du niveau de vibration.
- Tenez l'appareil fermement mais sans vous crispier, car les vibrations font globalement augmenter les risques avec la force de serrage.

● Consignes de sécurité complémentaires pour les appareils fonctionnant à l'air comprimé

- L'air comprimé peut provoquer de graves blessures.
- Toujours fermer l'arrivée d'air et débrancher l'appareil de l'arrivée d'air lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Toujours séparer l'appareil de l'arrivée d'air comprimé avant de changer les accessoires, d'effectuer des réglages ou des réparations et lorsque

vous changez de poste de travail.

- Ne posez pas les doigts sur le déclencheur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil et lorsque vous changez d'endroit de travail.
- Ne dirigez jamais l'air comprimé vers vous ou vers une autre personne.
- Les flexibles d'air comprimé peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez toujours le bon état et la fixation des flexibles et des raccords.
- Ne tirez jamais un appareil relié à l'air comprimé par le flexible.
- Ne dépassez jamais la pression maximale de service lors de l'utilisation d'un appareil fonctionnant avec de l'air comprimé.
- Utilisez toujours les appareils utilisant de l'air comprimé avec la plus petite pression possible pour les travaux, afin de réduire les bruits et les vibrations ainsi que l'usure.
- Faites attention lorsque vous utilisez des appareils à air comprimé, car l'appareil peut devenir froid, ce qui peut entraver la préhension et le contrôle.

● Consignes de sécurité complémentaires pour l'agrafeuse-cloueuse pneumatique



RISQUE DE BLESSURE !
Ne dépassez jamais la pression maximale de travail autorisée de 8 bar.
Réglez la pression de travail à l'aide d'un réducteur de pression.



RISQUE DE BLESSURE !
N'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.

- Maintenez votre poste de travail propre et bien éclairé. Le désordre et le manque d'éclairage de la zone de travail peuvent entraîner des accidents.
- Tenez les enfants et les autres personnes éloignées de la machine à enfoncer les fixations pendant son utilisation. En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.
- Soyez très vigilant et attentif à ce que vous faites et travaillez toujours raisonnablement avec la machine à enfoncer

les fixations. N'utilisez pas la machine à enfoncer les fixations lorsque vous êtes fatigué ou sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine à enfoncer les fixations peut entraîner des blessures graves.

- Évitez toute posture anormale. Gardez un bon appui et conservez l'équilibre. Vous pourrez alors mieux contrôler la machine à enfoncer les fixations dans des situations inattendues.
- Retirez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout travail de maintenance et de réparation tout comme avant un transport. Ne laissez jamais l'huile neuve ou usagée s'écouler dans le sol ou les égouts. C'est illégal ! Récupérez l'huile usagée dans un récipient approprié afin de préserver l'environnement. Déposez-la dans votre centre de collecte local, une station-service ou un revendeur d'huile.

● Consignes de sécurité complémentaires pour les lunettes de protection

- L'équipement de protection qui a été exposé à un choc doit être éliminé et remplacé.
- Si les classes de résistance aux chocs du verre et du cadre ne correspondent pas, la classe inférieure s'applique pour la protection globale.
- Les lunettes de protection sont conçues pour être utilisées avec l'agrafeuse cloueuse pneumatique et être utilisée uniquement dans ce cadre.
- Les lunettes de protection vous protégeront efficacement contre les particules d'un diamètre allant jusqu'à 6 mm et atteignant une vitesse maximale de 45 m/s.
- Remplacez les lunettes de protection dès que les verres sont endommagés ou rayés.
- Lorsque vous remplacez les lunettes de protection, veillez à choisir un modèle présentant les mêmes caractéristiques de protection.
- Les matériaux entrant en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provo-

quer des réactions allergiques de personnes sensibles.

- Des particules qui percuteraient les lunettes de protection peuvent présenter un risque pour la personne portant les lunettes si ce dernier porte des lunettes de vue sous les lunettes de protection.

- **Explication des désignations des lunettes de protection :**

- CMC : Indication du titulaire du certificat
- 16321 : Numéro de la norme de contrôle EN des lunettes de sécurité
- 1 : Classe optique
- C : Protection contre les chocs de faible amplitude
- 1-M: Ces lunettes de sécurité conviennent à la forme de tête 1-M.
- CE : Désignation CE

Si la lettre indiquant l'intensité de l'impact n'est pas suivie de la lettre T, le dispositif de protection des yeux ne doit être utilisé qu'à température ambiante contre des particules à grande vitesse. Si les désignations relatives à la résistance mécanique ne sont pas identiques

sur la structure de support et sur la vitre, prenez en compte le niveau de protection mécanique le plus bas pour l'ensemble du produit.

- **Dispositif de déclenchement**

La présente machine à enfoncer les fixations fonctionne par l'actionnement du déclencheur avec un doigt. En outre, certaines machines à enfoncer les fixations doivent être dotées d'un dispositif anti-déclenchement ne permettant un déclenchement que lorsque l'ouverture de l'appareil est posée sur la pièce à traiter. Ces appareils sont marqués d'un triangle reposant sur sa pointe (▽) et ne doivent en aucun cas être utilisés sans dispositif anti-déclenchement  adapté.

- **Système de déclenchement**



RISQUE DE BLESSURE !



N'utilisez pas l'appareil sur des échafaudages ou des échelles !

- Les machines à enfoncer les fixations dotées d'un déclencheur à contact doivent dis-

poser du pictogramme « Ne pas utiliser sur un échafaudage ou une échelle ». N'utilisez pas la machine dans certains cas de figure, notamment lorsque le passage d'un point d'enfoncement à un autre nécessite l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de structures similaires, par exemple des lattis de toit, ou lorsque vous fermez des boîtes ou des caisses, fixer des systèmes d'arrimage de charges, notamment sur des véhicules ou des wagons.

● Instructions

supplémentaires pour les machines à enfoncer les fixations à air comprimé



RISQUE DE BLESSURE !

N'utilisez pas l'appareil dès lors que le dispositif de déclenchement  présente des défauts ou a été enlevé. Dans le cas contraire, vous vous exposez à des blessures.

- Pour le raccord à l'air comprimé, utilisez uniquement un raccord fileté 1/4" et un raccord rapide.
- N'approchez jamais vos mains de l'ouverture lorsque l'appareil est prêt à l'emploi. Dans le cas contraire, vous vous exposez à des blessures.
- Vérifiez avant la mise en service que l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez surtout pas l'appareil s'il présente des défauts.
- N'utilisez pas d'objets pointus. N'introduisez jamais d'objets pointus et/ou métalliques dans l'appareil.
- Les machines à enfoncer les fixations à air comprimé doivent être raccordées uniquement à des conduites pour lesquelles il est garanti d'empêcher le dépassement de la pression maximale autorisée de plus de 10 %, p.ex., à l'aide d'une vanne de régulation de pression montée dans la conduite sous pression (limiteur de pression) avec une vanne de limitation de pression en aval ou intégrée.
- Lors de l'utilisation d'une machine à enfoncer les fixa-

tions, il convient de ne jamais dépasser la pression max. indiquée.

- Les machines pneumatiques à enfoncer les fixations doivent être utilisées uniquement avec la pression requise pour chaque étape de travail pour éviter un niveau acoustique trop élevé, une usure excessive et donc des dérangements.



RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION ! N'utilisez jamais de dioxyde d'hydrogène, d'oxygène ou de carbone, ni aucun autre gaz en bouteille en tant que source d'énergie de l'outil. Ceci peut provoquer une explosion et entraîner des blessures graves.

● Accessoires et composants complémentaires d'origine

- Utilisez uniquement des accessoires et composants complémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres accessoires que les éléments de fixation indiqués dans le mode d'emploi vous expose à des

risques de blessures.

- Faites réparer l'appareil pneumatique par un technicien spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez alors assuré de préserver la sécurité de l'appareil pneumatique.

● Avant la mise en service

Lisez et respectez le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Vous devez impérativement respecter les mesures de sécurité fondamentales afin de prévenir tout endommagement de l'appareil et toute blessure physique de l'opérateur ou d'un tiers se trouvant dans la zone de travail.

● Mise en service



REMARQUE : Portez les lunettes de protection fournies avant toute mise en service.

● Raccord de la source d'air comprimé

REMARQUE : Utilisez l'agrafeuse-cloueuse pneumatique uniquement avec de l'air comprimé nettoyé et avec du brouillard d'huile, sans dépasser la pression de service maximale de l'appareil de 8 bar. Pour régler la pression de service, le compresseur doit être doté d'un réducteur de pression.

- Raccordez l'appareil à une source d'air comprimé appropriée.
- Pour cela, enclenchez le raccord rapide

du flexible d'air comprimé (n'est pas compris dans la livraison) sur le raccord fileté 1/4" [4] de l'agrafeuse cloueuse pneumatique. Le blocage est automatique.

- Raccordez l'autre extrémité du flexible d'air comprimé au réducteur de pression (filtre) du compresseur.

Pour le bon fonctionnement de la machine à enfoncer les fixations, vous devez utiliser de l'air comprimé filtré, sec et huilé en quantité suffisante. Si la pression du réseau de conduites est supérieure à la pression maximale autorisée de la machine à enfoncer les fixations, vous devez installer une vanne de régulation de pression avec une vanne de limitation de pression en aval.

REMARQUE : Lorsque l'air comprimé provient d'un compresseur, l'humidité naturelle de l'air se condense et forme de l'eau de condensation dans la cuve de pression et dans les conduites. Ce condensat doit être éliminé par un séparateur d'eau. Vérifiez chaque jour les séparateurs d'eau, videz-les si nécessaire pour prévenir la formation de corrosion dans le dispositif d'air comprimé et dans la machine à enfoncer les fixations et réduire l'usure.

La pression et la puissance d'aspiration (débit) du compresseur doivent être suffisantes pour la consommation prévue. Si les sections de conduites sont trop petites par rapport à la longueur des conduites (tuyaux et flexibles) ou une surcharge du compresseur risquent de provoquer une chute de pression.

Vérifiez chaque jour les lubrificateurs et remplissez-les, si nécessaire, avec l'huile recommandée (cf. caractéristiques techniques). Si vous utilisez des flexibles de plus de 10 m, la machine à enfoncer les fixations ne sera plus alimentée en huile. Nous recommandons de rajouter chaque jour deux à cinq gouttes de l'huile recommandée dans l'arrivée d'air de l'appareil. Vous pouvez également monter un lubrificateur directement sur la machine à enfon-

cer les fixations.

Utilisez exclusivement des flexibles d'air comprimé d'un diamètre intérieur d'au moins 9 mm. Dans le cas contraire, les agrafes/clous ne seraient propulsés qu'avec peu de pression.

● Remplissage du chargeur

Utilisez uniquement les éléments de fixation indiqués dans le paragraphe « Caractéristiques techniques ». Pour remplir le chargeur, tenez l'appareil de telle sorte que l'ouverture ne soit dirigée ni sur votre personne ni sur une autre personne.

- Appuyez sur le verrouillage du chargeur [6] et tirez sur le cache du chargeur jusqu'à la butée.
- Insérez les éléments de fixation requis (clous, cf. fig. D ou agrafes cf. fig. C) dans le chargeur [7]. Posez les agrafes sur le rail du chargeur [7].
- Poussez le cache du chargeur jusqu'à l'enclenchement.

● Utilisation

- Remplissez le chargeur [7] de l'agrafeuse cloueuse en suivant la description du paragraphe « Remplissage du chargeur ».
- Réglez la pression à l'aide du réducteur de pression.
- Veillez à ne pas dépasser la pression de service maximale de l'appareil de 8 bar. Augmenter la pression n'augmente pas la performance de l'appareil mais uniquement la consommation d'air comprimé et use l'appareil plus rapidement.
- Allumez le compresseur.
- Laissez tourner le compresseur jusqu'à atteindre la pression de réservoir maximale. L'appareil s'éteint.
- Posez l'agrafeuse cloueuse pneumatique sur la pièce à traiter et appuyez sur le déclencheur [2].



REMARQUE : L'agrafeuse-cloueuse pneumatique est dotée d'un dispositif anti-déclenchement [10]. L'élément de fixation ne sort de l'appareil que lorsque l'ouverture de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique est posée sur la pièce à traiter et que vous appuyez sur le déclencheur [2].

● Maniement de l'appareil

Respectez les « Remarques spéciales » du présent mode d'emploi. Vérifiez le bon fonctionnement de la machine à enfoncer les fixations, mettez-la en service, puis posez-la sur la pièce à traiter et appuyez sur le déclencheur.

- Vérifiez que l'élément de fixation est placé correctement conformément aux exigences.
- Si l'élément de fixation dépasse, augmentez la pression par étapes de 0,5 bar.
- Si l'élément de fixation est trop enfoncé, réduisez la pression par étapes de 0,5 bar.
- Vous pouvez également travailler plus rapidement en appuyant constamment sur le déclencheur [2].
- Posez l'agrafeuse cloueuse pneumatique sur la pièce à traiter.
- Posez l'ouverture [11] de l'appareil sur la pièce à traiter. L'élément de fixation sort de l'appareil.
- Tant que vous appuyez sur le déclencheur [2], l'appareil éjecte un élément de fixation à chaque fois que l'ouverture [11] est posée sur la pièce à traiter.
- Vous pouvez également appuyer constamment l'ouverture [11] de l'appareil sur la pièce à traiter.

- À chaque fois que vous appuyez sur le déclencheur [2], l'appareil éjecte un élément de fixation.

Veillez toujours à travailler avec la pression la plus basse possible. Cela présente un certain nombre d'avantages :

- 1) vous économisez de l'énergie,
- 2) vous réduisez le niveau sonore,
- 3) vous réduisez l'usure de la machine à enfoncer les fixations.

Évitez de déclencher la machine à enfoncer les fixations si le chargeur est vide. Si la machine à enfoncer les fixations est défectueuse ou ne fonctionne pas parfaitement, débranchez-la immédiatement de l'arrivée d'air comprimé et faites-la examiner par une personne qualifiée. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période ou lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, débranchez-le du dispositif d'air comprimé et videz le chargeur. Protégez les raccord à air comprimé de la machine à enfoncer les fixations et des flexibles de la saleté. La machine à enfoncer les fixations risque d'être endommagée ou de ne présenter des fuites en cas de dépôts de poussières, de copeaux, de sable, etc.

REMARQUE : Vous pouvez effectuer un réglage fin au moyen de la vis moletée [9].

- Tournez la vis moletée [9] vers le bas pour enfoncer l'élément de fixation plus profondément dans la pièce à traiter.
- Tournez la vis moletée [9] vers le haut pour enfoncer l'élément de fixation moins profondément dans la pièce traitée.
- Tournez la vis moletée [1] vers le haut afin d'enfoncer l'élément de fixation moins profondément dans la pièce traitée.
- Lorsque vous avez terminé, débranchez l'appareil du compresseur.

● Retirer les agrafes coincées

- Si une agrafe/un clou reste coincé dans le chargeur, retirez immédiatement l'alimentation d'air comprimé.
- Ouvrez le chargeur [7] comme décrit au chapitre « Remplissage du chargeur ».
- Ouvrez la plaque frontale [12] en tirant le levier de blocage rapide [13] en direction de la sécurité contre le déclenchement [10].
- Retirez les éléments de fixation coincés. Fermez la plaque frontale [12] en tirant le levier de blocage rapide [13] en direction de l'obturateur d'air de sortie [1].
- Fermez le chargeur [7] de l'agrafeuse cloueuse en suivant la description du paragraphe « Remplissage du chargeur ».

● Maintenance



RISQUE DE BLESSURE !

Séparez impérativement l'appareil de l'alimentation d'air comprimé avant de le nettoyer et / ou de l'entretenir.

● Entretien par l'opérateur

Lubrification avec du brouillard d'huile :

REMARQUE : Un lubrificateur à brouillard d'huile graisse l'agrafeuse cloueuse pneumatique de façon continue et optimale en étape de préparation, en aval du réducteur de pression. Un lubrificateur à brouillard d'huile libère de l'huile en fines gouttelettes dans l'air en circulation et garantit ainsi une lubrification régulière.

- Montez le lubrificateur à brouillard d'huile en aval du réducteur de pression (filtre). Pour cela, insérez l'embout du lubrificateur à brouillard d'huile dans le raccord rapide du réducteur de pression (filtre).

- Raccordez ensuite l'appareil pneumatique au raccord rapide prévu à cet effet.

Lubrification manuelle :

REMARQUE : Si vous ne disposez pas d'un lubrificateur à brouillard d'huile, procédez à une lubrification après utilisation d'environ 5000 éléments de fixation.

- Versez 1–2 gouttes d'huile spéciale air comprimé dans le raccord fileté [4] de l'agrafeuse-cloueuse pneumatique.
- Appuyez ensuite plusieurs fois sur le déclencheur [2].

ATTENTION : N'utilisez en aucun cas trop d'huile, sans quoi elle s'écoulerait de l'orifice avec l'élément de fixation et pourrait endommager la pièce traitée.

● Nettoyage

- N'utilisez jamais d'objets contondants pour nettoyer l'appareil et des lunettes de protection. Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'intérieur de l'appareil. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et les lunettes de protection, de préférence juste après chaque utilisation.
- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon sec.
- Nettoyez les lunettes de protection avec un chiffon doux et sec, avec un chiffon humidifié ou humidifié avec un produit désinfectant – n'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de produit nettoyant abrasif pour le plastique.
- Conserver l'agrafeuse pneumatique, les lunettes de sécurité et l'huile spéciale pour air comprimé dans leur emballage après chaque utilisation pour les protéger de toute contamination.

REMARQUE : La durée de vie des lunettes de protection est d'environ 3 ans. Elle peut

être inférieure en fonction de l'utilisation, du nettoyage et du stockage. Si les verres sont rayés ou présentent d'autres endommagement, échangez immédiatement les lunettes de protection.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



Ne jetez pas ce produit et ses accessoires dans les déchets ménagers mais renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de recyclage.



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables, qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Tenez compte des marquages sur les différents matériaux d'emballage et jetez-les séparément, le cas échéant. Les matériaux

d'emballage sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : Plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : matériaux composites.

● Déclaration de conformité CE

Agrafeuse-cloueuse pneumatique

Nous, la société

C. M. C. GmbH Holding

Responsable des documents :

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Agrafeuse-cloueuse pneumatique

Référence : 2917

Année de fabrication : 2026/04

IAN : 494747_2504

Modèle : PDT 40 F4

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

Directive relative aux machines 2006/42/CE

et les amendements respectifs.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, le 01/06/2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. Bettinger

p.o. Joachim Bettinger

- Chef du contrôle qualité -

Lunettes de protection

Nous, la société

C. M. C. GmbH Holding

Responsable des documents :

Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Lunettes de protection 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Année de fabrication : 2026/04

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

**Directive sur l'équipement personnel de sécurité
(UE)/2016/425**

**Directive sur la sécurité générale des produits
2001/95/CE**

et les amendements respectifs.
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

ISO 16321-1:2022

L'organisme de certification notifié ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, D-73431 Aalen, Notified body number 1833, a réalisé l'examen UE et a délivré le certificat d'examen de type C4050.1CMC.

St. Ingbert, le 01/06/2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

p.o. Joachim Bettinger
- Chef du contrôle qualité -

● Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la C. M. C. GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les ma-

nipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

- Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande.
- Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure sur le produit, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par formulaire de contact aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.
- Vous pouvez lire et télécharger ce mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels sur le site parkside-diy.com. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Saisissez le numéro d'article (IAN) 494747_2504 pour accéder au mode d'emploi de votre article.



Nous contacter :

FR, BE, CH

Nom : Ecos Office Forbach
Site web : www.cmc-creative.de
Formulaire de contact : <https://parkside-diy.com/service>
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège : Allemagne

IAN 494747_2504

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente indiqué ci-dessus.

Adresse :

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St.Ingbert
ALLEMAGNE

Legende van de gebruikte pictogrammen	Pagina	75
Inleiding	Pagina	76
Gebruik conform de voorschriften	Pagina	76
Leveringsomvang	Pagina	76
Uitrusting	Pagina	76
Technische gegevens	Pagina	77
Bijzondere aanwijzingen	Pagina	78
Voorschriften	Pagina	78
Opmerking	Pagina	79
Veiligheidsinstructies van het nietpistool	Pagina	79
Bedieningsgevaaren	Pagina	81
Aanvullende veiligheidsinstructies voor met perslucht aangedreven apparaten	Pagina	85
Aanvullende veiligheidsinstructies voor het perslucht tacker en spijkerapparaat	Pagina	85
Aanvullende veiligheidsinstructies voor de beschermende bril	Pagina	86
Verklaring van de identificaties van de beschermende bril	Pagina	87
Activeringsinrichting	Pagina	87
Activeringssysteem	Pagina	87
Aanvullende aanwijzingen voor met perslucht aangedreven nietpistolen	Pagina	88
Origineel toebehoren/originele hulptoestellen	Pagina	89
Voor ingebruikname	Pagina	89
Ingebruikname	Pagina	89
Persluchtbron aansluiten	Pagina	89
Magazijn vullen	Pagina	90
Bediening	Pagina	90
Gebruik van het apparaat	Pagina	90
Beklemd geraakte nietjes verwijderen	Pagina	91
Onderhoud	Pagina	91
Onderhoud door de gebruiker	Pagina	92
Reiniging	Pagina	92
Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen	Pagina	92
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	93
Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service	Pagina	94
Garantievoorwaarden	Pagina	94
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims	Pagina	94
Omvang van de garantie	Pagina	94
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	95

Legende van de gebruikte pictogrammen

	Voorzichtig! Lees de bedieningshandleiding!		Draag gehoorbescherming!
	Let op! Mogelijke gevaren!		Draag oogbescherming!
	Waarschuwing brandgevaar!		Gebruik het apparaat niet op steigers of ladders!
	Activeringsbeveiliging		Gebruik nooit zuurstof of andere ontvlambare gassen als energiebron!
	Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze af!		Belangrijke aanwijzing!
	Gemaakt van gerecycled materiaal		
	Gebruik het apparaat niet in de contactactiveringsmodus voor toepassingen zoals het sluiten van dozen of kisten, en het monteren van transportbeveiligingssysteem op aanhangers en vrachtwagens. Waarschuwing dat het apparaat alleen op veilige werkplekken mag worden gebruikt. Voorzichtig bij het wisselen van de ene nietplaats naar de andere.		

PERSLUCHT TACKER EN SPIJKERAPPARAAT PDT 40 F4

● Inleiding

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe apparaat. U hebt daardoor gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing vormt een onderdeel van dit product. Deze omvat belangrijke aanwijzingen over de veiligheid, het gebruik en de afvalverwijdering. Leer voor het gebruik van het product alle gebruiks- en veiligheidsinstructies kennen. Gebruik het product alleen zoals is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden. Overhandig ook alle documenten bij de overdracht van het product aan derden.

● Gebruik conform de voorschriften

Het perslucht tacker en spijkerapparaat is geschikt voor montage- en reparatiewerkzaamheden. Draag geschikte oogbescherming bij alle werkzaamheden.

 **Voorzichtig! Dit apparaat mag alleen worden gebruikt zoals is vermeld.**

Gebruik op harde materialen, zoals steen, metaal, enz., is niet toegestaan.

Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij de overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de producent. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

 Alleen geïnstrueerde personen mogen dit apparaat in gebruik nemen.

 Buiten het bereik van kinderen houden!

AANWIJZING:

Het in de volgende tekst gebruikte begrip “product” of “apparaat” heeft betrekking op het perslucht tacker en spijkerapparaat dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld.

● Leveringsomvang

1	perslucht tacker en spijkerapparaat PDT 40 F4
1	oliereservoir met speciale persluchtolie
1	schroefdraadsteeknippel 6,35 mm (¼") (voorgemonteerd)
1	pakket spijkers, 1000 stks. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, per 250 stks.)
1	pakket nietjes, 1000 stks. (16 mm, 40 mm, per 250 stks. en 25 mm 500 stks.)
1	beschermende bril
1	bedieningshandleiding

● Uitrusting

- 1 Luchtafvoerkap (draaibaar)
- 2 Initiator
- 3 Handgreep
- 4 Schroefdraadsteeknippel 6,35 mm (¼")
- 5 Afdekkap
- 6 Magazijnhendel
- 7 Magazijn
- 8 Vulpeilweergave
- 9 Kartelschroef
- 10 Activeringsbeveiliging
- 11 Mondstuk
- 12 Kopplaat

- 13 Snelspanhendel kopplaat
- 14 Oliereservoir met speciale persluchtolie
- 15 Beschermende bril
- 16 Spijkers
- 17 Nieten

● Technische gegevens

Afmetingen (b x h x d)	245x237x58 mm
Gewicht (zonder indrijfvoorwerpen)	1251 g
Type activering	Perslucht
Maximaal toegelaten druk (werkdruk)	max. 8 bar
Aanbevolen drukbereik	4–7 bar
Luchtverbruik afhankelijk van het nietproces	Ca. 0,09 l
Aanbevolen smeermiddel	Speciale persluchtolie
Laadcapaciteit	100 stks.
Spijkerlengtes	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Nietjes-lengte	10–40 mm
Nietjes-breedte	5,7 mm
Aanbevolen slangdiameter (inwendig)	9 mm
Persluchtkwaliteit	Gereinigd, olie verneveld en condensaatvrij

Geluids- en trillingsgegevens

Meetwaarden berekend volgens EN 12549:1999, EN ISO 4871. Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het apparaat bedraagt

doorgaans:

93 dB(A)

Onzekerheid K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (op de werkplek): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Deze waarden zijn karakteristieke parameters van het apparaat en vormen geen weergave van de geluidsontwikkeling op de gebruikslocatie. De geluidsontwikkeling op de gebruikslocatie is bijv. afhankelijk van de werkomgeving, het werkstuk, de werkstukplaatsing en het aantal indrijfprocessen. Overeenkomstig de werkplekomstandigheden en de werkstukvormgeving dienen evt. afzonderlijke maatregelen voor geluidsvermindering te worden uitgevoerd, zoals het plaatsen van werkstukken op geluiddempende ondergronden, het voorkomen van trillingen van de werkstukken door het spannen of afdekken, instellen van de voor het werkproces vereiste, laagste druk. In bijzondere situaties is het verplicht om een persoonlijke gehoorbescherming te dragen.

Totale trillingswaarden

Trillingsemissiewaarde

a_n = 2,481 m/s²

Onzekerheid K = 1,5 m/sec²

cfm. ISO 8662-11:1999

Mechanische stoten (trilling)

Voor het nietpistool is een trillings-karakteristiek bepaald volgens ISO 8662-11:1999 – Handgereedschap met motoraandrijving – Meting mechanische trillingen aan de handgreep – Nietpistolen (zie Technische gegevens). De waarde is een apparaatspecifieke karakteristiek en toont niet het effect op het hand-arm-systeem bij het gebruik van het apparaat. Een effect op het hand-arm-systeem bij het gebruik van het apparaat is bijv. afhankelijk van de grijpkracht, de aandrukkraft, de werkrich-ting, de ingestelde luchtdruk, het werkstuk, de werkstukhouder.

● **Bijzondere aanwijzingen**

● **Voorschriften**

Voor nietpistolen is de norm DIN EN ISO 11148-13:2018 van kracht “Handgereedschap met niet-elektrische aandrijving – Veiligheidsinstructies – Deel 13: niet-pistolen”. Deze norm bepaalt dat

- in nietpistolen alleen die niet-voorwerpen mogen worden verwerkt die in de bijbehorende gebruiksaanwijzing zijn vermeld (zie Technische gegevens).

Het nietpistool en de in de gebruiksaanwijzing beschreven nietvoorwerpen dienen te worden beschouwd als een veiligheidstechnisch systeem;

- snelkoppelingen voor de aansluiting op het perslucht-netwerk worden gebruikt en de niet-afsluitbare nippel aan het apparaat moet zijn aan-gebracht, zodat er na het ontkoppelen geen perslucht meer aanwezig is;
- zuurstof of ontvlambare gassen niet als energiebron voor met perslucht aangedreven nietpis-tolen mogen worden gebruikt;
- nietpistolen alleen op leidingen mogen worden aangesloten, waarbij de maximaal toege-laten druk van het apparaat niet met meer dan 10% kan worden overschreden; bij een hogere druk moet een drukre-gelklep (reduceerventiel) met een nageschakeld drukbegren-zingsventiel in de persluchtlei-ding worden gemonteerd;
- voor de reparatie van nietpis-tolen alleen reserveonderde-len mogen worden gebruikt die door de fabrikant of zijn gemachtigde persoon zijn vermeld;
- reparatiewerkzaamheden alleen mogen worden uitgevoerd door

de door de fabrikant gemachtigde persoon of door andere deskundigen met inachtneming van de in de gebruiksaanwijzing opgenomen gegevens.

● **Opmerking**

Een deskundige is degene die vanwege zijn beroepsopleiding en ervaring voldoende kennis heeft op het gebied van nietpistolen en zo ver bekend is met de geldende overheids-arbeidsveiligheidsvoorschriften, ongevalpreventievoorschriften, richtlijnen en algemeen erkende regels van de techniek (bijv. CEN- of CENELEC-normen) dat deze de arbeidsveilige toestand van nietpistolen kan beoordelen.

- Houders voor het bevestigen van nietpistolen op een draager, bijv. werkbank, door de fabrikant van de houder zo moeten zijn ontworpen, dat nietpistolen veilig kunnen worden bevestigd voor het voorzien gebruik, bijv. tegen beschadiging, verdraaien, verplaatsen.

Bijzondere toepassingen van het nietpistool kunnen de inachtneming van aanvullende voorschriften en regels vereisen (bijv. werken in de EX-zone).

● **Veiligheidsinstructies van het nietpistool**



Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.



Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u het apparaat aansluit, ontkoppelt, laadt, gebruikt of onderhoudt, toebehoren wisselt of in de buurt van het apparaat werkt. Niet opvolgen kan tot ernstig lichamelijk letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

- Houd uw vingers uit de buurt van de trekker, wanneer u dit apparaat niet gebruikt en van de ene werkpositie naar een andere wisselt.
- Controleer telkens voor aanvang van het werk de foutloze werking van de veiligheids- en activeringsinrichtingen, alsmede het vastzitten van alle schroeven en moeren.
- Voer geen veranderingen aan het apparaat uit.
- Demonteer of blokkeer geen onderdelen van het nietpistool, zoals een activeringsbeveiliging.

- Voer geen “Noodreparaties” uit met ongeschikte middelen.
- Het nietpistool dient periodiek en vakkundig te worden onderhouden volgens de gegevens van de fabrikant.
- Vermijd elke verzwakking en beschadiging van het apparaat, bijv. door:
 - inslaan of graveren;
 - door de fabrikant niet toegelaten ombouwmaatregelen;
 - leiden langs mallen die zijn gefabriceerd van hard materiaal, bijv. staal;
 - laten vallen of schuiven over de vloer;
 - gebruik als hamer;
 - elk soort extern geweld.
- Houd uw vingers uit de buurt van de trekker, wanneer u dit apparaat niet gebruikt en van de ene werkpositie naar een andere wisselt.
- Houd lichaamsdelen, zoals handen, benen, enz., uit de buurt van de schietinrichting en zorg ervoor dat het nietvoorwerp niet in delen van het lichaam kan binnendringen.
- Wanneer u het apparaat gebruikt, wees u er dan van bewust dat het nietvoorwerp kan terugkaatsen en daardoor letsel kan veroorzaken.
- Houd het apparaat stevig vast en bereid u voor op een terugslag.
- Gebruik het apparaat niet, wanneer het beschadigd is.
- Wees in de omgang met nietvoorwerpen voorzichtig, met name bij het laden en lossen, omdat de nietvoorwerpen scherpe punten hebben die letsel kunnen veroorzaken.
- Onderzoek het apparaat voor gebruik altijd op defecte, verkeerd aangesloten of versleten onderdelen.
- Leun niet te ver naar voren. Gebruik het apparaat alleen op een veilige werkplek. Let altijd op dat u stevig staat en behoud op elk moment het evenwicht.
- Draag alleen handschoenen die een geschikt gevoel en veilige bediening van de trekker en alle verstelinrichtingen bieden.
- Alleen technisch opgeleide gebruikers mogen het nietpistool gebruiken.
- Verander niets aan het nietpistool. Veranderingen kunnen de efficiency van de veiligheidsmaatregelen verminderen en het risico voor de gebruiker en/of derde vergroten.
- Houd derden uit de buurt (wanneer u in een omgeving

werkt waar doorgangsverkeer van personen waarschijnlijk is). Markeer duidelijk uw werkplek.

- Richt het apparaat nooit op uzelf of op anderen.

● Bedieningsgevaaren

- Let altijd op dat u stevig staat en behoud op elk moment het evenwicht.
- Houd het nietpistool bij het werken zo, dat hoofd en lichaam bij een mogelijke terugslag ten gevolge van een storing van de voeding of van harde plaatsen in het werkstuk niet gewond kunnen raken.
- Los het nietpistool nooit in de vrije ruimte. Daardoor vermijdt u een gevaarlijke situatie door rondvliegende nietvoorwerpen en overbelasting van het apparaat.
- Voor het transporteren dient het nietpistool van het perslucht netwerk te worden ontkoppeld, met name wanneer u ladders gebruikt of u zich met een ongewone lichaams-houding verplaatst.
- Draag het nietpistool op de werkplek alleen aan de handgreep en niet met een inge-

drukte trekker.

- Let op de omstandigheden op de werkplek. Nietvoorwerpen kunnen eventueel door dunne werkstukken slaan of bij het werken aan hoeken en randen van werkstukken wegglijden en daarbij personen in gevaar brengen.



- Gebruik voor uw persoonlijke bescherming geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gehoor- en oogbescherming. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang het type en het gebruik van het nietpistool, vermindert het risico op letsel.
- Houd het apparaat correct vast om te kunnen reageren op normale of plotselinge bewegingen, zoals een terugslag.
- Koppel na gebruik van het nietpistool de persluchttoevoer los van het apparaat en berg het apparaat veilig op door het op zijn kant te leggen. Het apparaat mag voor opslag niet worden neergezet.

Gevaarlijke situaties door rondvliegende voorwerpen

- Het nietpistool mag niet zijn aangesloten, wanneer niet-voorwerpen worden gelost, afstellingen worden uitgevoerd, blokkeringen worden verholpen of toebehoren wordt verwisseld.
- Let er tijdens het bedrijf op dat de nietvoorwerpen altijd correct binnendringen in het materiaal en niet in de richting van de gebruiker en/of derden worden afgebogen of verkeerd worden geplaatst.
- Tijdens het bedrijf kunnen brokstukken van het werkstuk of van het bevestigings- of magazijnsysteem worden uitgestoten.
- Controleer of het apparaat altijd veilig op het werkstuk aansluit en niet kan wegglijden.
- Draag altijd een stootvaste oogbescherming met zijkapen tijdens het bedienen van het apparaat.
- De gebruiker moet het risico voor anderen inschatten.

Gevaarlijke situatie door herhaalde bewegingen

- Bij het gebruik van het nietpistool gedurende langere periodes kunnen bij de gebruiker klachten optreden in handen, armen, schouders, de nek of andere lichaamsdelen.
- Tijdens het gebruik van het apparaat dient de gebruiker een comfortabele lichaamshouding aan te nemen, ervoor te zorgen dat hij/zij stevig staat en ongemakkelijke lichaamshoudingen of die waarbij hij/zij moeilijk het evenwicht kan bewaren, te vermijden. Tijdens langdurige werkzaamheden dient de gebruiker van lichaamshouding te veranderen, wat kan helpen om ongemakken en vermoeidheid te vermijden.
- Wanneer de gebruiker symptomen krijgt, zoals voortdurende of terugkerende klachten, pijn, hartkloppingen, pijnlijke plekken, jeuk, doofheid, brandend gevoel of stijfheid, mogen deze waarschuwingssignalen niet worden genegeerd. De gebruiker moet een gekwalificeerde bedrijfsarts bezoeken met betrekking tot algemene activiteiten.

Gevaarlijke situaties door toebehoren en verbruiksmateriaal

- Ontkoppel het apparaat van de persluchtvoorziening, voordat u toebehoren wisselt of afstellingen uitvoert.
- Gebruik uitsluitend toebehoren en verbruiksmaterialen met afmetingen en van types die door de fabrikant van het perslucht-nietpistool worden aanbevolen.

Gevaarlijke situaties op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken voor ongevallen op de werkplek.
- Let op gladde oppervlakken die zijn ontstaan door het gebruik van het apparaat, en ook op struikelgevaaren die zijn veroorzaakt door de persluchtslang.
- Ga voorzichtig te werk in onbekende omgevingen. Er kunnen verborgen risico's op de loer liggen door stroom- en andere voedingsleidingen.
- Het perslucht-nietpistool is niet bedoeld voor gebruik in explosieve omgevingen en is niet geïsoleerd tegen het contact met elektrische energie.

- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen, enz. aanwezig zijn, die in geval van beschadiging door het gebruik van het apparaat een gevaar kunnen vormen.

Gevaarlijke situaties door stof en gassen

- Wanneer het apparaat in een zone wordt gebruikt waar statische stof aanwezig is, kan dit het stof opwervelen en daarvoor een gevaar veroorzaken.
- Het perslucht-nietpistool moet worden gebruikt en onderhouden volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen om de vrijgave van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- De afgezogen lucht moet zo worden afgevoerd dat het opwaaien van stof en stoffige omgevingen tot een minimum wordt beperkt.
- Alle inbouwonderdelen en toebehoren van het apparaat die zijn voorzien voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof of dampen moeten worden gebruikt en onderhouden volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

- Adem de uitlaatlucht niet in. Vermijd dat u uitlaatlucht in de ogen krijgt.
- De uitlaatlucht van het apparaat kan water, olie, metalen deeltjes of verontreinigingen uit de compressor bevatten. Dit kan schadelijk zijn voor de gezondheid.

Gevaarlijke situaties door lawaai

- Als u wordt blootgesteld aan een hoge geluidssterkte, kan dit leiden tot permanente beperkingen, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, brommen, fluiten of zoemen in de oren).
- Gebruik gehoorbescherming zoals is vereist volgens de arbeids- en gezondheidsvoorschriften.
- Het perslucht-nietpistool moet worden gebruikt en onderhouden volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen aanbevelingen om een onnodige verhoging van de geluidssterkte te vermijden.

Gevaarlijke situaties door trillingen

- De invloed van trillingen kan schade aan de zenuwen en onderbreking in de bloedsomloop in handen en armen veroorzaken.
- Draag warme kleding, wanneer u onder koude omstandigheden werkt en houd uw handen warm en droog.
- Bij doofheid, jeuk, pijn en witte verkleuring van de huid van uw vingers of handen dient u een gekwalificeerde bedrijfsarts te raadplegen met betrekking tot algemene activiteiten.
- Gebruik en onderhoud het apparaat zoals in deze handleiding is aanbevolen om een onnodige verhoging van het trillingsniveau te voorkomen.
- Houd het apparaat met een lichte maar stevige grip vast, omdat het risico door trillingen in het algemeen groter is, wanneer de grijpkracht groter is.

● Aanvullende veiligheidsinstructies voor met perslucht aangedreven apparaten

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, sluit u altijd de luchttoevoer en ontkoppelt u het apparaat van de luchttoevoer.
- Ontkoppel het apparaat altijd van de persluchttoevoer, voordat u toebehoren wisselt, afstellingen en/of reparaties uitvoert en wanneer u van de ene naar de andere werkplek gaat.
- Houd de vingers uit de buurt van de trekker, wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wanneer u zich van de ene naar de andere werkpositie verplaatst.
- Richt perslucht nooit op uzelf of op iemand anders.
- Uitslaande slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen of verbindingen.
- Trek of draag een met perslucht aangedreven apparaat nooit aan zijn slang.
- De maximale bedrijfsdruk bij het gebruik van met perslucht

aangedreven apparaten mag niet worden overschreden.

- Met perslucht aangedreven apparaten dienen alleen met perslucht met de meest geringe druk voor het werkproces te worden gebruikt om geluiden en trillingen te verminderen en slijtage te minimaliseren.
- Voorzichtig wanneer met perslucht aangedreven apparaten worden gebruikt, omdat het apparaat koud kan worden, wat de grip en de controle in gevaar brengt.

● Aanvullende veiligheidsinstructies voor het perslucht tacker en spijkerapparaat



LETSELGEVAAR!

Overschrijd nooit de maximaal toegelaten werkdruk van 8 bar. Gebruik voor het instellen van de werkdruk een drukreducerklep.



LETSELGEVAAR!



Gebruik nooit zuurstof of andere ontvlambare gassen als energiebron.

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en onverlichte

werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.

- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het nietpistool. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- Let altijd goed op, let op wat u doet en ga verstandig aan het werk met een nietpistool. Gebruik het nietpistool niet, wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Eén ogenblik van onoplettendheid tijdens het gebruik van het nietpistool kan leiden tot ernstig letsel.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en behoud op elk moment het evenwicht. Daardoor kunt u het nietpistool in onverwachte situaties beter controleren.
- Koppel het apparaat los van de persluchtbron voordat u reparaties of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of het apparaat vervoert. Laat verse of oude olie nooit in de bodem of de riolering stromen. Dit is verboden! Verzamel oude olie in een geschikte opvangbak om het milieu te

ontzien. Breng deze naar uw lokale inzamelpunt, tankstation of oliehandelaar.

● **Aanvullende veiligheidsinstructies voor de beschermende bril**

- Beschermingsmiddelen die aan stoten zijn blootgesteld, moeten worden weggegooid en vervangen.
- Als de schokbestendigheidsklassen van de lens en het montuur niet overeenkomen, geldt de lagere klasse voor de totale bescherming.
- De beschermende bril is ontwikkeld voor het gebruik met het perslucht-nietpistool en mag alleen voor zijn toepassingsbereik worden gebruikt.
- De beschermende bril biedt voldoende bescherming tegen deeltjes met een diameter van max. 6mm met een snelheid van max. 45m/s.
- Vervang de beschermende bril, zodra er beschadigingen of krassen op de glazen zitten.
- Wanneer u de beschermende bril vervangt, let er dan op dat u een beschermende bril met dezelfde beschermingseigenschappen gebruikt.
- Materialen die in contact met

de huid van de drager komen, kunnen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.

- Als er deeltjes op de beschermende bril neerkomen, kan door het overdragen van stoten voor de drager een gevaar ontstaan, wanneer deze een corrigerende bril onder de beschermende bril draagt.

● Verklaring van de identificaties van de beschermende bril:

- CMC: Identificatie van de certificaateigenaar
- 16321: Nummer van de EN-testnorm van de beschermende bril
- 1: Optische klasse
- C: Bescherming tegen stoten met lage energie
- 1-M: Deze veiligheidsbril is geschikt voor hoofdvorm 1-M.
- CE: CE-identificatie

Wanneer de letter T de letter voor de stootintensiteit niet volgt, mag de oogbescherming alleen bij kamertemperatuur tegen deeltjes van hoge snelheid worden gebruikt. Wanneer de identificaties voor de mechanische sterkte op het

draaglichaam en op het glas niet overeenkomen, dan is telkens het laagste mechanische beveiligingsniveau van kracht voor het volledige product.

● Activeringsinrichting

Dit nietpistool wordt door het bedienen van de trekker met de vinger in werking gesteld. Bovendien moeten bepaalde nietpistolen met een activeringsbeveiliging zijn uitgerust, die een nietproces pas mogelijk maakt, wanneer het mondstuk van het apparaat op een werkstuk is geplaatst. Deze apparaten zijn met een op de punt staande driehoek (▽) gemarkeerd en mogen zonder effectieve activeringsbeveiliging  niet worden gebruikt.

● Activeringssysteem



LETSELGEVAAR!

Gebruik het niet op steigers of ladders!

- Nietpistolen die zijn uitgerust met contactactivering, moeten zijn gemarkeerd met het symbool “Niet gebruiken vanaf steigers of ladders”. Deze mogen niet worden gebruikt voor bepaalde toepassingen, bijvoorbeeld:

wanneer het wisselen van de ene nietplaats naar de andere plaatsvindt via steigers, trappen, ladders of ladderachtige constructies, zoals panlatten, of deze zijn voorzien voor het sluiten van kisten of kratten, voor het plaatsen van transportzekeringen, bijv. op voertuigen en wagons.

● **Aanvullende aanwijzingen voor met perslucht aangedreven nietpistolen**



LETSELGEVAAR! Stel het apparaat niet in bedrijf, wanneer de activeringsbeveiliging ¹⁰ defect is of is verwijderd. Anders kan letsel het gevolg zijn.

- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling de slang stevig in de hand om letsel te vermijden, dat wordt veroorzaakt door een terugslaan de slang.
- Gebruik voor de perslucht-aansluiting beslist een schroefdraadsteeknippel van 1/4" en een snelkoppeling.
- Kom met uw handen nooit in de buurt van het mondstuk, terwijl het apparaat klaar is voor bedrijf. Anders kan letsel het gevolg zijn.

- Controleer het apparaat vóór ingebruikname op eventuele schade. Als het apparaat gebreken vertoont, mag het nooit in gebruik worden genomen.
- Gebruik geen spitse voorwerpen. Steek nooit spitse en/of metalen voorwerpen in het apparaat.
- Het met perslucht aangedreven nietpistool mag alleen op leidingen worden aangesloten, waarbij is veiliggesteld dat de maximaal toegelaten druk van het apparaat niet met meer dan 10% kan worden overschreden, bijv. door een in de persluchtleiding ingebouwde drukregelklep (reducceerventiel) met een nageschakeld of drukbegrenzingsventiel.
- Let er bij het gebruik van het met perslucht aangedreven nietpistool op dat de max. druk niet wordt overschreden.
- Gebruik het met perslucht aangedreven nietpistool alleen met de druk die is vereist voor het betreffende werkproces om onnodig hoge geluidssterktes, verhoogde slijtage en daardoor ontstane storingen te vermijden.



BRAND- EN EXPLOSIEGE-

VAAR! Gebruik nooit waterstof-, zuurstof-, koolzuurgas of ander gas in flessen als energiebron voor dit gereedschap, omdat dit tot een ontploffing en dus tot ernstig letsel kan leiden.

● Origineel toebehoren/ originele hulptoestellen

- Gebruik alleen toebehoren en hulptoestellen die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld. Het gebruik van andere nietvoorwerpen of ander toebehoren dan in de gebruiksaanwijzing is vermeld, kan letselgevaar voor u beteken.
- Laat uw persluchtapparaat alleen door gekwalificeerd, geschoold personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Hierdoor wordt garandeert dat de veiligheid van het persluchtapparaat blijft behouden.

● Voor ingebruikname

Lees deze gebruiksaanwijzing en neem deze in acht, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Het is verplicht om de fundamentele veiligheidsmaatregelen op te volgen om beschadigingen aan het apparaat te voorkomen en letsel van de operator

te vermijden of van andere personen die in de werkomgeving verblijven.

● Ingebruikname



AANWIJZING: Zet voor elke ingebruikname de meegeleverde beschermende bril op.

● Persluchtbron aansluiten

AANWIJZING: Het perslucht tacker en spijkerapparaat mag uitsluitend worden gebruikt met gereinigde, olieverneveld perslucht en mag de maximale werkdruk van 8 bar aan het apparaat niet overschrijden. Voor het regelen van de werkdruk moet de compressor zijn uitgerust met een drukreducerklep.

- Sluit het apparaat aan op een geschikte persluchtbron.
- Druk hiervoor de snelkoppeling van de persluchtslang (niet inbegrepen) op de schroefdraadsteeknippel van 1/4" 4 van het perslucht-nietpistool. De vergrendeling gebeurt automatisch.
- Sluit het andere uiteinde van de persluchtslang aan op de (filter) -drukreducerklep op de compressor.

Voor een foutloze werking van het nietpistool is een voldoende hoeveelheid vereist van gefilterde, droge en geoliede perslucht. Als de druk in het leidingnetwerk hoger is dan de maximaal toegelaten druk van het nietpistool, dan dient een drukreducerklep met nageschakeld drukbegrenzingsventiel te worden geïnstalleerd.

AANWIJZING: Wanneer compressoren perslucht genereren, condenseert de natuurlijke luchtvochtigheid en verzamelt deze zich als condenswater in de drukketel en de leidingen. Dit condensaat moet worden verwijderd door een waterafscheider. Waterafscheiders dienen dagelijks te

worden gecontroleerd en evt. te worden geleegd, omdat anders corrosie in de persluchtinstallatie en in het nietpistool kan ontstaan en slijtage kan stimuleren.

De compressor moet ten aanzien van het druk- en aanzuigvermogen (debiet) voldoende zijn gedimensioneerd voor het te verwachten verbruik. Een te geringe leidingdiameter afhankelijk van de leidinglengte (buizen en slangen) of overbelasting van de compressor leiden tot drukval.

Olievernevelaars dienen dagelijks te worden gecontroleerd en eventueel met de aanbevolen olie (zie Technische gegevens) te worden gevuld. Bij het gebruik van slanglengtes van meer dan 10 m is de voorziening van het nietpistool met olie niet gewaarborgd. Wij adviseren om per werkdag de luchtinlaat van het apparaat te vullen met twee tot vijf druppels van de aanbevolen olie. Optioneel kan een olievernevelaar ook direct aan het nietpistool worden geïnstalleerd.

Gebruik een persluchtslang met een binnendiameter van ten minste 9 mm. Anders worden de nietjes/spijkers zeer langzaam resp. met weinig druk uitgeschoten.

● Magazijn vullen

Alleen de onder “Technische gegevens” vermelde nietvoorwerpen mogen worden gebruikt. Voor het vullen van het magazijn houdt u het apparaat zo vast, dat het mondstuk noch op uw eigen lichaam noch op andere personen is gericht.

- Druk de magazijnhendel in [6] en trek de magazijnafdekking tot aan de aanslag terug.
- Plaats het betreffende nietmateriaal (spijkers, zie afb. D, of nietjes, zie afb. C) in het magazijn [7]. De nietjes moeten op de steel van het magazijn [7] worden

geplaatst.

- Schuif de magazijnafdekking naar voren, totdat deze vergrendelt.

● Bediening

- Laad het magazijn [7] van het perslucht-nietpistool, zoals in hoofdstuk “Het magazijn vullen” is beschreven.
- Stel met behulp van de drukreducerende klep de correcte werkdruk in.
- Let erop dat u de maximale werkdruk van 8 bar op het apparaat niet overschrijdt. Een te hoge werkdruk levert geen vermogenswinst op, maar verhoogt slechts het persluchtverbruik en versnelt de slijtage van het apparaat.
- Schakel de compressor in.
- Laat de compressor een keer zo lang werken, totdat de maximale keteldruk is bereikt en het apparaat uitschakelt.
- Plaats het perslucht-nietpistool op het werkstuk en druk op de trekker [2].



AANWIJZING: Het perslucht tacker en spijkerapparaat is uitgerust met een activeringsinrichting [10]. Het nietmateriaal verlaat het apparaat pas, wanneer het mondstuk van het perslucht tacker en spijkerapparaat tegen het werkstuk wordt gedrukt en de trekker [2] wordt bediend.

● Gebruik van het apparaat

Neem de “Bijzondere aanwijzingen” in deze gebruiksaanwijzing in acht. Plaats het nietpistool, waarvan de foutloze werking is gecontroleerd, en dat klaar is voor bedrijf, op het werkstuk en activeer het.

- Controleer of het nietvoorwerp volgens de voorschriften is ingeschoten.

- Als het nietvoorwerp voor u staat, verhoog dan de luchtdruk met stappen van 0,5 bar.
- Als het nietvoorwerp te diep is ingeschoten, verlaag dan de luchtdruk in stappen van 0,5 bar.
- Optioneel kunt u het werk versnellen door de trekker [2] ingedrukt te houden.
- Plaats het perslucht-nietpistool op het werkstuk.
- Druk het apparaat op het werkstuk, totdat het mondstuk [11] dit raakt. Het nietmateriaal verlaat het apparaat.
- Zolang u de trekker [2] ingedrukt houdt, verlaat iedere keer wanneer het mondstuk [11] het werkstuk raakt, een stuk nietmateriaal het apparaat.
- Optioneel kunt u het mondstuk [11] van het apparaat ook continu tegen het werkstuk drukken.
- Bij iedere bediening van de trekker [2] verlaat een stuk nietmateriaal het apparaat.

U moet er in elk geval voor zorgen dat u telkens met de laagste luchtdruk werkt. Dat levert u drie belangrijke voordelen op:

- 1) u bespaart energie;
- 2) u vermindert de geluidssterkte;
- 3) u vermindert de slijtage van het nietpistool.

Voorkom dat u het nietpistool activeert bij een leeg magazijn. U moet een defect of niet foutloos werkend nietpistool onmiddellijk van de perslucht afkoppelen en het ter controle aan een deskundige overhandigen. Ontkoppel het apparaat van de persluchtinstallatie en maak het magazijn, indien mogelijk, leeg bij langere werkpauses of aan het einde van het werk. Bescherm persluchtaansluitingen van het nietpistool en de leidingen tegen vervuiling. Het binnendringen van grof stof, spaanders, zand, enz. leidt tot lekkages en beschadiging van het nietpistool en de koppelingen.

AANWIJZING: Een fijninstelling is bovendien mogelijk met de kartelschroef [9].

- Draai de kartelschroef [9] omlaag om het nietvoorwerp dieper in het werkstuk te schieten.
- Draai de kartelschroef [9] omhoog om het nietvoorwerp minder diep in het werkstuk te schieten.
- Draai de afvoerluchtkap [1] om de uitstromende lucht in de gewenste richting te leiden.
- Koppel het apparaat na afloop van het werk los van de compressor.

● Beklemd geraakte nietjes verwijderen

- Indien een nietje/spijker is blijven steken in de magazijnschacht, verwijdert u onmiddellijk de persluchtaanvoerleiding.
- Open het magazijn [7], zoals in hoofdstuk "Magazijn laden" is beschreven.
- Open de kopplaat [12], door de snelspanhendel van de kopplaat [13] in de richting van de activeringsbeveiliging [10] te trekken.
- Verwijder het beklemd geraakte nietmateriaal. Sluit de kopplaat [12], door de snelspanhendel van de kopplaat [13] in de richting van de luchtafvoerkap [1] te trekken.
- Sluit het magazijn [7] van het perslucht-nietpistool, zoals in hoofdstuk "Het magazijn laden" is beschreven.

● Onderhoud



LETSELGEVAAR! Het is verplicht om het apparaat van de persluchtvoorziening te ontkoppelen en het magazijn leeg te maken, voordat u het reinigt en/of onderhoudt.

● Onderhoud door de gebruiker

Met olievernevelaar smeren:

AANWIJZING: Als zuiveringstrap na de drukreducerklep smeert een olievernevelaar het perslucht-nietpistool continu en optimaal. Een olievernevelaar geeft fijne druppeltjes olie af aan de doorstromende lucht en garandeert zo een regelmatige smering.

- Installeer de olievernevelaar na de (filter) -drukreducerklep. Steek hiervoor de steeknippel van de olievernevelaar in de snelkoppeling van de (filter) -drukreducerklep.
- Sluit daarna het persluchtapparaat aan op de daarvoor voorziene snelkoppeling.

Handmatig smeren:

AANWIJZING: Als u geen olievernevelaar hebt, dan voert u telkens na het verbruik van circa 5000 stuks nietmateriaal een smering uit.

- Breng 1–2 druppels speciale persluchtolie in de schroefdraadsteeknippel **4** van het perslucht-nietpistool aan.
- Druk vervolgens enkele keren op de trekker **2**.

OPGELET: Gebruik nooit te veel olie, omdat dit anders samen met het nietmateriaal het mondstuk kan verlaten en het werkstuk eventueel kan beschadigen.

● Reiniging

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat en de beschermende bril te reinigen. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Anders zou het apparaat beschadigd kunnen raken.
- Reinig het apparaat en de beschermende bril periodiek. Het beste is altijd direct na beëindiging van het werk.

- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de beschermende bril met een zachte en droge doek, met een bevochtigde of met een met desinfectiemiddel bevochtigde doek – gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof aantasten.
- Bewaar de pneumatische nietmachine, de veiligheidsbril en de speciale pneumatische olie na elk gebruik in de verpakking om ze te beschermen tegen verontreiniging.

AANWIJZING: Gebruik, reiniging en opslag van de beschermende bril kunnen de levensduur van ca. 3 jaar verkorten. Bij bekrast glas of andere zichtbare schade dient de beschermende bril onmiddellijk te worden vervangen.

● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



Gooi het product incl. toebehoren niet weg met het huishoudelijk afval, maar via de gemeentelijke inzamelpunten voor recycling van de stoffen.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingpunten kunt afvoeren.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en gooi deze eventueel gesorteerd als afval weg.

De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1–7: Kunststoffen, 20–22: Papier en karton, 80–98: Composieten.

● EU-conformiteitsverklaring

Perslucht tacker en spijkerapparaat

Wij,
C. M. C. GmbH Holding
Documentverantwoordelijke:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Duitsland

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat
het product

Perslucht tacker en spijkerapparaat

Artikelnummer: 2917
Bouwjaar: 2026/04
IAN: 494747_2504
Model: PDT 40 F4

voldoet aan de belangrijke beveiligingsver-
eisten die in de Europese Richtlijnen

Machinerichtlijn 2006/42/EG

en in de wijzigingen hiervan zijn vastgelegd.
De fabrikant is de enige verantwoordelijke
voor het opstellen van de conformiteitsver-
klaring.

Het bovengenoemde object van de Ver-
klaring voldoet aan de voorschriften van
de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese
Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter
beperking van het gebruik van bepaalde
gevaarlijke stoffen in elektrische en elektro-
nische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling is
gebruikgemaakt van de volgende geharmo-
niseerde normen:

EN 12100:2011
EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01-06-2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

i. o. Joachim Bettinger
– Kwaliteitswaarborging –

Beschermende bril

Wij,
C. M. C. GmbH Holding
Documentverantwoordelijke:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat
het product

Beschermende bril 026
(CMC 1 C CE/CMC 16321 C 1-M CE)



Bouwjaar: 2026/04

voldoet aan de belangrijke beveiligingsver-
eisten die in de Europese Richtlijnen

Verordening persoonlijke beschermingsmiddelen (EU)/2016/425

Richtlijn over de algemene productveiligheid 2001/95/EG

en in de wijzigingen hiervan zijn vastgelegd.
De fabrikant is de enige verantwoordelijke
voor het opstellen van de conformiteitsver-
klaring.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

ISO 16321-1:2022

De aangemelde certificeringsinstantie
ECS GmbH – European Certification Service,
Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified
body-nummer 1833, heeft de EU-typekeuring
uitgevoerd en het EU-typekeuringsbewijs
C4050.1CMC uitgegeven.

St. Ingbert, 01-06-2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

i. o. Joachim Bettinger
– Kwaliteitswaarborging –

● Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service

Garantie van C. M. C. GmbH Holding

Geachte klant,
U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat
vanaf de aankoopdatum. In geval van schade
aan dit product kunt u een rechtmatig
beroep doen op de verkoper van het product.
Deze wettelijke rechten worden door
onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

● Garantievoorwaarden

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum.
Bewaar het originele kassabon zorgvuldig.
Dit document geldt als aankoopbewijs.
Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum
van dit product een materiaal- of productiefout
optreedt, dan zullen wij het product – naar ons
oordeel – gratis repareren of vervangen.
Deze garantie vereist dat het defecte apparaat
binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt
ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven
wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect onder onze garantie valt,
ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw
product terug. Door de reparatie of de vervanging
van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

● Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg
niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en
gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die
eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten
onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld.
Reparaties na afloop van de garantietermijn
dienen te worden betaald.

● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen
zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig
getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten.
De garantie is niet van toepassing op productonderdelen,
die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor
als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op
breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars of
dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.
Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product
verder wordt beschadigd, niet correct wordt gebruikt of
werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van
het product dienen alleen de in de originele
gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in
acht te worden genomen. Vermijd absoluut
toepassingsdoelen en handelingen die in de
originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of
waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik
en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd
gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van
geweld en bij reparaties die niet door een door ons
geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de
garantie.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde van het product.
- Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per contactformulier contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres.
- Op parkside-diy.com kunt u dit en vele andere handboeken bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494747_2504 komt u terecht bij de gebruiksaanwijzing van uw artikel.



Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam:	ITSw bv
Internetadres:	www.cmc-creative.de
Contactformulier:	https://parkside-diy.com/service
Telefoon:	0031 (0) 900-8724357
Kantoor:	Duitsland

IAN 494747_2504

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

Adres:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Duitsland

Legenda dei simboli utilizzati.....	Pagina	97
Introduzione.....	Pagina	98
Uso corretto.....	Pagina	98
Oggetto della fornitura.....	Pagina	98
Dotazione.....	Pagina	99
Specifiche tecniche	Pagina	99
Indicazioni specifiche	Pagina	100
Disposizioni	Pagina	100
Annotazione.....	Pagina	101
Indicazioni di sicurezza relative alla macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio	Pagina	102
Pericoli dovuti al funzionamento	Pagina	104
Ulteriori istruzioni per la sicurezza relative agli apparecchi ad aria compressa	Pagina	108
Indicazioni di sicurezza aggiuntive per la pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa	Pagina	108
Indicazioni di sicurezza aggiuntive per gli occhiali protettivi	Pagina	109
Spiegazione delle marcature sugli occhiali protettivi:	Pagina	110
Attuatore.....	Pagina	110
Sistema di attuazione	Pagina	111
Ulteriori indicazioni per le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa.....	Pagina	111
Accessori e apparecchi aggiuntivi originali.....	Pagina	112
Prima della messa in funzione.....	Pagina	112
Messa in funzione	Pagina	113
Collegare la fonte di aria compressa.....	Pagina	113
Riempimento del caricatore.....	Pagina	113
Uso	Pagina	114
Utilizzo dell'apparecchio	Pagina	114
Estrazione di graffe bloccate	Pagina	115
Manutenzione	Pagina	115
Manutenzione da parte dell'utente	Pagina	115
Pulizia	Pagina	116
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento.....	Pagina	116
Dichiarazione di conformità UE.....	Pagina	116
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza	Pagina	118
Condizioni di garanzia	Pagina	118
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi	Pagina	118
Garanzia.....	Pagina	118
Gestione dei casi di garanzia.....	Pagina	118

Legenda dei simboli utilizzati			
	Cautela! Leggere le istruzioni per l'uso!		Indossare un dispositivo di protezione auricolare!
	Attenzione! Possibili pericoli!		Indossare un dispositivo di protezione oculare!
	Avvertimento di pericolo di incendio!		Non usare l'apparecchio su impalcature o scale!
	Sicura		Come fonte di energia non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili.
	Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!		Importante!
	Realizzato con materiale riciclato		
	Non utilizzare l'apparecchio in attuazione a contatto per applicazioni come la chiusura di cartoni o casse e il montaggio di sistemi di sicurezza per il trasporto su rimorchi o autocarri. Avvertimento: l'uso dell'apparecchio è consentito solo in postazioni di lavoro sicure. Attenzione durante il cambio da una posizione di fissaggio ad un'altra.		

PISTOLA SPARAPUNTI E SPARACHIODI AD ARIA COMPRESSA PDT 40 F4

● Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio. Con questo acquisto, avete optato per un prodotto di alta qualità. Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Esso infatti contiene indicazioni importanti per la sicurezza, l'utilizzo e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, acquisite dimestichezza con tutte le indicazioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza. Utilizzate il prodotto solo come riportato nella descrizione e per i campi d'applicazione specificati. In caso di cessione del prodotto a terze parti, occorrerà fornire anche tutta la documentazione.

● Uso corretto

La pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa è idonea a lavori di montaggio e di riparazione. Durante ogni utilizzo è necessario indossare un apposito dispositivo di protezione oculare.

 **Cautela! È consentito utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni.**

L'utilizzo su materiali duri come pietra, metallo ecc. non è consentito.

Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia

e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. Il presente prodotto non è idoneo ad un uso commerciale. È idoneo solo ad un uso domestico e per simili applicazioni. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia.

 **La messa in funzione dell'apparecchio è consentita solo a personale appositamente formato.**

 **Tenere fuori dalla portata dei bambini!**

NOTA BENE:

I termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono alla pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa descritta nel presente manuale d'uso.

● Oggetto della fornitura

1	Pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa PDT 40 F4
1	Contenitore dell'olio con olio speciale per utensili ad aria compressa
1	Nipplo a innesto filettato, 6,35 mm (1/4") (già montato)
1	Scatola di chiodi da 1000 pz. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 pz. per ogni tipo)
1	Scatola di graffe, 1000 pz. (16 mm, 40 mm, 250 pz. per ogni tipo e 25 mm 500 pz.)
1	Paio di occhiali protettivi
1	Manuale d'uso

● Dotazione

- 1 Mascherina dell'aria di scarico (girevole)
- 2 Grilletto
- 3 Impugnatura
- 4 Nipplo a innesto filettato, 6,35 mm (¼")
- 5 Tappo di copertura
- 6 Leva del caricatore
- 7 Caricatore
- 8 Indicazione del livello di carica
- 9 Vite zigrinata
- 10 Sicura
- 11 Imboccatura
- 12 Piastra frontale
- 13 Leva di serraggio rapido piastra frontale
- 14 Contenitore dell'olio con olio speciale per utensili ad aria compressa
- 15 Occhiali protettivi
- 16 Chiodi
- 17 Graffe

● Specifiche tecniche

Dimensioni (L x H x P)	245x237x58 mm
Peso (senza elementi di fissaggio)	1251 g
Tipo di attuazione	Aria compressa
Pressione massima consentita (pressione di esercizio)	Max. 8 bar
Campo di pressione consigliato	4–7 bar
Consumo d'aria per ogni operazione di fissaggio	Ca. 0,09 l
Lubrificante consigliato	Olio speciale per utensili ad aria compressa
Capacità di carico	100 pezzi
Lunghezza chiodi	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Lunghezza graffe	10–40 mm

Larghezza graffe	5,7 mm
Diametro consigliato tubo flessibile (interno)	9 mm
Qualità dell'aria compressa	Pulita, con olio nebulizzato e priva di condensa

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

Valori di misura ottenuti in conformità alle norme EN 12549:1999, EN ISO 4871. Il livello di pressione acustica ponderato A dell'apparecchio corrisponde tipicamente a: 93 dB(A)

Tolleranza K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (sul posto di lavoro): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Si tratta di valori caratteristici riferiti all'apparecchio che non rispecchiano lo sviluppo di rumore nel luogo di utilizzo. Lo sviluppo di rumore nel luogo di utilizzo dipende ad esempio dalla zona di lavoro, dal pezzo su cui si lavora, dalla superficie di appoggio e dal numero delle operazioni di fissaggio. In base alle condizioni nel luogo di lavoro e alla forma del pezzo da lavorare, si dovrà eventualmente ricorrere a misure per la riduzione del rumore come

il posizionamento dei pezzi da lavorare su basi fonoassorbenti, la prevenzione delle vibrazioni dei pezzi da lavorare fissandoli o coprendoli, la regolazione al minimo della pressione necessaria per la procedura di lavoro. In casi specifici è necessario indossare dispositivi personali per la protezione auricolare.

Valore totale delle oscillazioni

Valori di emissione vibratoria
 $a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$
Tolleranza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
in conformità alla norma
ISO 8662-11:1999

Colpi meccanici (vibrazioni)

Per la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio il valore caratteristico riferito alle vibrazioni è stato calcolato in conformità alla norma ISO 8662-11:1999 — Macchine utensili manuali a motore — Misurazione delle oscillazioni meccaniche sull'impugnatura — Macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio (si vedano le specifiche tecniche). Si tratta di un valore caratteristico che non rappresenta l'effetto sul sistema mano-braccio durante l'applicazione dell'apparecchio. L'effetto sul sistema

mano-braccio durante l'applicazione dell'apparecchio dipende, ad esempio, dalla forza con cui si afferra l'apparecchio, dalla forza applicata, dalla direzione di lavoro, dalla pressione dell'aria impostata, dal pezzo da lavorare, dal supporto del pezzo da lavorare.

● **Indicazioni specifiche**

● **Disposizioni**

Le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio sono soggette alla norma DIN EN ISO 11148-13:2018 «Utensili portatili non elettrici — Requisiti di sicurezza — Parte 13: Utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio». Tale norma stabilisce che

- sia consentito utilizzare nelle macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio solo quegli elementi di fissaggio elencati nelle relative istruzioni per l'uso (si vedano le specifiche tecniche). La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio e gli elementi di fissaggio denominati nelle istruzioni per l'uso siano da considerarsi come un sistema strumentato di sicurezza;

- vengano utilizzati raccordi rapidi per il collegamento alla rete dell'aria compressa e che debba essere applicato all'apparecchio il nipplo non chiudibile, cosicché dopo il distacco non sia più presente aria compressa nell'apparecchio;
- non sia consentito l'utilizzo di ossigeno o gas infiammabili come fonte di energia per le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa;
- sia consentito collegare le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio solo a condotte con le quali non sia possibile superare di oltre il 10% la pressione massima consentita per l'apparecchio; in presenza di pressioni superiori si dovrà procedere all'inserimento di una valvola di regolazione della pressione (riduttore di pressione) con valvola di limitazione della pressione a valle nella condotta dell'aria compressa;
- per la riparazione di macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio sia consentito solo l'uso di pezzi di ricambio denominati dal produttore o da un suo rappresentante autorizzato;

- l'esecuzione di lavori di riparazione sia consentita solo a persone designate dal produttore o ad altre persone competenti nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso;

● **Annotazione**

Per persona competente si intende una persona che, sulla base della propria formazione ed esperienza specifica, dispone di sufficienti conoscenze nel settore delle macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio e che abbia sufficiente dimestichezza con le disposizioni statali applicabili in materia di sicurezza sul lavoro, antinfortunistiche, con le direttive e le regole tecniche generalmente riconosciute (ad es. norme CEN o CENELEC) da permetterle di valutare la condizione di sicurezza operativa di macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio.

- i supporti per bloccare macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio su una base, ad es. un tavolo da lavoro, debbano essere realizzati dal produttore del supporto in modo tale da consentire un blocco sicuro

delle macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio per lo scopo previsto, ad es. in modo da evitare danni, torsioni, spostamenti.

L'uso della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio in ambienti speciali può richiedere il rispetto di ulteriori norme e regole (ad es. lavori in ambienti a rischio di esplosione).

● **Indicazioni di sicurezza relative alla macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio**



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.



Leggere e comprendere le istruzioni per la sicurezza prima di collegare, scollegare,

caricare, utilizzare o mantenere l'apparecchio, cambiare gli accessori o lavorare nei pressi dell'apparecchio.

Il mancato rispetto di queste indicazioni può provocare gravi lesioni personali.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro!

- Tenere le dita lontano dal grilletto quando non si uti-

lizza questo apparecchio e si passa da una posizione di lavoro ad un'altra.

- Prima dell'inizio dei lavori verificare ogni volta che i dispositivi di sicurezza e gli attuatori funzionino correttamente e che tutte le viti e tutti i dadi siano fissi in sede.
- Non effettuare modifiche sull'apparecchio.
- Non smontare né bloccare alcuna parte della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, ad es. la sicura.
- Non eseguire alcuna «riparazione di emergenza» con mezzi non idonei.
- La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio deve essere sottoposta a regolare e corretta manutenzione secondo le indicazioni del produttore.
- Evitare qualunque indebolimento e danneggiamento dell'apparecchio ad es. causati da:
 - oggetti conficcati o incisioni,
 - modifiche non consentite dal produttore,
 - lavoro lungo dime realizzate in materiale duro, ad es. acciaio,
 - cadute o spostamento sul pavimento,

- utilizzo come martello,
- qualunque tipo di impiego della forza.
- Tenere le dita lontano dal grilletto quando non si utilizza questo apparecchio e si passa da una posizione di lavoro ad un'altra.
- Tenere parti del corpo come mani, gambe, ecc. lontano dalla direzione di sparo ed assicurarsi che l'elemento di fissaggio non possa penetrare in parti del corpo.
- Utilizzando l'apparecchio si deve avere la consapevolezza che l'elemento di fissaggio potrebbe rimbalzare e provocare lesioni.
- Tenere l'apparecchio con presa sicura e prepararsi al rinculo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è stato danneggiato.
- Agire con particolare prudenza quando si maneggiano gli elementi di fissaggio, in particolare caricandoli e scaricandoli, in quanto questi sono particolarmente appuntiti e potrebbero provocare lesioni.
- Controllare sempre l'apparecchio prima dell'uso alla ricerca di parti difettose, collegate in modo errato o consumate.
- Non sporgersi eccessivamente in avanti. Utilizzare solo in un luogo di lavoro sicuro. Mantenere sempre una posizione stabile e l'equilibrio.
- Indossare solo guanti che offrano un'idonea sensibilità e un azionamento sicuro del grilletto e di tutti i dispositivi di regolazione.
- La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio dovrebbe essere utilizzata solo da utenti con adeguata formazione tecnica.
- Non effettuare modifiche alla macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio. Le modifiche possono ridurre l'efficienza delle misure di sicurezza e aumentare il rischio per l'utente e/o terze persone.
- Tenere lontano terze persone (quando si lavora in un ambiente in cui è probabile l'andirivieni di persone). Contrassegnare chiaramente il proprio posto di lavoro.
- Non rivolgere mai verso di sé o verso altri l'apparecchio.

● Pericoli dovuti al funzionamento

- Assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Durante il lavoro tenere la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio in modo tale da evitare lesioni alla testa e al corpo causate da un possibile rinculo in seguito ad un guasto all'alimentazione di energia o a punti duri nel pezzo da lavorare.
- Non azionare mai la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio senza che sia rivolta verso un oggetto. In tal modo si evita il rischio rappresentato da elementi di fissaggio sganciati fuori controllo e da un'eccessiva sollecitazione dell'apparecchio.
- Per il trasporto scollegare la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio dalla rete dell'aria compressa, in particolare se si utilizzano scale o se ci si muove assumendo una postura insolita.
- Sul posto di lavoro tenere la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio solo per l'impugnatura e con il grilletto non azionato.
- Fare attenzione alle condizioni sul posto di lavoro. Gli elementi di fissaggio possono eventualmente perforare i pezzi che si stanno lavorando se questi sono sottili, oppure scivolare mentre si lavora su spigoli ed angoli e rappresentare un rischio per le persone.
-  Per la tutela personale utilizzare idonei dispositivi di protezione individuale, come un dispositivo di protezione oculare e auricolare. Indossando i DPI quali mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezioni auricolari, a seconda del tipo e dell'impiego della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, si riduce il rischio di lesioni.
- Tenere correttamente l'apparecchio per poter reagire a movimenti normali o improvvisi, come il rinculo.
- Dopo aver utilizzato la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, scollegare l'alimentazione di aria compressa dall'apparecchio e conservarlo al sicuro appoggiandolo su un lato. L'apparecchio non

deve essere conservato in posizione verticale.

Pericoli dovuti ad oggetti volanti

- La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio non deve essere collegata quando si scaricano gli elementi di fissaggio, si effettuano regolazioni, si rimuovono blocchi o si sostituiscono gli accessori.
- Durante il funzionamento accertarsi che gli elementi di fissaggio penetrino sempre correttamente nel materiale e non devino verso l'utente e/o terze persone o vengano mal posizionati.
- Durante il funzionamento possono venire espulsi frammenti del pezzo da lavorare o del sistema di fissaggio o del caricatore.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre appoggiato in modo sicuro sul pezzo da lavorare e che non possa scivolare via.
- Indossare sempre un dispositivo di protezione oculare resistente agli urti con ripari laterali durante il funzionamento dell'apparecchio.

- L'utente è tenuto a valutare il rischio per gli altri.

Pericoli provocati da movimenti ripetuti

- L'uso della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio per periodi di tempo prolungati può provocare nell'utente disturbi a mani, braccia, spalle, nuca o altre parti del corpo.
- Utilizzando l'apparecchio si consiglia all'utente di assumere una postura comoda prestando attenzione a mantenere una posizione sicura ed evitando posture scomode o altre posture nelle quali sia difficile mantenere l'equilibrio. Si consiglia all'utente di cambiare postura nel corso di lavori di lunga durata. Questo approccio può risultare utile per evitare sensazioni di fastidio ed affaticamenti.
- Se l'utente prova sintomi come disturbi continui o ricorrenti, dolore, palpitazioni, punti doloranti, formicolio, sordità, sensazione di bruciore o rigidità, non deve ignorare questi segnali di avvertimento. L'utente deve rivolgersi ad un medico del

lavoro qualificato relativamente ad attività generali.

Pericoli provocati dagli accessori e dal materiale di consumo

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa prima di sostituire gli accessori o effettuare regolazioni.
- Utilizzare esclusivamente i componenti accessori e i materiali di consumo di dimensioni e modelli consigliati dal produttore della pistola sparapunti ad aria compressa.

Pericoli sul posto di lavoro

- Lo scivolamento, l'inciampo e la caduta rappresentano le cause principali di infortuni sul posto di lavoro.
- Fare attenzione a superfici rese scivolose dall'uso dell'apparecchio, oltre che a pericoli di inciampo provocati dal tubo flessibile dell'aria compressa.
- Procedere con cautela in ambienti sconosciuti. Possono essere presenti situazioni di pericolo nascoste a causa di linee elettriche o condotte di alimentazione speciali.

- La pistola sparapunti ad aria compressa non è stata progettata per l'impiego in ambienti a rischio d'esplosione e non è isolata dal contatto con l'energia elettrica.
- Accertarsi che non siano presenti cavi elettrici, condutture del gas ecc. che in caso di danni provocati dall'utilizzo dell'apparecchio possano generare situazioni di pericolo.

Pericoli provocati da polveri e gas

- Se l'apparecchio viene utilizzato in un ambiente in cui è presente polvere statica, la polvere può alzarsi e provocare un pericolo.
- È necessario utilizzare e sottoporre a manutenzione la pistola sparapunti ad aria compressa in base ai suggerimenti contenuti nelle presenti istruzioni per ridurre la produzione di polveri e vapori a livelli minimi.
- È necessario convogliare l'aria di scarico in modo da ridurre questi mulinelli di polveri a livelli minimi negli ambienti in cui sono presenti polveri.
- Si consiglia di utilizzare e sottoporre a manutenzione tutti i

componenti accessori d'installazione dell'apparecchio predisposti per la raccolta, l'aspirazione e la soppressione di fuliggine o vapori in base alle istruzioni del produttore.

- Non inspirare l'aria di scarico. Evitare di dirigere il flusso dell'aria di scarico verso gli occhi.
- L'aria di scarico dell'apparecchio può contenere acqua, olio, particelle di metallo o impurità provenienti dal compressore, che possono provocare danni per la salute.

Pericoli provocati dai rumori

- L'esposizione ad un livello di rumore elevato senza protezioni può provocare invalidità permanenti, perdita dell'udito e altri problemi come acufene (suoni, ronzii, fischi nelle orecchie).
- Utilizzare i dispositivi di protezione auricolari secondo quanto richiesto dalle disposizioni in materia di tutela sul posto di lavoro e tutela della salute.
- È necessario utilizzare e sottoporre a manutenzione la pistola srapunti ad aria

compressa in base ai suggerimenti contenuti nelle presenti istruzioni per evitare l'incremento superfluo delle emissioni acustiche.

Pericoli provocati dalle vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può provocare paresi di nervi e blocco della circolazione sanguigna di mani e braccia.
- Indossare abbigliamento caldo quando si lavora al freddo e tenere calde e asciutte le mani.
- All'insorgere di sordità, formicolio, dolore o colorazione bianca della pelle di dita o mani, consultare un medico del lavoro qualificato relativamente ad attività generali.
- Utilizzare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio così come consigliato nelle istruzioni, al fine di evitare un inutile aumento del livello di vibrazioni.
- Tenere l'apparecchio con una presa leggera ma sicura, in quanto il rischio dovuto alle vibrazioni è generalmente più elevato quando la forza con cui lo si afferra è maggiore.

- **Ulteriori istruzioni per la sicurezza relative agli apparecchi ad aria compressa**

- L'aria compressa può provocare serie lesioni.
- Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria e scollegare da questa l'apparecchio quando non viene azionato.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni e/o riparazioni, nonché quando ci si sposta da un ambiente di lavoro ad un altro.
- Tenere le dita lontano dal grilletto quando l'apparecchio non viene utilizzato e quando si passa da una posizione di funzionamento ad un'altra.
- Non orientare mai l'aria compressa verso se stessi o verso altri.
- L'«effetto frusta» dei tubi flessibili può causare gravi lesioni. Verificare sempre che i tubi flessibili o i collegamenti non siano danneggiati né lenti.
- Mai tirare o trasportare un apparecchio ad aria compressa tenendolo per il tubo flessibile.

- Non superare la pressione di esercizio massima durante l'uso di apparecchi ad aria compressa.
- Gli apparecchi ad aria compressa dovrebbero essere azionati solo con aria compressa alla minima pressione possibile per il processo di lavorazione, per ridurre i rumori e le vibrazioni e limitare l'usura.
- Prestare attenzione quando si utilizzano apparecchi ad aria compressa, in quanto questi potrebbero raffreddarsi e diventare così più difficili da tenere e controllare.

- **Indicazioni di sicurezza aggiuntive per la pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa**



PERICOLO DI LESIONI!
Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita di 8 bar.
Per la regolazione della pressione di esercizio utilizzare un riduttore di pressione.



PERICOLO DI LESIONI!
Come fonte di energia non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili.

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Disordine e ambienti di lavoro poco illuminati possono essere la causa di infortuni.
 - Tenere lontano bambini ed altre persone durante l'utilizzo della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
 - Essere sempre vigili, fare attenzione a quello che si fa e apprestarsi a lavorare con una macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio mantenendo un atteggiamento prudente. Non utilizzare una macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche solo un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio potrebbe causare gravi incidenti e lesioni.
 - Evitare posture anomale. Assicurarsi di assumere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio in situazioni impreviste.
 - Prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione e prima di un trasporto, staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa. Non sversare mai olio nuovo o esausto nel suolo o nelle fognature. È illegale! Raccogliere l'olio esausto in un recipiente adeguato, per proteggere l'ambiente. Smaltirlo presso il centro di raccolta locale, una stazione di servizio o il rivenditore dell'olio.
- **Indicazioni di sicurezza aggiuntive per gli occhiali protettivi**
- I dispositivi di protezione sottoposti a un urto dovranno essere smaltiti e sostituiti.
 - Se le classi di resistenza agli urti di vetro e telaio non corrispondono, per la protezione complessiva si applica la classe inferiore.
 - Gli occhiali protettivi sono stati appositamente studiati per l'uso con la pistola spara-punti ad aria compressa e possono essere utilizzati solo per questo campo di applicazione.

- Gli occhiali protettivi offrono sufficiente protezione da particelle di diametro massimo di 6mm che viaggiano ad una velocità massima di 45 m/s.
- Sostituire gli occhiali protettivi non appena le lenti risultano danneggiate o graffiate.
- Quando si sostituiscono gli occhiali protettivi, accertarsi di ricorrere ad occhiali protettivi nuovi che garantiscano lo stesso livello di protezione.
- Sostanze che entrano a contatto con la pelle dell'utente potrebbero scatenare reazioni allergiche nelle persone più sensibili.
- Le particelle che vanno a colpire gli occhiali protettivi potrebbero rappresentare un pericolo per l'utente a causa della trasmissione degli urti se l'utente indossa occhiali da vista sotto gli occhiali protettivi.

● **Spiegazione delle marcature sugli occhiali protettivi:**

CMC: identificazione del titolare del certificato
 16321: numero della norma di prova EN degli occhiali protettivi
 1: classe ottica

C: protezione da colpi a bassa energia
 1-M: Questi occhiali protettivi sono adatti alla forma del capo 1-M.
 CE: marcatura CE

Se la lettera T non segue la lettera indicante il grado di impatto, la protezione oculare è utilizzabile contro particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente. Qualora le marcature relative alla resistenza meccanica presenti sulla montatura e sulle lenti non corrispondano, allora vale per l'intero prodotto il livello di protezione meccanica rispettivamente più basso.

● **Attuatore**

La presente macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio viene messa in funzione azionando il grilletto con un dito. Oltre a ciò, determinate macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio devono essere dotate anche di una sicura che abilita la procedura di fissaggio solo quando l'imboccatura dell'apparecchio è posizionata sul pezzo da lavorare. Questi apparecchi sono contrassegnati con un triangolo posizionato sul vertice () e

non devono essere utilizzati se la sicura  non è attiva.

● Sistema di attuazione



PERICOLO DI LESIONI!



Non usare l'apparecchio su impalcature o scale!

- Le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio dotate di attuazione a contatto devono essere contrassegnate con il pittogramma «Non utilizzare da impalcature o scale». Il loro uso non è consentito per determinate applicazioni, ad esempio: quando si passa da una posizione di fissaggio ad altre attraverso impalcature, scale, scale a pioli o costruzioni simili a scale, come le listellature del tetto, oppure quando la chiusura di casse o assiti nell'applicazione di dispositivi di fissaggio per il trasporto è prevista ad esempio su veicoli o vagoni.

- **Ulteriori indicazioni per le macchine utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa**



PERICOLO DI LESIONI!

Non mettere in funzione l'apparecchio qualora la sicura  risulti guasta o sia stata rimossa. Diversamente potrebbero verificarsi lesioni.

- Quando si stacca il raccordo del tubo flessibile, per evitare lesioni provocate dallo scatto del tubo flessibile all'indietro, tenere il tubo flessibile saldamente in mano.
- Per il raccordo dell'aria compressa utilizzare assolutamente un nipplo a innesto filettato da $\frac{1}{4}$ " e un raccordo rapido.
- Non portare mai le mani vicino all'imboccatura dell'apparecchio quando questo è pronto all'uso. Diversamente potrebbero verificarsi lesioni.
- Prima della sua messa in funzione, controllare che l'apparecchio non presenti eventuali danni. Se l'apparecchio presenta danni o difetti, non deve essere mai messo in funzione.
- Non utilizzare oggetti appuntiti. Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'in-

terno dell'apparecchio.

- La macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa deve essere collegata solo a condotte per le quali si abbia la certezza che non sia possibile superare di oltre il 10% la pressione massima consentita, ad esempio grazie ad una valvola di regolazione della pressione inserita nella condotta dell'aria compressa (riduttore di pressione) con valvola di limitazione della pressione a valle o incorporata.
- Utilizzando la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa accertarsi che non venga superata la pressione massima.
- Far funzionare la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio ad aria compressa solo con la pressione necessaria per la rispettiva procedura di lavoro al fine di evitare livelli di rumore inutilmente elevati, maggiore usura e i malfunzionamenti che ne derivano.



**PERICOLO DI
INCENDIO E DI**

ESPLOSIONE! Non utilizzare

mai come fonte di alimentazione per questo strumento il diossido di idrogeno, di ossigeno, di carbonio o altri gas in bombola, in quanto ciò potrebbe provocare un'esplosione e provocare gravi lesioni.

● Accessori e apparecchi addizionali originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi addizionali indicati nel manuale d'uso. L'uso di elementi di fissaggio diversi da quelli consigliati nel manuale d'uso o accessori diversi può comportare il pericolo di lesioni.
- Far riparare l'apparecchio ad aria compressa solo a personale specializzato qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce che l'apparecchio ad aria compressa continui a funzionare in sicurezza.

● Prima della messa in funzione

Leggere ed osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Ci si dovrà assolutamente attenere alle misure di sicurezza fondamentali per prevenire danni all'apparecchio ed evitare lesioni all'operatore o ad altre persone che si trovano nella zona di lavoro.

● **Messa in funzione**



NOTA BENE:
prima di ogni messa in funzione
indossare gli occhiali protettivi
forniti in dotazione.

● **Collegare la fonte di aria compressa**

NOTA BENE: la pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa può essere alimentata esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di esercizio massima di 8 bar misurata sull'apparecchio. Per la regolazione della pressione di esercizio il compressore deve essere dotato di un riduttore di pressione.

- Collegare l'apparecchio ad un'ideale fonte di alimentazione di aria compressa.
- A questo scopo spingere il raccordo rapido del tubo flessibile dell'aria compressa (non in dotazione) nel nipplo a innesto filettato da $\frac{1}{4}$ " [4] della pistola sparapunti ad aria compressa. Il bloccaggio avviene automaticamente.
- Collegare l'altra estremità del tubo flessibile dell'aria compressa con il riduttore di pressione (con filtro) al compressore.

Per un funzionamento corretto della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio è necessaria una sufficiente quantità di aria compressa filtrata, secca e con olio nebulizzato. Se la pressione nella rete di distribuzione è superiore alla pressione massima consentita della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio, si dovrà installare una valvola di regolazione della pressione con valvola di limitazione della pressione a valle.

NOTA BENE: nella produzione di aria compressa ad opera di compressori, l'umidità naturalmente presente nell'aria condensa

e si raccoglie sotto forma di acqua di condensa nel serbatoio a pressione e nelle tubazioni. Questa condensa deve essere rimossa con separatori d'acqua. I separatori d'acqua devono essere controllati ogni giorno ed evt. svuotati, diversamente può intervenire un processo corrosivo nell'impianto di aria compressa e nella macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio che accelera l'usura.

Il compressore deve essere sufficientemente dimensionato dal punto di vista della forza di pressione e di aspirazione (portata volumetrica) per il consumo previsto. Sezioni di condotte troppo piccole rapportate alla lunghezza delle condotte stesse (tubi e tubi flessibili) o un sovraccarico del compressore portano ad una caduta di pressione.

I lubrificatori devono essere controllati ogni giorno ed eventualmente rabboccati con l'olio raccomandato (si vedano le specifiche tecniche). Utilizzando tubi flessibili di lunghezza superiore ai 10 m non è garantita l'alimentazione con olio della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio. Consigliamo di versare ogni giorno lavorativo da due a cinque gocce dell'olio raccomandato nella bocchetta di ingresso dell'apparecchio. In alternativa è possibile installare anche un lubrificatore direttamente sulla macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio.

Utilizzare un tubo flessibile dell'aria compressa con diametro interno minimo di 9 mm. Diversamente le graffe/i chiodi verranno sparati a bassa velocità e/o con poca pressione.

● **Riempimento del caricatore**

È consentito l'uso solo degli elementi di fissaggio elencati nelle «Specifiche tecniche». Per riempire il caricatore tenere l'apparecchio in modo tale che l'imboccatura non sia orientata né verso il proprio corpo né verso altre persone.

- Premere la leva del caricatore [6] e tirare indietro la copertura del caricatore fino all'arresto.
- Inserire il materiale di fissaggio richiesto (chiodi, si veda la fig. D, o graffe, si veda la fig. C) nel caricatore [7]. Le graffe devono essere posizionate sulla barra centrale del caricatore [7].
- Spingere avanti la copertura del caricatore finché non scatta in posizione.

● Uso

- Riempire il caricatore [7] della pistola sparapunti ad aria compressa così come descritto nel capitolo «Riempimento del caricatore».
- Con l'aiuto del riduttore di pressione impostare la giusta pressione di esercizio.
- Accertarsi che non venga superata la pressione di esercizio massima di 8 bar sull'apparecchio. Una pressione di esercizio eccessiva non apporta alcun vantaggio in termini di prestazione, bensì aumenta semplicemente il consumo di aria compressa ed accelera l'usura dell'apparecchio.
- Accendere il compressore.
- La prima volta lasciar funzionare il compressore finché non viene raggiunta la massima pressione nel serbatoio e l'apparecchio si spegne.
- Posizionare la pistola sparapunti ad aria compressa sul pezzo da lavorare e premere il grilletto [2].

 **NOTA BENE: la pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa è dotata di una sicura [10]. Il materiale di fissaggio lascia l'apparecchio solo quando l'imboccatura della pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa viene premuta contro il pezzo da lavorare e**

viene azionato il grilletto [2].

● Utilizzo dell'apparecchio

Attenersi alle «Indicazioni specifiche» contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Posizionare la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio pronta all'uso, dopo averne controllato il funzionamento corretto, sul pezzo da lavorare e premere il grilletto.

- Verificare se l'elemento di fissaggio è stato inserito secondo i requisiti.
- Se l'elemento di fissaggio sporge, aumentare la pressione dell'aria di 0,5 bar alla volta.
- Se l'elemento di fissaggio è andato troppo in profondità, diminuire la pressione dell'aria di 0,5 bar alla volta.
- Per accelerare il lavoro, è possibile anche tenere premuto il grilletto [2].
- Posizionare la pistola sparapunti ad aria compressa sul pezzo da lavorare.
- Premere l'apparecchio sul pezzo finché l'imboccatura [11] non lo tocca. Il materiale di fissaggio fuoriesce dall'apparecchio.
- Finché si tiene premuto il grilletto [2], ogni volta che l'imboccatura [11] tocca il pezzo da lavorare fuoriesce dall'apparecchio un pezzo di materiale di fissaggio.
- In alternativa è possibile anche tenere l'imboccatura [11] dell'apparecchio sempre premuta contro il pezzo da lavorare.
- Ogni volta che si aziona il grilletto [2] un pezzo di materiale di fissaggio fuoriesce dall'apparecchio.

In ogni caso ci si dovrebbe sforzare di lavorare con la pressione dell'aria minima di volta in volta necessaria. Questo modo di lavorare presenta tre vantaggi fondamentali:

- 1) si risparmia energia,
- 2) si riduce il livello di rumore,
- 3) l'usura della macchina utensile per

l'inserimento di elementi di fissaggio diminuisce.

Evitare di azionare la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio con il caricatore vuoto. Scollegare immediatamente dall'aria compressa una macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio difettosa o non correttamente funzionante e farla controllare ad una persona competente. Scollegare l'apparecchio dall'impianto dell'aria compressa in caso di pause di lavoro prolungate o al termine del lavoro e svuotare possibilmente il caricatore. Proteggere i raccordi dell'aria compressa della macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio e i tubi flessibili dallo sporco. La penetrazione di polvere grossolana, trucioli, sabbia ecc. provoca perdite e danneggia la macchina utensile per l'inserimento di elementi di fissaggio e i raccordi.

NOTA BENE: attraverso la vite zigrinata [9] è possibile procedere anche ad una messa a punto.

- Girare la vite zigrinata [9] verso il basso per un inserimento più in profondità dell'elemento di fissaggio nel pezzo da lavorare.
- Girare la vite zigrinata [9] verso l'alto per un inserimento più superficiale dell'elemento di fissaggio nel pezzo da lavorare.
- Girare la mascherina dell'aria di scarico [1] per dirigere l'aria in uscita nella direzione desiderata.
- Scollegare l'apparecchio dal compressore una volta terminati i lavori.

● Estrazione di graffe bloccate

- Qualora una graffa/un chiodo dovesse restare bloccato nel caricatore, scollegare immediatamente la condotta dell'aria compressa.

- Aprire il caricatore [7] così come descritto al capitolo «Riempimento del caricatore».
- Aprire la piastra frontale [12] tirando la leva di serraggio rapido piastra frontale [13] in direzione della sicura [10].
- Estrarre il materiale di fissaggio bloccato. Chiudere la piastra frontale [12] tirando la leva di serraggio rapido piastra frontale [13] in direzione della mascherina dell'aria di scarico [1].
- Chiudere il caricatore [7] della pistola sparapunti ad aria compressa così come descritto al capitolo «Riempimento del caricatore».

● Manutenzione



PERICOLO DI LESIONI!
Prima di procedere alla pulizia e/o alla manutenzione, scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa e svuotare il caricatore.

● Manutenzione da parte dell'utente

Lubrificazione con nebulizzatore d'olio:

NOTA BENE: nella fase preparatoria, un nebulizzatore d'olio a valle del riduttore di pressione lubrifica continuamente e in modo ottimale la pistola sparapunti ad aria compressa. Un nebulizzatore d'olio rilascia finissime goccioline di olio nel flusso d'aria garantendo così una lubrificazione regolare.

- Installare il nebulizzatore d'olio a valle del riduttore di pressione (con filtro). Inserire a questo scopo il nipplo a innesto del nebulizzatore d'olio nel raccordo rapido del riduttore di pressione (con filtro).
- Collegare poi l'apparecchio ad aria compressa all'apposito raccordo rapido.

Lubrificazione manuale:

NOTA BENE: se non si dispone di un nebulizzatore d'olio, eseguire una lubrificazione ogni 5000 pezzi circa di materiale di fissaggio usati.

- Versare 1–2 gocce di olio speciale per utensili ad aria compressa nel nipplo a innesto filettato [4] della pistola sparapunti ad aria compressa.
- Dopo di che premere qualche volta il grilletto [2].

ATTENZIONE: non utilizzare per alcun motivo troppo olio, diversamente questo potrebbe fuoriuscire dall'imboccatura insieme al materiale di fissaggio ed eventualmente danneggiare il pezzo da lavorare.

● Pulizia

- Non utilizzare oggetti taglienti per la pulizia dell'apparecchio e degli occhiali protettivi. Non deve penetrare alcun liquido all'interno dell'apparecchio. L'apparecchio potrebbe venirne danneggiato.
- Pulire regolarmente l'apparecchio e gli occhiali protettivi, preferibilmente sempre subito dopo aver concluso i lavori.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.
- Pulire gli occhiali protettivi con un panno morbido ed asciutto, con un panno umido o con un panno inumidito di disinfettante – non utilizzare per alcun motivo benzina, solventi o detersivi che intaccano la plastica.
- Dopo ogni uso, conservare la graffatrice pneumatica, gli occhiali protettivi e l'olio speciale per aria compressa nella confezione, per proteggerli da contaminazioni.

NOTA BENE: la durata utile di ca. 3 anni può ridursi, a seconda dell'utilizzo, della pulizia e delle condizioni di stoccaggio degli occhiali protettivi. Qualora le lenti fossero graffiate o in caso di altri danni visibili sostituire subito gli occhiali protettivi.

● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



Non smaltire il prodotto, accessori inclusi, insieme ai rifiuti domestici, ma conferirlo ai centri di raccolta rifiuti comunali per il riciclaggio dei materiali.



L'imballaggio è costituito da materiali rispettosi dell'ambiente che possono essere smaltiti presso i punti di riciclaggio locali.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1–7: plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali compositi.

● Dichiarazione di conformità UE

Pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa

Il fabbricante

C. M. C. GmbH Holding

Responsabile per la documentazione:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Pistola sparapunti e sparachiodi ad aria compressa

Codice articolo: 2917

Anno di produzione: 2026/04

IAN: 494747_2504

Modello: PDT 40 F4

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Direttiva Macchine 2006/42/CE

e dai rispettivi emendamenti.

Il produttore si assume la responsabilità esclusiva della preparazione della dichiarazione di conformità.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01/06/2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

i. A. J. Bettinger

p.p. Joachim Bettinger

- Garanzia di qualità -

Occhiali protettivi

Il fabbricante

C. M. C. GmbH Holding

Responsabile per la documentazione:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che
il prodotto

Occhiali protettivi 026

(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Anno di produzione: 2026/04

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi
stabiliti dalle Direttive Europee

**Regolamento sui dispositivi di protezione
individuale
(UE)/2016/425**

**Direttiva relativa alla sicurezza generale
dei prodotti
2001/95/CE**

e dai rispettivi emendamenti.

Il produttore si assume la responsabilità esclusiva della preparazione della dichiarazione di conformità.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

ISO 16321-1:2022

L'organismo di certificazione notificato
ECS GmbH – European Certification Service,
Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, orga-
nismo notificato numero 1833, ha eseguito
l'esame UE del tipo e rilasciato il certificato
di esame del tipo UE C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01/06/2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

p.p. Joachim Bettinger

- Garanzia di qualità -

● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di C. M. C. GmbH Holding

Gentile Cliente,
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

● Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato.

Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

- Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta o su un'incisione presenti sul prodotto, sulla copertina del manuale d'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore del prodotto stesso.

- In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite modulo di contatto.
- Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.
- La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.
- Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...).
- La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.
- Su parkside-diy.com è possibile visionare e scaricare il presente e molti altri manuali.
Mediante questo codice QR si accede direttamente al sito Internet parkside-diy.com. Inserendo il codice articolo (IAN) 494747_2504 è possibile accedere al relativo manuale d'uso.



Generalità dell'azienda:

IT, CH, MT

Nome: Riku Service snc
 Indirizzo Internet: www.riku-service.com
 Modulo di contatto: <https://parkside-diy.com/service>
 Telefono: 0039 (0) 4711430103
 Sede: Germania

IAN 494747_2504

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

Indirizzo:

C. M. C. GmbH Holding
 Katharina-Loth-Str., 15
 66386 St. Ingbert
 Germania

Leyenda de los pictogramas utilizados	Página	121
Introducción	Página	122
Uso adecuado	Página	122
Volumen de entrega	Página	122
Equipamiento.....	Página	122
Datos técnicos.....	Página	123
Indicaciones especiales	Página	124
Reglamentos.....	Página	124
Nota	Página	125
Indicaciones de seguridad de la clavadora	Página	125
Peligros derivados del uso	Página	127
Instrucciones de seguridad adicionales para aparatos neumáticos	Página	131
Indicaciones de seguridad complementarias para la grapadora y clavadora neumática..	Página	131
Indicaciones de seguridad complementarias para las gafas de protección	Página	132
Explicación de las especificaciones de las gafas de protección:	Página	133
Dispositivo de activación.....	Página	133
Sistema de activación	Página	133
Indicaciones adicionales para clavadoras neumáticas	Página	134
Dispositivos adicionales/accesorios originales	Página	135
Antes de la puesta en funcionamiento.....	Página	135
Puesta en funcionamiento.....	Página	135
Conexión de la fuente de aire comprimido.....	Página	135
Llenado del cargador.....	Página	136
Manejo.....	Página	136
Manipulación del aparato	Página	136
Retirada de grapas atascadas.....	Página	137
Mantenimiento	Página	137
Mantenimiento por parte del usuario.....	Página	138
Limpieza	Página	138
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos.....	Página	138
Declaración de conformidad UE	Página	139
Información sobre la garantía y el servicio posventa.....	Página	140
Condiciones de la garantía.....	Página	140
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley.....	Página	140
Cobertura de la garantía.....	Página	140
Proceso en caso de garantía.....	Página	141

Leyenda de los pictogramas utilizados

	¡Cuidado! ¡Leer el manual de funcionamiento!		¡Llevar protección auditiva!
	¡Atención! ¡Posibles peligros!		¡Llevar protección ocular!
	¡Advertencia de peligro de incendio!		¡No emplee el aparato sobre andamios o escaleras!
	Seguro de disparador		¡No emplee en ningún caso oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía!
	¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!		¡Nota importante!
	Fabricado a partir de material reciclado		
	No use el aparato en disparo de contacto para aplicaciones como el cierre de cajas de cartón o de otros materiales y el montaje de sistemas de seguridad de transporte en remolques y camiones. Advertencia de que el aparato solo debe emplearse en lugares de trabajo seguros. Cuidado al cambiar de un lugar de clavado a otro.		

GRAPADORA Y CLAVADORA NEUMÁTICA PDT 40 F4

● Introducción

Le felicitamos por la compra de su nuevo aparato. Ha optado con ello por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Este contiene información importante para la seguridad, el uso y la eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Emplee el producto únicamente de la forma descrita y para las aplicaciones indicadas. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

La grapadora y clavadora neumática es apta para realizar trabajos de montaje y reparación. Durante el uso debe emplearse protección ocular adecuada.

 ¡Cuidado!
Este aparato debe emplearse únicamente de la forma indicada.

El uso con materiales duros como piedra, metal, etc. no está permitido.

Guarde bien este manual. Entregue también todos los documentos al transferir el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante. Este producto no es apto para el uso comercial. Solo es apto para el uso en hogares y entornos similares. El uso comercial anula la garantía.

 Solamente personas instruidas pueden ponerlo en funcionamiento.

 ¡Mantener fuera del alcance de los niños!

NOTA:

El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere a la grapadora y clavadora neumática mencionada en este manual de instrucciones.

● Volumen de entrega

1	Grapadora y clavadora neumática PDT 40 F4
1	Depósito de aceite con aceite especial neumático
1	Conector rápido roscado 6,35 mm (¼") (premontado)
1	Paquete de clavos, 1000 unidades (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 unidades, respectivamente)
1	Paquete de grapas, 1000 unidades (16 mm, 40 mm, 250 unidades, respectivamente, y 25 mm 500 unidades)
1	Gafas de protección
1	Manual de instrucciones

● Equipamiento

- 1 Placa de salida de aire (girable)
- 2 Gatillo
- 3 Mango
- 4 Conector rápido roscado 6,35 mm (¼")
- 5 Tapa
- 6 Palanca del cargador
- 7 Cargador
- 8 Indicación del nivel de llenado
- 9 Tornillo moleteado
- 10 Seguro de disparador

- 11 Boca
- 12 Placa frontal
- 13 Palanca de fijación rápida de la placa frontal
- 14 Depósito de aceite con aceite especial neumático
- 15 Gafas de protección
- 16 Clavos
- 17 Grapas

● Datos técnicos

Dimensiones (An x Al x P)	245x237x58 mm
Peso (sin clavos o grapas)	1251 g
Tipo de accionamiento	Neumático
Presión máxima admisible (presión de trabajo)	máx. 8 bar
Rango de presión recomendado	4–7 bar
Consumo de aire en cada operación de grapado	aprox. 0,09 l
Lubricante recomendado	aceite especial neumático
Capacidad de carga	100 unidades
Longitud de los clavos	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Longitud de las grapas	10–40 mm
Anchura de grapa	5,7 mm
Diámetro de tubo flexible recomendado (interior)	9 mm
Calidad del aire comprimido	limpio, con neblina de aceite y sin condensado

Información sobre el ruido y las vibraciones

Valores de medición determinados conforme a EN 12549:1999, EN ISO 4871. El nivel de presión acústica A evaluado del aparato es normalmente de:

93 dB(A)

Incertidumbre K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (en el lugar de trabajo): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Estos valores son valores característicos referidos al aparato y no se corresponden con el ruido generado en el lugar de utilización. El ruido generado en el lugar de utilización depende, p. ej., del entorno de trabajo, la pieza de trabajo, el apoyo de la pieza y el número de operaciones de clavado. Dependiendo de las características del puesto de trabajo y el diseño de la pieza de trabajo deberán adoptarse, en caso necesario, medidas para reducir el ruido, como la colocación de la pieza de trabajo sobre superficies insonorizantes, la neutralización de las vibraciones de la pieza de trabajo mediante su cubrimiento o fijación o el ajuste de la presión mínima necesaria para la realiza-

ción del trabajo. En casos especiales es necesario llevar puesta protección auditiva personal.

Valores totales de oscilación

Valor de emisión de oscilaciones

$$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incertidumbre } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

según ISO 8662-11:1999

Sacudidas mecánicas (vibración)

Para la clavadora, se ha determinado un valor característico de vibración en base a ISO 8662-11:1999 – Máquinas a motor sujetadas con la mano – Medición de oscilaciones mecánicas en el mango – Clavadoras (véanse los datos técnicos). El valor es un valor característico referido al aparato y no representa el efecto sobre el sistema mano-brazo durante el uso del aparato. El efecto sobre el sistema mano-brazo durante el uso del aparato depende, p. ej., de la fuerza de agarre, la presión de contacto, la dirección de trabajo, la presión de aire ajustada, la pieza de trabajo y el recubrimiento de esta.

● Indicaciones especiales

● Reglamentos

Para las clavadoras aplica la norma DIN EN ISO 11148-13:2018 «Herramientas portátiles de accionamiento no eléctrico – Requisitos de seguridad – Parte 13: Herramientas para clavar elementos de fijación». Esta norma determina que

- en las clavadoras solo pueden emplearse los clavos y grapas indicados en el correspondiente manual de funcionamiento (véanse los datos técnicos). La clavadora y los clavos y grapas indicados en el manual de funcionamiento deben considerarse un sistema de seguridad técnica;
- se emplean acoplamientos rápidos para la conexión a la red de aire comprimido y la boquilla que no puede cerrarse debe colocarse en el aparato de forma que una vez desconectado no quede aire comprimido en el aparato;
- no está permitido emplear oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía para las clavadoras neumáticas;
- las clavadoras solo pueden conectarse a líneas que no

puedan sobrepasar la presión máxima admisible del aparato más de un 10 %; en caso de presiones más altas deberá instalarse una válvula reguladora de presión (limitador de presión) con válvula limitadora de presión acoplada en la tubería de aire comprimido;

- para la reparación de las clavadoras solo pueden emplearse piezas de recambio especificadas por el fabricante o su representante autorizado;
- los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por personas encargadas por el fabricante o especialistas teniendo en cuenta los datos recogidos en el manual de funcionamiento.

● Nota

Se consideran especialistas aquellas personas que con motivo de su formación profesional y experiencia poseen conocimientos suficientes en el campo de las clavadoras y conocen la legislación nacional en materia de seguridad en el trabajo, prevención de accidentes, normativas y reglas conocidas generalmente de la técnica (p. ej., normas CEN o CENELEC)

de forma que sean capaces de reconocer el estado seguro para el trabajo de las clavadoras.

- Las sujeciones para la fijación de clavadoras en un soporte, p. ej., mesa de trabajo deben estar diseñadas por el fabricante de la fijación de forma que las clavadoras puedan fijarse de forma segura para el uso previsto, p. ej., contra daños, giros, desplazamientos, etc.

Las aplicaciones especiales de la clavadora pueden hacer necesario observar normativas y reglamentos adicionales (p. ej., trabajos en zonas con riesgo de explosión).

● Indicaciones de seguridad de la clavadora



Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.



Lea y entienda las instrucciones de seguridad antes de conectar, desconectar,

cargar, usar o someter a mantenimiento el aparato, cambiar accesorios o trabajar cerca del mismo. El incumplimiento puede producir graves lesiones corporales.

¡Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para su consulta futura!

- Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no esté usando el aparato y cuando cambie de una posición de trabajo a otra.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que los dispositivos de seguridad y activación funcionen correctamente y que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados.
- No someta el aparato a modificaciones.
- No desmonte ni bloquee ninguna pieza de la clavadora como, p. ej., un seguro de disparador.
- No realice «reparaciones de emergencia» empleando medios inadecuados.
- La clavadora debe someterse a mantenimiento con regularidad de forma correcta conforme a lo indicado por el fabricante.
- Evite cualquier daño al aparato o la debilitación de su estructura, p. ej., debido a:
 - golpes o la realización de grabados,
 - modificaciones no autorizadas por el fabricante,
 - guiado por plantillas fabricadas en material duro, p. ej., acero,
 - caída o desplazamiento por el suelo,
 - utilización como martillo,
 - cualquier forma de violencia.
- Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no esté usando el aparato y cuando cambie de una posición de trabajo a otra.
- Mantenga los miembros corporales como manos, piernas, etc. alejados de la dirección de disparo y asegúrese de que los clavos y las grapas no puedan introducirse en partes del cuerpo.
- Al usar el aparato, no olvide que los clavos y las grapas pueden rebotar y provocar de este modo lesiones.
- Sujete el aparato con firmeza y esté preparado para el retroceso.
- No use el aparato si está dañado.
- Tenga cuidado al manipular clavos y grapas, especialmente al cargarlos y descargarlos ya que estos poseen puntas afiladas que podrían provocar lesiones.
- Antes de cada uso compruebe siempre si el aparato pre-

senta piezas defectuosas, mal conectadas o desgastadas.

- No se incline excesivamente hacia delante. Trabaje siempre en un lugar seguro. Asegúrese de encontrarse en una posición segura en todo momento y mantenga siempre el equilibrio.
 - Emplee únicamente guantes que ofrezcan un tacto adecuado y permitan un manejo seguro del gatillo y los demás dispositivos de ajuste.
 - La clavadora deberá ser empleada únicamente por personas con la formación técnica correspondiente.
 - No someta la clavadora a modificaciones. Las modificaciones podrían disminuir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar el riesgo para el usuario y/o terceras personas.
 - Mantenga a las demás personas alejadas (si trabaja en un lugar en el que pueda haber tránsito de personas). Señale claramente su lugar de trabajo.
 - No dirija el aparato nunca hacia usted o hacia otras personas.
- **Peligros derivados del uso**
 - Adopte una posición segura y mantenga el equilibrio en todo momento.
 - Cuando trabaje, sostenga la clavadora de forma que la cabeza y el cuerpo no puedan sufrir daños ante un posible retroceso derivado de un problema en el suministro de energía o partes duras de la pieza de trabajo.
 - No dispare la clavadora nunca al vacío. De este modo se evitan los peligros derivados de clavos y grapas que salgan disparados y una sobrecarga del aparato.
 - Desconecte la clavadora de la red de aire comprimido para transportarla, especialmente si usa escaleras de mano o se mueve en una postura inusual.
 - En el lugar de trabajo lleve la clavadora siempre por el mango y sin el gatillo activado.
 - Tenga en cuenta las condiciones del lugar de trabajo. Los clavos y las grapas podrían atravesar piezas de trabajo finas o resbalarse al trabajar en esquinas y bordes de piezas de trabajo y lesionar a personas.

-   Emplee medios de protección adecuados, como protección ocular y auditiva, por su propia seguridad. El uso de equipos de protección individual como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección y protección auditiva, dependiendo del tipo de uso de la clavadora, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Sujete el aparato correctamente para poder reaccionar a movimientos normales o repentinos, como p. ej., retrocesos.
- Desconecte la alimentación de aire comprimido del aparato después del uso de la clavadora y guarde el aparato en un lugar seguro depositándolo sobre un lateral. El aparato no debe guardarse de pie.

Peligros derivados de objetos disparados

- La clavadora no debe estar conectada cuando retire clavos o grapas, realice ajustes, elimine bloqueos o cambie accesorios.
- Durante el uso tenga cuidado de que los clavos o grapas siempre se introduzcan

correctamente en el material y no se desvíen o coloquen incorrectamente en dirección al usuario u otras personas.

- Durante el uso podrían salir disparados trozos de la pieza de trabajo o del sistema de fijación o del cargador.
- Asegúrese de que el aparato siempre posea una posición segura sobre la pieza de trabajo y no pueda resbalarse.
- Lleve siempre una protección ocular resistente a los golpes con pantallas laterales durante el uso del aparato.
- El usuario deberá evaluar si existe peligro para otras personas.

Peligro por movimientos repetidos

- Si la clavadora se usa durante periodos de tiempo prolongados, el usuario podría sufrir molestias en las manos, los brazos, los hombros, la nuca u otras partes del cuerpo.
- Al utilizar el aparato el usuario deberá adoptar una postura corporal cómoda y segura y evitar posturas corporales incómodas o en las que sea difícil mantener el equilibrio. El usuario deberá cambiar de

postura durante los trabajos prolongados para evitar las molestias y el cansancio.

- El usuario no debe ignorar señales de alarma como molestias, dolores, palpitaciones, zonas doloridas, cosquilleo, entumecimiento, sensación de quemazón o rigidez permanentes o reiteradas. El usuario deberá consultar a un médico especialista en medicina laboral en relación a las actividades generales.

Peligros derivados de los accesorios y los consumibles

- Desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido antes de cambiar accesorios o realizar ajustes.
- Emplee únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante de la grapadora neumática.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de accidentes en el lugar de trabajo.
- Tenga cuidado de la existencia de superficies resbalosas,

derivadas del uso del aparato, y también del peligro de tropezar con el tubo flexible de aire comprimido.

- Proceda con cuidado en entornos desconocidos. Podría haber peligros ocultos derivados de cables eléctricos u otras líneas de alimentación.
- La grapadora neumática no ha sido diseñada para su uso en entornos explosivos y no está aislada contra el contacto con corriente eléctrica.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que pudieran suponer un peligro en el caso de que se produjeran daños durante el uso del aparato.

Peligros derivados del polvo y los gases

- Si el aparato se emplea en un zona en la que haya polvo estático, este podría arremolinarse y constituir una fuente de peligro.
- La grapadora neumática debe manejarse y someterse a mantenimiento conforme a las recomendaciones recogidas en estas instrucciones para reducir al mínimo la liberación de polvo y vapores.

- El aire liberado debe conducirse de forma que se levante la mínima cantidad de polvo posible en entornos polvorientos.
- Todos los accesorios y componentes del aparato previstos para recoger, aspirar o mitigar el polvo y los vapores deberán ser empleados y sometidos a mantenimiento conforme a las indicaciones del fabricante.
- No respire el aire liberado. Evite que el aire liberado se introduzca en los ojos.
- El aire liberado del aparato puede contener agua, aceite, partículas de metal o suciedad procedente del compresor. Este podría ser nocivo para la salud.

Peligros derivados del ruido

- Estar sometido a un nivel de ruido elevado sin protección puede provocar discapacidad permanente, pérdida de audición y otros problemas como acúfeno (timbres, pitidos o zumbidos en los oídos).
- Emplee el equipo de protección auditiva conforme a lo recogido en las normas de salud y seguridad laboral.
- La grapadora neumática debe manejarse y someterse a

mantenimiento conforme a las recomendaciones recogidas en estas instrucciones para prevenir un aumento innecesario del nivel de ruido.

Peligros derivados de las oscilaciones

- La exposición a vibraciones puede provocar parálisis nerviosas e interrupción de la circulación sanguínea en las manos y los brazos.
- Lleve ropa cálida cuando trabaje en entornos fríos y mantenga las manos calientes y secas.
- Si constata la existencia de entumecimiento, cosquilleos, dolor o color blanquecino en la piel de los dedos o las manos, deberá consultar a un médico especialista en medicina laboral en relación a las actividades generales.
- Emplee y someta el aparato a mantenimiento de la forma recomendada en estas instrucciones para prevenir un aumento innecesario del nivel de vibraciones.
- Sujete el aparato de forma segura pero sin fuerza ya que el riesgo de vibraciones es

mayor cuanto mayor sea la fuerza de agarre.

● **Instrucciones de seguridad adicionales para aparatos neumáticos**

- El aire comprimido puede provocar lesiones graves.
- Cerrar el suministro de aire y desconectar el aparato del mismo siempre que no se esté empleando.
- El aparato debe desconectarse del suministro de aire comprimido siempre que se cambien accesorios y/o se realicen ajustes y/o reparaciones y se desplace de un lugar de trabajo a otro.
- Mantener los dedos alejados del gatillo si el aparato no se está utilizando y si se mueve de una posición de uso a otra.
- No dirigir el aire comprimido nunca hacia uno mismo u otras personas.
- Los conductos de tubo flexible desviados pueden provocar lesiones graves. Comprobar siempre si los tubos flexibles o las conexiones presentan daños o están sueltos.
- No tirar ni transportar nunca un aparato neumático por el tubo flexible.

- No sobrepasar la presión de trabajo máxima durante el uso de aparatos neumáticos.
- Los aparatos neumáticos deben usarse siempre con la menor presión de aire comprimido posible para el proceso de trabajo para prevenir los ruidos y las vibraciones y reducir al mínimo el desgaste.
- Cuidado al usar aparatos neumáticos ya que el aparato podría enfriarse, lo que afectaría negativamente al agarre y el control.

● **Indicaciones de seguridad complementarias para la grapadora y clavadora neumática**

 **¡PELIGRO DE LESIONES!**
No sobrepase en ningún momento la presión de trabajo máxima permitida de 8 bar. Emplee un limitador de presión para ajustar la presión de trabajo.


 **¡PELIGRO DE LESIONES!**
No emplee en ningún caso oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía.

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El

desorden y las áreas de trabajo sin iluminación pueden ser una fuente de accidentes.

- Mantenga a los niños y a las otras personas alejados de la clavadora durante su uso. Si se distrae podría perder el control del aparato.
- Manténgase atento en todo momento, tenga cuidado con lo que hace y actúe con prudencia cuando trabaje con una clavadora. No use una clavadora si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido durante el uso de la clavadora puede provocar lesiones graves.
- Evite adoptar posturas corporales anormales. Colóquese en una posición segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la clavadora si se producen situaciones inesperadas.
- Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de los trabajos de reparación y mantenimiento y de transportarla. No deje que aceite nuevo o usado penetre en el suelo o la canalización bajo ningún concepto. ¡Esto es ilegal! Recoja el aceite usado

en un recipiente adecuado para proteger el medio ambiente. Elimínelo en un punto de recogida local, una gasolinera o un proveedor de aceite.

● **Indicaciones de seguridad complementarias para las gafas de protección**

- Los equipos de protección que hayan estado expuestos a impactos deben desacharse y reemplazarse.
- Si las clases de resistencia al impacto del vidrio y del armazón no coinciden, se aplicará la clase inferior como nivel de protección total.
- Las gafas de protección han sido diseñadas para su uso con la grapadora neumática y únicamente pueden emplearse para este ámbito de aplicación.
- Las gafas de protección ofrecen una protección suficiente frente a partículas de hasta 6 mm de diámetro con una velocidad de hasta 45 m/s.
- Sustituya las gafas de protección en cuanto los visores presenten daños o arañazos.
- Cuando cambie de gafas de protección, asegúrese de emplear unas gafas con las

mismas propiedades protectoras.

- Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden causar reacciones alérgicas en personas sensibles.
- La existencia de partículas en las gafas de protección puede suponer un peligro para el usuario derivado de la transmisión de los impactos si este lleva unas gafas correctoras debajo de las gafas de protección.

● Explicación de las especificaciones de las gafas de protección:

- CMC: Identificación del titular del certificado
- 16321: Número de la norma de ensayo EN de las gafas de protección
- 1: Clase óptica
- C: Protección de los golpes a baja energía
- 1-M: Estas gafas de protección son adecuadas para la forma de cabeza 1-M.
- CE: Marcado CE

Si el carácter de la intensidad del impacto no es seguido por la letra T, la protección para los

ojos solo debe usarse a temperatura ambiente contra partículas a alta velocidad. Si las especificaciones para la resistencia mecánica del soporte y el visor no coinciden, aplica el correspondiente nivel de protección mecánico más bajo para el producto completo.

● Dispositivo de activación

Esta clavadora se pone en funcionamiento accionando el gatillo con el dedo. Además, determinadas clavadoras deben estar equipadas con un seguro de disparador que no permita iniciar la operación de grapado hasta que la boca del aparato esté colocada en la pieza de trabajo. Estos aparatos están señalizados con un triángulo de pie sobre la punta (∇) y no pueden utilizarse sin seguro de disparador  eficaz.

● Sistema de activación



¡PELIGRO DE LESIONES!



¡No lo emplee sobre andamios o escaleras!

- Las clavadoras equipadas con activación de contacto deben estar señalizadas con el símbolo gráfico «No

emplear en andamios o escaleras». No deben emplearse para determinados fines, como, por ejemplo: cuando se cambia desde un lugar de clavado a otro empleando andamios, escaleras, escaleras de mano o construcciones similares, como, p. ej., ristreles de tejados, o para cerrar cajas o jaulas de embalaje, al colocar seguros de transporte, p. ej., en vehículos y vagones.

● Indicaciones adicionales para clavadoras neumáticas



¡PELIGRO DE LESIONES!

No ponga en funcionamiento el aparato si el seguro de disparador ^[10] presenta desperfectos o se ha retirado. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

- Sujete el tubo flexible firmemente con la mano cuando suelte el acoplamiento del mismo para prevenir lesiones derivadas del retroceso repentino del tubo flexible.
- Emplee sin falta un conector rápido roscado ¼" y un acoplamiento rápido para la conexión de aire comprimido.
- No ponga en las manos nunca

cerca de la boca mientras el aparato esté en funcionamiento. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

- Compruebe si el aparato presenta daños antes de la puesta en funcionamiento. Si el aparato presentara daños, no deberá ponerse en funcionamiento bajo ningún concepto.
- No emplee objetos afilados. No introduzca nunca objetos afilados y/o metálicos en el interior del aparato.
- La clavadora neumática únicamente puede conectarse en líneas en las que se esté seguro de que no es posible sobrepasar la presión máxima admisible más de un 10 %, p. ej., mediante el montaje de una válvula reguladora de presión (limitador de presión) en la tubería de aire comprimido con válvula limitadora de presión acoplada o instalada.
- Durante el uso de la clavadora neumática hay que tener cuidado de no sobrepasar la presión máxima.
- Emplear la clavadora neumática solo con la presión necesaria para el proceso de trabajo correspondiente para evitar un nivel de ruido elevado innecesario, un des-

gaste excesivo y las averías derivadas de estos hechos.



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y

FUEGO! No emplee bajo ningún concepto hidrógeno, oxígeno, dióxido de carbono o cualquier otro gas en botellas como fuente de energía ya que esto podría provocar una explosión y por ello lesiones graves.

- **Dispositivos adicionales/ accesorios originales**

- Emplee únicamente los accesorios y dispositivos adicionales indicados en el manual de instrucciones. El uso de clavos, grapas o accesorios diferentes a los recomendados en el manual de instrucciones puede conllevar peligro de lesiones para usted.

- Encargue la reparación del aparato neumático únicamente a personal cualificado y siempre empleando piezas de recambio originales. De este modo se garantiza la seguridad del aparato neumático.

- **Antes de la puesta en funcionamiento**

Lea y tenga en cuenta lo recogido en este manual de funcionamiento antes de poner

en marcha el aparato. Las medidas de seguridad básicas deben seguirse en todo momento para evitar daños en el aparato y prevenir lesiones del operario u otras personas que se encuentren en el entorno de trabajo.

- **Puesta en funcionamiento**



NOTA: Póngase las gafas de protección suministradas antes de cada puesta en funcionamiento.

- **Conexión de la fuente de aire comprimido**

NOTA: La grapadora y clavadora neumática solo puede emplearse con aire comprimido limpio con neblina de aceite y en el aparato no debe sobrepasarse la presión de trabajo máxima de 8 bar. Para regular la presión de trabajo el compresor debe estar equipado con un limitador de presión.

- Conecte el aparato a una fuente de aire comprimido adecuada.
- Presione para ello el acoplamiento rápido del tubo flexible de aire comprimido (no incluido en el volumen de entrega) en el conector rápido roscado 1/4" [4] de la grapadora neumática. El cierre se realiza automáticamente.
- Conecte el otro extremo del tubo flexible de aire comprimido con el limitador de presión (del filtro) al compresor.

Para conseguir un funcionamiento perfecto de la clavadora es necesario emplear aire comprimido filtrado, seco y lubricado con aceite en una cantidad suficiente. Si la presión de la red de tuberías es mayor que la presión máxima admisible de la clavadora deberá instalarse una válvula reguladora de

presión con válvula limitadora de presión acoplada.

NOTA: La generación de aire comprimido con compresores hace que la humedad natural del aire se condense y se acumule como agua condensada en la cámara de presión y las tuberías. Este condensado debe eliminarse empleando separadores de agua. Los separadores de agua deben comprobarse a diario y vaciarse, si es necesario, ya que de lo contrario podría aparecer corrosión en la instalación neumática y la clavadora y favorecerse el desgaste.

El compresor debe poseer las dimensiones adecuadas para la potencia de presión y aspiración (caudal) para el consumo a esperar. Secciones transversales demasiado pequeñas de la tubería dependiendo de la longitud de la línea (tubos y tubos flexibles) o la sobrecarga del compresor pueden provocar una caída de presión.

Los engrasadores de aceite deben comprobarse a diario y llenarse con aceite recomendado (véanse los datos técnicos) si es necesario. Si se emplean tubos flexibles de más de 10 m, el suministro de la clavadora con aceite no está garantizado. Recomendamos añadir entre dos y cinco gotas del aceite recomendado en la entrada de aire del aparato los días laborables.

También se puede instalar un engrasador de aceite directamente en la clavadora. Emplee un tubo flexible de aire comprimido con un diámetro interior mínimo de 9 mm. De lo contrario las grapas y los clavos se dispararán muy lentamente o con poca presión.

● Llenado del cargador

Solo deben emplearse los clavos y grapas indicados en los «Datos técnicos». Cuando llene el cargador sujete el aparato de forma que la boca no señale ni hacia su propio

cuerpo ni hacia otras personas.

- Presione la palanca del cargador [6] y retrase la tapa del cargador hasta el tope.
- Coloque el material deseado (clavos, véase la fig. D, o grapas, véase la fig. C) en el cargador [7]. Las grapas deben colocarse en el larguero del cargador [7].
- Deslice la tapa del cargador hacia delante hasta que se encaje.

● Manejo

- Cargue el cargador [7] de la grapadora neumática de la forma descrita en el capítulo «Llenado del cargador».
- Ajuste la presión de trabajo correcta con la ayuda del limitador de presión.
- Tenga cuidado de no sobrepasar la presión de trabajo máxima del aparato de 8 bar. Una presión de trabajo excesiva no mejora el rendimiento, solo aumenta el consumo de aire comprimido y acelera el desgaste del aparato.
- Encienda el compresor.
- Deje funcionar el compresor hasta que se haya alcanzado la presión máxima de la cámara y el aparato se desconecte.
- Coloque la grapadora neumática sobre la pieza de trabajo y presione el gatillo [2].



NOTA: La grapadora y clavadora neumática está equipada con un seguro de disparador [10]. El clavo o la grapa sale del aparato cuando la boca de la grapadora y clavadora neumática se presiona contra la pieza de trabajo y se activa el gatillo [2].

● Manipulación del aparato

Tenga en cuenta las «Indicaciones especia-

les» recogidas en este manual de funcionamiento. Colocar y activar la clavadora cuyo perfecto funcionamiento haya sido comprobado y esté lista para funcionar sobre la pieza de trabajo.

- Compruebe si las grapas o los clavos se han clavado conforme a los requisitos.
- Si la grapa o el clavo sobresale, aumente la presión del aire en etapas de 0,5 bar.
- Si la grapa o el clavo se introduce demasiado, disminuya la presión del aire en etapas de 0,5 bar.
- También puede acelerar el trabajo manteniendo el gatillo [2] pulsado.
- Coloque la grapadora neumática sobre la pieza de trabajo.
- Presione el aparato sobre la pieza de trabajo hasta que la boca [11] lo toque. El clavo o la grapa sale del aparato.
- Mientras mantenga pulsado el gatillo [2], cada vez que la boca [11] entre en contacto con la pieza de trabajo, saldrá del aparato un clavo o una grapa.
- También puede presionar la boca [11] del aparato permanentemente en la pieza de trabajo.
- Cada vez que se presiona el gatillo [2] sale un clavo o una grapa del aparato.

En todo momento debería intentar trabajar con la menor presión de aire posible. Esto tiene tres ventajas fundamentales:

- 1) Ahorra energía
- 2) Reduce el nivel de ruido
- 3) Reduce el desgaste de la clavadora.

No active la clavadora con el cargador vacío. Desconectar de inmediato la clavadora del aire comprimido si está defectuosa o no funciona perfectamente y encargar su supervisión a un especialista. Si se van a realizar pausas largas o al final del trabajo, desconectar el aparato de la instalación de aire comprimido y vaciar el cargador si es posible. Proteger las conexiones de aire comprimido de la clavadora y los conductos de tubo flexible de la

suciedad. La introducción de polvo grueso, virutas, arena, etc. provoca fugas y daños en la clavadora y los acoplamientos.

NOTA: El ajuste preciso puede realizarse empleando el tornillo moleteado [9].

- Gire el tornillo moleteado [9] hacia abajo para introducir el clavo o la grapa con más profundidad en la pieza de trabajo.
- Gire el tornillo moleteado [9] hacia arriba para introducir el clavo o la grapa con menor profundidad en la pieza de trabajo.
- Gire la placa de salida de aire [1] para dirigir el aire que sale en la dirección deseada.
- Desconecte el aparato una vez concluido el trabajo del compresor.

● Retirada de grapas atascadas

- Si se ha quedado atascado un clavo o una grapa en el cartucho del cargador, desconecte de inmediato la tubería de aire comprimido.
- Abra el cargador [7] como se describe en el capítulo «Carga del cargador».
- Abra la placa frontal [12] tirando de la palanca de fijación rápida de la placa frontal [13] en dirección al seguro de disparador [10].
- Retire la grapa o el clavo atascado. Cierre la placa frontal [12] tirando de la palanca de fijación rápida de la placa frontal [13] en dirección a la placa de salida de aire [1].
- Cierre el cargador [7] de la grapadora neumática de la forma descrita en el capítulo «Carga del cargador».

● Mantenimiento

 **¡PELIGRO DE LESIONES!**
Desconecte sin falta el aparato de la alimentación

de aire comprimido y vacíe el cargador antes de limpiarlo y/o someterlo a mantenimiento.

● Mantenimiento por parte del usuario

Lubricación con lubricador por neblina de aceite:

NOTA: Como etapa de preparación tras el limitador de presión, un lubricador por neblina de aceite lubrica la grapadora neumática de forma continua y óptima. Un lubricador por neblina de aceite aplica finas gotitas de aceite en el aire que pasa garantizando de este modo una lubricación regular.

- Instale el lubricador por neblina de aceite tras el limitador de presión (del filtro). Para ello, introduzca la boquilla del lubricador por neblina de aceite en el acoplamiento rápido del limitador de presión (del filtro).
- Conecte el aparato neumático en el acoplamiento rápido previsto para ello.

Lubricación manual:

NOTA: Si no dispone de lubricador por neblina de aceite, lubrique el aparato tras consumir aprox. 5000 clavos o grapas.

- Introduzca 1–2 gotas de aceite especial neumático en el conector rápido roscado [4] de la grapadora neumática.
- A continuación presione algunas veces el gatillo [2].

ATENCIÓN: No use en ningún caso demasiado aceite ya que de lo contrario este saldrá de la boca junto con los clavos y las grapas y podría dañar la pieza de trabajo.

● Limpieza

- No use objetos afilados para limpiar el aparato y las gafas de protección. En el
- 138 | ES

interior del aparato no debe introducirse ningún tipo de líquido. De lo contrario podría dañarse.

- Limpie el aparato y las gafas de protección con regularidad, lo mejor es siempre inmediatamente después de finalizar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Limpie las gafas de protección con un paño seco y suave o con un paño humedecido con líquido o desinfectante – no emplee bajo ningún concepto gasolina, disolvente o un detergente que dañe el plástico.
- Después de cada uso, guarde la grapadora neumática, las gafas de protección y el aceite especial para aire comprimido en su embalaje original, con el fin de protegerlos de posibles contaminaciones.

NOTA: El tipo de uso, limpieza y almacenamiento de las gafas de protección puede reducir la vida útil de aprox. 3 años. Sustituya de inmediato las gafas de protección en el caso de que el visor presente arañazos u otros daños visibles.

● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



No elimine el producto ni los accesorios en la basura doméstica, llévelos a un punto de recogida municipal para reciclar sus materiales.



El embalaje está realizado con materiales respetuosos con el medio ambiente que se pueden eliminar en los puntos de reciclaje locales.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario. Los materiales de embalaje están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: plásticos, 20–22: papel y cartón,

80-98: materiales compuestos.

● Declaración de conformidad UE

Grapadora y clavadora neumática

Nosotros, la empresa

C. M. C. GmbH Holding

Responsable del documento:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

Alemania

declaramos bajo responsabilidad exclusiva
que el producto

Grapadora y clavadora neumática

Número de artículo: 2917

Año de fabricación: 2026/04

IAN: 494747_2504

Modelo: PDT 40 F4

cumple con los requisitos de seguridad
esenciales expuestos en las directivas
europeas

Directiva de máquinas 2006/42/CE

y sus modificaciones.

La expedición de la declaración de conformidad es responsabilidad exclusiva del fabricante.

El objeto anteriormente descrito en la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

EN 12100:2011

EN 1148-13:2019

/// PARKSIDE

St. Ingbert, 01/06/2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. Bettinger

p.o. Joachim Bettinger
- Control de calidad -

Gafas de protección

Nosotros, la empresa

C. M. C. GmbH Holding

Responsable del documento:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

Alemania

declaramos bajo responsabilidad exclusiva
que el producto

Gafas de protección 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Año de fabricación: 2026/04

cumple con los requisitos de seguridad
esenciales expuestos en las directivas
europeas

Reglamento relativo a los equipos de protección individual (UE)2016/425

Directiva relativa a la seguridad general de los productos 2001/95/CE

y sus modificaciones.

La expedición de la declaración de conformidad es responsabilidad exclusiva del fabricante.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

ISO 16321-1:2022

El organismo de certificación notificado ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Alemania, organismo certificador número 1833, ha sido el encargado de realizar el examen UE de tipo y expedir el certificado de examen UE de tipo C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01/06/2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

p.o. Joachim Bettinger
- Control de calidad -

● Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de C. M. C. GmbH Holding

Estimado cliente, este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, reparare-

mos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra.
- El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por formulario de contacto con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.
- En parkside-diy.com podrá descargarse este y muchos otros manuales. El código QR le permite acceder directamente a parkside-diy.com. Indicando el número de artículo (IAN) 494747_2504 se accederá a las instrucciones de funcionamiento de su artículo.



Datos de contacto:

ES

Nombre: C. M.C. GmbH Holding
Dirección de Internet: www.cmc-creative.de
Formulario de contacto:
<https://parkside-diy.com/service>
Sede de la empresa: Alemania

IAN 494747_2504

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. Póngase en contacto en primer lugar con el punto de servicio arriba indicado.

Dirección:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Alemania

Legenda dos pictogramas utilizados	Página	143
Introdução	Página	144
Utilização para os fins previstos.....	Página	144
Volume de fornecimento	Página	144
Equipamento	Página	144
Dados técnicos.....	Página	145
Indicações especiais	Página	146
Regulamentos.....	Página	146
Observação	Página	147
Indicações de segurança para a máquina de agrafar	Página	147
Perigos operacionais	Página	149
Instruções de segurança adicionais para aparelhos pneumáticos	Página	152
Indicações de segurança suplementares para o agrafador pregador pneumático.....	Página	153
Indicações de segurança adicionais para os óculos de segurança.....	Página	154
Explicação das marcações dos óculos de proteção:.....	Página	155
Dispositivo de disparo	Página	155
Sistema de disparo.....	Página	155
Indicações adicionais para máquinas de agrafar pneumáticas	Página	156
Acessórios originais/aparelhos adicionais originais.....	Página	157
Antes da colocação em funcionamento	Página	157
Colocação em funcionamento	Página	157
Conectar a fonte de ar comprimido	Página	157
Enchimento do cartucho	Página	158
Comando	Página	158
Manuseamento do aparelho.....	Página	159
Remover grampos emperrados.....	Página	159
Manutenção	Página	160
Manutenção pelo utilizador	Página	160
Limpeza	Página	160
Informações ambientais e informações sobre descarte	Página	160
Declaração de conformidade CE	Página	161
Avisos sobre garantia e assistência	Página	162
Cláusulas da garantia	Página	162
Período de garantia e reivindicações legais de garantia	Página	162
Cobertura da garantia.....	Página	162
Acionar a garantia.....	Página	163

Legenda dos pictogramas utilizados

	Cuidado! Ler o manual de instruções!		Usar proteção auricular!
	Atenção! Possíveis perigos!		Usar proteção para os olhos!
	Aviso de risco de incêndio!		Não usar o aparelho sobre andaimes ou escadas!
	Proteção contra acionamento do gatilho		Nunca usar oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia!
	Elimine a embalagem e o dispositivo de forma ecológica!		Aviso importante!
	Fabricado em material reciclado		
	Não usar o aparelho em liberação de contacto para aplicações como por exemplo para fechar caixas ou caixotes e instalar sistemas de segurança de transporte em reboques e caminhões. Aviso de que o aparelho só deve ser usado em locais de trabalho seguros. Ter cuidado ao mudar de um ponto de cravação para um outro.		

PREGADOR E AGRAFADOR COM PRESSÃO DE AR PDT 40 F4

● Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Escolheu um produto de alta qualidade. O manual de instruções faz parte deste produto. Ele contém importantes indicações de segurança, de uso e de descarte. Familiarize-se com todas as indicações de operação e de segurança antes de usar o produto. Utilize o produto apenas como descrito e para os fins indicados. Entregue toda a documentação ao passar o aparelho a terceiros.

● Utilização para os fins previstos

O agrafador pregador pneumático é apropriado para trabalhos de montagem e reparo. Deve sempre ser usada uma proteção dos olhos durante todos os trabalhos.

 **Cuidado! Este aparelho só deve ser usado conforme o especificado.**

Não é permitida a utilização em materiais duros, tais como pedra, metal, etc.

Conserve bem estas instruções de utilização. Entregue toda a documentação caso passe o produto a terceiros. É proibida e potencialmente perigosa qualquer aplicação divergente da utilização para os fins previstos. Danos devido ao não cumprimento ou má utilização não são cobertos pela garantia e não se enquadram no âmbito da responsabilidade do fabricante. Este produto não é apropriado para uso comercial. Ele só é apropriado para uso doméstico e similar. A garantia caduca em caso de uso comercial.



A colocação em funcionamento só deve ser realizada por pessoas devidamente instruídas.



Manter fora do alcance das crianças!

AVISO:

O termo «produto» ou «aparelho» usado no texto a seguir refere-se ao agrafador pregador pneumático mencionado neste manual de instruções.

● Volume de fornecimento

1	Pregador e agrafador com pressão de ar PDT 40 F4
1	Recipiente de óleo com óleo pneumático especial
1	Bocal roscado de encaixe, 6,35 mm (1/4") (pré-montado)
1	Embalagem de pregos, 1000 unid. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 unidades de cada)
1	Embalagem de grampos, 1000 unid. (16 mm, 40 mm, 250 unidades de cada e 500 unidades de 25 mm)
1	Óculos de proteção
1	Manual de instruções

● Equipamento

- 1 Cobertura do ar de exaustão (rotativa)
- 2 Gatilho
- 3 Pega
- 4 Bocal roscado de encaixe de 6,35 mm (1/4")
- 5 Tampa
- 6 Alavanca do cartucho

- 7 Cartucho
- 8 Indicação do nível de enchimento
- 9 Parafuso serrilhado
- 10 Proteção contra acionamento do gatilho
- 11 Cano
- 12 Placa frontal
- 13 Alavanca de aperto rápido da placa frontal
- 14 Recipiente de óleo com óleo pneumático especial
- 15 Óculos de proteção
- 16 Pregos
- 17 Grampos

● Dados técnicos

Dimensões (L x A x P)	245x237x58 mm
Peso (sem objetos de cravação)	1251g
Tipo de disparo	Ar comprimido
Máxima pressão permitida (Pressão de trabalho)	máx. 8 bar
Faixa de pressão recomendada	4–7 bar
Consumo de ar, de acordo com o processo de cravação	aprox. 0,09 l
Lubrificante recomendado	Óleo pneumático especial
Capacidade de carregamento	100 unid.
Comprimentos dos pregos	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Comprimento dos grampos	10–40 mm
Largura do grampo	5,7 mm
Diâmetro recomendado da mangueira (interior)	9 mm

Qualidade do ar comprimido	limpo, óleo atomizado e sem condensação
----------------------------	---

Informações sobre ruídos e vibrações

Valores de medição averiguados de acordo com EN 12549:1999, EN ISO 4871. O nível de pressão acústica com ponderação A do aparelho é tipicamente: 93 dB(A)

Incerteza K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (no local de trabalho):

98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Esses valores são parâmetros relacionados ao aparelho e não refletem o nível de ruído no local de utilização. O desenvolvimento de ruído no local de uso depende, por ex. do ambiente de trabalho, da peça a ser trabalhada, do suporte da peça a ser trabalhada, do número de processos de cravação. Dependendo das condições do local de trabalho e do design da peça a ser trabalhada, podem ser necessárias medidas individuais de redução de ruído, por ex. colocar as peças sobre suportes com absorção de som, impedindo a vibração das peças a

serem trabalhadas, fixando ou cobrindo e ajustando a menor pressão necessária para o processo de trabalho. Em casos especiais, é necessária uma proteção auricular pessoal.

Valores totais de vibração

Valor de emissão de vibrações
 $a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$
Incerteza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
conf. ISO 8662-11:1999

Golpes mecânicos (Vibração)

O valor característico de vibração foi averiguado para o máquinas de agrafar de acordo com a ISO 8662-11:1999 — Máquinas manuais motorizadas — Medição de vibrações mecânicas ao nível da pega — Máquinas de agrafar (vide dados técnicos). O valor é um valor de característica relacionado ao aparelho e não representa o efeito no sistema de mão-braço ao usar o aparelho. Uma influência no sistema braço-mão ao usar o aparelho depende, por exemplo, da força de preensão, da força de prensagem, da direção de trabalho, da pressão de ar ajustada, da peça a ser trabalhada, do suporte da peça a ser trabalhada.

● Indicações especiais

● Regulamentos

A norma DIN EN ISO 11148-13: 2018 «Máquinas manuais sem acionamento elétrico — Requisitos de segurança — Parte 13: máquinas de agrafar». Esta norma especifica que

- nas máquinas de agrafar só devem ser processados os objetos de agrafar listados no respectivo manual de instruções (consulte os dados técnicos). a máquina de agrafar e os objetos de agrafar descritos no manual de instruções devem ser considerados como um sistema de segurança;
- os acoplamentos rápidos são usados para a conexão à rede de ar comprimido e o bocal não-travável deve ser conectado ao aparelho para que o ar comprimido não esteja mais presente no aparelho após a desconexão;
- o oxigénio ou gases inflamáveis não devem ser usados como fonte de energia para máquinas de agrafar pneumáticas;
- as máquinas de agrafar só devem ser conectadas a linhas onde a máxima pressão admissível do aparelho não possa ser excedida em mais de 10%; para pressões

mais altas, deve-se instalar uma válvula reguladora de pressão (reductor de pressão) na linha de ar comprimido com uma válvula limitadora de pressão a jusante;

- para a reparação de máquinas de agrafar só devem ser utilizadas peças sobressalentes especificadas pelo fabricante ou seu representante autorizado;
- trabalhos de reparação só devem ser realizados por agentes autorizados pelo fabricante ou por outros especialistas, em conformidade com as informações contidas no manual de instruções;

● Observação

Um especialista é alguém que tem conhecimento suficiente no campo de máquinas de agrafar devido ao seu treinamento e experiência técnica e que esteja suficientemente familiarizado com os regulamentos estaduais de saúde e segurança, regulamentos de prevenção de acidentes, diretivas e regras de tecnologia geralmente reconhecidas (por exemplo, normas CEN ou CENELEC), de modo que ele possa avaliar a condição de trabalho seguro das máqui-

nas de agrafar.

- Suportes para a fixação de máquinas de agrafar num dispositivo de fixação, por ex. bancada de trabalho, devem ser projetados pelo fabricante do suporte de modo que as máquinas de agrafar possam ser fixadas com segurança para o uso pretendido, por ex. para estarem protegidas contra danos, torção, deslocamento.

Áreas de aplicação especiais da máquina de agrafar podem exigir a observância de regras e regulamentos adicionais (por ex., trabalhos em área com risco de explosão).

● Indicações de segurança para a máquina de agrafar



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.



Leia e compreenda as indicações de segurança antes de conectar, desconectar,

carregar, usar ou realizar trabalhos de manutenção, trocar acessórios ou trabalhar próximo ao aparelho.

O desrespeito pode resultar em graves ferimentos.

Guardar todas as indicações de segurança e instruções para futura referência!

- Manter os dedos afastados do gatilho quando não estiver a usar este aparelho e ao mudar de uma posição de trabalho para outra.
- Antes de cada início do trabalho, é necessário verificar se os dispositivos de segurança e liberação estão a funcionar corretamente e se todos os parafusos e porcas estão firmemente assentados.
- Não efetuar quaisquer alterações no aparelho.
- Não desmontar nem bloquear nenhuma peça da máquina de agrafar, como por ex. uma proteção contra acionamento do gatilho.
- Não executar «Reparos de emergência» com meios inadequados.
- A manutenção da máquina de agrafar deve ser realizada regularmente e de forma adequada, de acordo com as instruções do fabricante.
- Evitar qualquer enfraquecimento ou dano do aparelho, por ex. por:
 - martelar ou gravar,
 - medidas de conversão não
- aprovadas pelo fabricante,
- condução sobre modelos feitos de material rígido, por ex. aço,
- queda ou empurrar pelo chão,
- manuseio como martelo,
- qualquer tipo de violência.
- Manter os dedos afastados do gatilho quando não estiver a usar este aparelho e ao mudar de uma posição de trabalho para outra.
- Manter partes do corpo, como mãos, pernas, etc. afastadas da direção do disparo e assegurar que o objeto a ser agrafado não possa penetrar em partes do corpo.
- Ao usar o aparelho, lembre-se de que o objeto que está sendo agrafado pode ricochetear e causar ferimentos.
- Segurar o aparelho com firmeza e preparar-se para um contragolpe.
- Não usar o aparelho se estiver danificado.
- Cuidado ao manusear objetos de agrafar, especialmente ao carregar e descarregar, pois os objetos de agrafar têm pontas afiadas que podem causar ferimentos.
- Sempre verificar se há peças com defeito, conectadas

incorretamente ou desgasta-
das antes de cada utilização.

- Não se inclinar demais para frente. Usar apenas em local seguro. Prestar sempre atenção a uma base firme e manter sempre o equilíbrio.
- Usar apenas luvas que ofereçam uma sensação apropriada e proporcionem a operação segura do gatilho e de todos os dispositivos de ajuste.
- Somente usuários tecnicamente treinados devem usar a máquina de agrafar.
- Não realizar alterações na máquina de agrafar. Alterações podem reduzir a eficiência das medidas de segurança e aumentar o risco para o utilizador e/ou terceiros.
- Manter terceiros afastados (se estiver a trabalhar numa área onde há probabilidade de circulação de pessoas). Identificar claramente seu local de trabalho.
- Nunca apontar o aparelho para si ou para os outros.

● Perigos operacionais

- Assumir uma posição firme e manter sempre o equilíbrio.
- Segurar a máquina de agrafar de forma que a cabeça e o

corpo não possam ser feridos em caso de contragolpe, como resultado de uma falha na fonte de alimentação ou em locais duros na peça a ser trabalhada.

- Nunca disparar a máquina de agrafar ao ar. Dessa forma, evitará o perigo devido a objetos de agrafamento a voarem livremente e o desgaste do aparelho.
- Para o transporte, a máquina de agrafar deve ser desconectada da rede de ar comprimido, principalmente no caso de trabalhos sobre escadas ou com uma postura incomum.
- No local de trabalho, a máquina de agrafar deve sempre ser transportada pelo punho e não com o gatilho acionado.
- Observar as condições do local de trabalho. Objetos de agrafamento podem perfurar peças finas ou deslizar sobre elas durante o trabalho, em cantos e bordas, colocando em risco as pessoas.



■ Para sua proteção pessoal, use meios adequados de proteção corporal, como por ex. proteção auricular e ocular. O uso de equipamentos de proteção individual, como máscara contra poeira, sapatos de

segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da máquina de agrafar, reduz o risco de ferimentos.

- Segurar o aparelho adequadamente para poder reagir a movimentos normais ou repentinos, como por ex. contragolpes.
- Após usar a máquina de agrafar, é necessário desconectar a alimentação de ar comprimido do aparelho e guardar o aparelho com segurança, colocando-o sobre um lado. O aparelho não deve ser pouso para ser guardado.

Perigos devido a objetos a voar

- A máquina de agrafar não deve estar conectada quando objetos de agrafo são descarregados, quando são feitos ajustes, removidos bloqueios ou substituídos acessórios.
- Durante a operação, deve-se verificar se os objetos de agrafo sempre penetram corretamente no material e não são desviados em direção ao utilizador e/ou terceiros.
- Durante a operação, podem ser ejetados fragmentos da

peça a ser trabalhada ou do sistema de fixação ou sistema de cartucho.

- Deve-se assegurar que o aparelho esteja sempre seguramente colocado sobre a peça a ser trabalhada e não possa escorregar.
- Sempre usar proteção ocular à prova de choque com proteções laterais enquanto o aparelho estiver em utilização.
- O risco para outras pessoas deve ser avaliado pelo utilizador.

Perigo devido a movimentos repetitivos

- Ao usar a máquina de agrafar por longos períodos de tempo, o utilizador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Ao usar o aparelho, o utilizador deve assumir uma postura confortável e prestar atenção a uma postura segura para evitar posturas desfavoráveis ou aquelas em que seja difícil manter o equilíbrio. O utilizador deve mudar de postura durante longos períodos de trabalho, visto

que isto pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.

- Se o utilizador apresentar sintomas como desconforto persistente ou recorrente, dor, palpitações, áreas doloridas, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez, esses sinais de alerta não deverão ser ignorados. O utilizador deve consultar um profissional de saúde ocupacional qualificado a respeito de atividades gerais.

Perigo devido a acessórios e materiais de consumo

- Desconectar o aparelho do suprimento de ar comprimido antes de trocar os acessórios ou realizar ajustes.
- Só devem ser usados acessórios e materiais de consumo dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante do agrafador com pressão de ar.

Perigos no local de trabalho

- Escorregar, tropeçar e cair são as principais causas de acidentes de trabalho.
- Prestar atenção a superfícies escorregadias causadas pelo

uso do aparelho e também aos riscos de tropeçar causados pela mangueira de ar comprimido.

- Ter cuidado em ambientes desconhecidos. Pode haver perigos ocultos devido a cabos elétricos ou outras linhas de suprimento.
- O agrafador com pressão de ar não se destina ao uso em áreas com risco de explosão e não está isolado contra o contacto com energia elétrica.
- Deve ser assegurado que não existam cabos elétricos, gasodutos etc. que possam resultar em risco se o aparelho estiver danificado.

Perigos devido a poeira e gases

- Se o aparelho for usado numa área onde haja poeira estática, ele poderá levantar poeira e causar um risco.
- O agrafador com pressão de ar deve ser operado e mantido de acordo com as recomendações contidas neste manual, para minimizar a liberação de poeira e vapores.
- O ar de exaustão deve ser descarregado de forma que turbilhões de poeira e ambientes empoeirados

sejam reduzidos ao mínimo.

- Todos os acessórios integrados do aparelho, destinados a coletar, extrair ou suprimir poeira ou vapores devem ser usados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Não inalar o ar de exaustão. Evitar o contacto do ar de exaustão em seus olhos.
- O ar de exaustão do aparelho pode conter água, óleo, partículas de metal ou impurezas do compressor. Isso pode causar problemas de saúde.

Perigos devido a ruídos

- A exposição a altos níveis de ruído sem proteção pode causar deficiências permanentes, perda auditiva e outros problemas, como Tinnitus (zumbido, rumores, assobio ou zunido nos ouvidos).
- Usar equipamento de proteção auricular, conforme indicado pelo seu empregador ou conforme exigido pelas normas de saúde e segurança.
- O agrafador com pressão de ar deve ser operado e mantido de acordo com as recomendações contidas neste manual, para evitar um aumento desnecessário no

nível de ruído.

Perigos devido a vibrações

- Os efeitos das vibrações podem levar à paralisia dos nervos e a uma interrupção no suprimento sanguíneo das mãos e braços.
- Usar roupas quentes ao trabalhar em condições frias e manter as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigamento, dor e clareamento da pele nos dedos ou nas mãos, deverá procurar assistência médica de um profissional de saúde ocupacional qualificado em relação a atividades gerais.
- Usar e manter o aparelho conforme recomendado neste manual para evitar o aumento desnecessário do nível de vibrações.
- Segurar o aparelho de forma leve, mas segura, pois o risco de vibrações é geralmente maior quando a força de preensão é maior.

● Instruções de segurança adicionais para aparelhos pneumáticos

- Ar comprimido pode causar

graves ferimentos.

- O suprimento de ar deve sempre ser fechado e o aparelho desconectado do suprimento de ar, quando não estiver em uso.
- Sempre desconectar o aparelho do suprimento de ar comprimido antes de trocar os acessórios, fazer ajustes e/ou reparos e antes de passar de uma área de trabalho para outra.
- Manter os dedos afastados do gatilho quando o aparelho não estiver em uso e ao passar de uma posição operacional para outra.
- Nunca apontar ar comprimido para si ou para outras pessoas.
- Mangueiras a chicotear podem causar graves ferimentos. Sempre verificar se há mangueiras ou conexões danificadas ou soltas.
- Nunca puxar ou carregar um aparelho pneumático pela mangueira.
- Não exceder a máxima pressão operacional ao usar aparelhos pneumáticos.
- Aparelhos pneumáticos só devem ser operados com ar comprimido na pressão mais baixa possível para o pro-

cesso de trabalho, a fim de reduzir ruídos e vibrações e minimizar o desgaste.

- Ao usar aparelhos movidos a ar comprimido deve-se ter cuidado, pois o aparelho pode esfriar, o que afeta a aderência e o controle.

- **Indicações de segurança suplementares para o agrafador pregador pneumático**



RISCO DE FERIMENTOS!
Nunca exceder a máxima pressão de trabalho admissível de 8 bar. Usar um redutor de pressão para ajustar a pressão de trabalho.



RISCO DE FERIMENTOS!
Nunca usar oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.

- Mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem e áreas de trabalho sem iluminação podem levar a acidentes.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a usar a máquina de

agrafar. Se estiver distraído, poderá perder o controlo do aparelho.

- Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e trabalhe com sensatez com uma máquina de agra-
far. Não usar uma máquina de agra-
far quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medi-
camentos. Um momento de descuido ao usar a máquina de agra-
far pode causar gra-
ves ferimentos.
- Evitar uma postura anor-
mal. Assegurar uma posição segura e manter o equilíbrio o tempo todo. Isso permite o melhor controlo do agra-
fador em situações inesperadas.
- Remover o aparelho da fonte de ar comprimido antes de executar trabalhos de reparo e manutenção e antes de transportá-lo. Nunca deixar o óleo fresco ou velho fluir para o solo ou para dentro da rede de esgotos. Isso é ilegal! Recolher o óleo velho num recipiente apropriado, para proteger o meio ambiente. Descartá-lo no centro de reco-
lha local, no posto de gasolina ou no revendedor de petróleo.

● Indicações de segurança adicionais para os óculos de segurança

- Os equipamentos de prote-
ção que tenham sido expos-
tos a choques devem ser eliminados e substituídos.
- Se as classes de resistên-
cia ao impacto da lente e da armação não coincidirem, aplica-se a classe inferior à proteção global.
- Os óculos de segurança foram projetados para uso com o agra-
fador com pressão de ar e só devem ser usados em sua área de aplicação.
- Os óculos de segurança ofe-
recem proteção suficiente contra partículas de até 6 mm de diâmetro a uma veloci-
dade de até 45 m/s.
- Substituir os óculos de segu-
rança assim que as lentes estiverem danificadas ou arranhadas.
- Ao substituir os óculos, deve ser assegurado que sejam substituídos por óculos com as mesmas propriedades de proteção.
- Os materiais que entram em contacto com a pele do uti-
lizador podem causar rea-
ções alérgicas em pessoas

sensíveis.

- Devido ao impacto de partículas nos óculos de proteção, poderá existir um risco para o utilizador devido à transferência de choques, se eles usarem óculos de correção sob os óculos de proteção.

● Explicação das marcações dos óculos de proteção:

- CMC: Marcação do titular do certificado
- 16321: Número da norma de teste EN para óculos de proteção
- 1: Classe ótica
- C: Proteção contra golpes de baixa energia
- 1-M: Estes óculos de proteção são adequados para a forma da cabeça 1-M.
- CE: Marcação CE

Se a letra da intensidade que identifica a intensidade de impacto não for seguida pela letra T, o protetor ocular só deve ser usado à temperatura ambiente contra partículas atiradas a altas velocidades. Se as marcações relativas à resistência mecânica no corpo do suporte e na lente não coincidirem, aplica-se o nível de prote-

ção mecânica mais baixo a todo o produto.

● Dispositivo de disparo

Esta máquina de agrafar é ativada pressionando o gatilho com o dedo. Além disso, determinadas máquinas de agrafar devem estar equipadas com um proteção contra acionamento do gatilho, que só permite um processo de agrafo quando o cano é colocado sobre uma peça a ser trabalhada. Esses aparelhos estão marcados um triângulo na parte superior (∇) e não devem ser usados sem proteção contra acionamento do gatilho ^[10].

● Sistema de disparo



RISCO DE FERIMENTOS!



Não usar o aparelho sobre andaimes ou escadas!

- As máquinas de agrafar equipadas com disparo mediante contacto devem ser marcadas com o símbolo «Não usar sobre andaimes ou escadas». Elas não devem ser utilizadas para determinadas aplicações, como por exemplo: ao mudar de um ponto de agrafo

para outro através de andaimes, escadas, escadotes ou estruturas semelhantes a escadas, como por ex. ripados de telhado, ou quando é previsto o fechamento de caixas ou engradados, ao aplicar proteções de transporte, por ex. em veículos e vagões.

● Indicações adicionais para máquinas de agrafar pneumáticas



RISCO DE FERIMENTOS!

Não colocar o aparelho em funcionamento se a proteção contra acionamento do gatilho estiver com  defeito ou tiver sido removida. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos.

- Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve-se segurar firmemente a mangueira na mão para evitar ferimentos causados por um chicotear da mangueira.
- Sempre usar um bocal roscado de encaixe de 1/4" e um acoplamento rápido para a conexão de ar comprimido.
- Nunca colocar as mãos perto do cano do aparelho enquanto este estiver pronto para uso. Caso contrário,

poderão ocorrer ferimentos.

- Verificar o aparelho quanto a danos antes da colocação em funcionamento. O aparelho nunca deve ser colocado em funcionamento se apresentar defeitos.
- Não usar objetos pontiagudos. Nunca inserir objetos pontiagudos e/ou metálicos no aparelho.
- O agrafador com pressão de ar só deve ser conectado a linhas que garantam que a máxima pressão permitida seja impedida de ser excedida em mais de 10%, por ex. através de uma válvula de regulação de pressão embutida na linha de ar comprimido (reductor de pressão) com uma válvula de limitação de pressão a jusante ou embutida.
- Ao usar o agrafador com pressão de ar, deve-se observar que a máx. pressão não seja excedida.
- Somente operar a máquina de agrafar pneumática com a pressão necessária para o respectivo processo de trabalho, a fim de evitar níveis de ruído desnecessariamente altos, aumento do desgaste e as avarias resultantes.



PERIGO DE INCÊNDIO E

EXPLOÇÃO! Nunca usar hidrogénio, oxigénio, dióxido de carbono ou outro gás em garrafas como fonte de energia desta ferramenta, pois isso pode levar a uma explosão e, portanto, a graves ferimentos.

- **Acessórios originais/ aparelhos adicionais originais**

- Só devem ser usados acessórios e acessórios adicionais especificados no manual de instruções. O uso de objetos de agrafagem ou outros acessórios que não sejam os recomendados no manual de instruções pode representar um risco para si.
- Só permita que o seu aparelho pneumático seja reparado por especialistas qualificados e somente com peças de reposição originais. Isso garante que a segurança do aparelho pneumático seja mantida.

- **Antes da colocação em funcionamento**

Favor ler e observar este manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcio-

namento. Devem ser seguidas as medidas básicas de segurança para evitar danos ao aparelho e ferimentos ao operador ou a outras pessoas no ambiente de trabalho.

- **Colocação em funcionamento**



AVISO: Colocar os óculos de segurança fornecidos antes de cada inicialização.

- **Conectar a fonte de ar comprimido**

AVISO: O agrafador pregador pneumático só deve ser operado com ar comprimido limpo e com neblina de óleo e no aparelho não deve ser excedida a máxima pressão de trabalho de 8 bar. Para a regulação da pressão de trabalho, o compressor deve estar equipado com um redutor de pressão.

- Conectar o aparelho a uma fonte de ar comprimido apropriada.
- Para tal, deve-se premir o acoplamento rápido da mangueira de ar comprimido (não incluída no volume de fornecimento) no bocal roscado de encaixe de 1/4" do [4] agrafador com pressão de ar. O travamento ocorre automaticamente.
- Conectar a outra extremidade da mangueira de ar comprimido ao redutor de pressão (filtro) no compressor.

É necessária uma quantidade suficiente de ar comprimido filtrado, seco e oleado para que o aparelho agrafador opere corretamente. Se a pressão na rede de tubulação for superior à máxima pressão admissível do aparelho de agrafar, deverá ser instalada uma válvula de regulação de pressão com uma válvula de limitação de pressão a jusante.

AVISO: Quando o ar comprimido é gerado por compressores (compressores), a humidade natural do ar condensa e é acumu-

lada como água condensada no vaso de pressão e nos tubos. Este condensado deve ser removido por separadores de água. Os separadores de água devem ser verificados diariamente e esvaziados, se necessário; caso contrário, poderá ocorrer corrosão no sistema de ar comprimido e no aparelho agrafador e promover desgaste.

O compressor deve ser suficientemente dimensionado em termos de capacidade de pressão e sucção (caudal) para o consumo esperado. Diâmetros de linha insuficientes, dependendo do comprimento da linha (tubos e mangueiras) ou sobrecarga do compressor, provocam uma queda de pressão.

Os lubrificadores devem ser verificados diariamente e, se necessário, preenchidos com o óleo recomendado (consulte os dados técnicos). Ao usar comprimentos de mangueira acima de 10 m, o fornecimento de óleo do aparelho agrafador não pode ser garantido. Recomendamos adicionar, a cada dia útil, duas a cinco gotas do óleo recomendado à entrada de ar do aparelho. Como alternativa, também pode ser instalado um lubrificador diretamente no aparelho agrafador.

Usar uma mangueira de ar comprimido com um diâmetro interno de pelo menos 9 mm. Caso contrário, os grampos/pregos são ejetados muito lentamente ou com pouca pressão.

● Enchimento do cartucho

Só devem ser usados os objetos deagrafo listados nos «Dados técnicos». Para encher o cartucho, deve-se segurar o aparelho de modo que seu cano não esteja direcionado nem ao seu corpo nem a outras pessoas.

- Premir a alavanca do cartucho [6] e puxar a tampa do cartucho completa-

mente para trás.

- Inserir o respectivo material de agrafar (pregos, consulte a Fig. D ou grampos, consulte a Fig. C no cartucho [7]. Os grampos devem ser colocados na longarina do cartucho [7].
- Empurrar a tampa do cartucho para frente até ouvir um clique.

● Comando

- Carregar o cartucho do [7] agrafador com pressão de ar, conforme descrito no capítulo «Enchimento do cartucho».
- Usar o redutor de pressão para ajustar a pressão de trabalho correta.
- Certifique-se de não exceder a máxima pressão de trabalho de 8 bar no aparelho. Uma excessiva pressão de trabalho não aumenta o desempenho, mas apenas aumenta o consumo de ar comprimido e acelera o desgaste do aparelho.
- Ligar o compressor:
- Deixar o compressor funcionar até atingir a máxima pressão da caldeira e o aparelho desligar.
- Colocar o agrafador com pressão de ar sobre a peça a ser trabalhada e premir o gatilho [2].

 **AVISO: O agrafador pneumático está [10] equipado com uma proteção contra acionamento do gatilho. O material deagrafo só sai do aparelho quando o cano do agrafador com pressão de ar é pressionado contra a peça a ser trabalhada e o gatilho [2] é acionado.**

● Manuseamento do aparelho

Observar as «Indicações especiais» neste manual de instruções. Colocar o aparelho agrafador pronto para o uso, verificado quanto ao funcionamento perfeito, sobre a peça a ser trabalhada e disparar.

- Verificar se o objeto deagrafo foi encaixado de acordo com os requisitos.
- Se o objeto deagrafo sobressair, deve-se aumentar a pressão do ar em etapas de 0,5 bar.
- Se o objeto deagrafo estiver profundo demais, deve-se reduzir a pressão do ar em etapas de 0,5 bar.
- Como alternativa, o trabalho pode ser acelerado mantendo o gatilho [2] premido.
- Colocar o agrafador com pressão de ar sobre a peça a ser trabalhada.
- Premir o aparelho contra a peça a ser trabalhada até que o seu cano [11] toque nela. O material deagrafo sai do aparelho.
- Se o gatilho [2] permanecer premido, sai do aparelho um pedaço de material deagrafo toda vez que o cano [11] tocar na peça a ser trabalhada.
- Como alternativa, pode-se premir permanentemente o cano [11] contra a peça de trabalho.
- Cada vez que o gatilho é acionado [2], sai um pedaço de material deagrafo do aparelho.

Em qualquer caso, deve-se tentar trabalhar com a menor pressão de ar possível. Isso traz três vantagens principais:

- 1) Economiza-se energia,
- 2) Reduz-se o nível de ruído,
- 3) Reduz-se o desgaste no aparelho agrafador.

Evitar acionar o aparelho agrafador quando o cartucho estiver vazio. Desconectar imediatamente um aparelho agrafador do suprimento de ar comprimido se estiver

com defeito ou não funcionar corretamente e entregá-lo a um especialista para inspeção. No caso de pausas mais longas ou fim do trabalho, deve-se desconectar o aparelho do sistema de ar comprimido e esvaziar o cartucho, se possível. Proteger as conexões de ar comprimido do aparelho agrafador e as mangueiras contra contaminação. A penetração de poeira grossa, lascas, areia etc. leva a vazamentos e danos ao aparelho agrafador e aos acoplamentos.

AVISO: Com o parafuso serrilhado [9] também pode ser realizado um ajuste fino.

- Girar o parafuso serrilhado [9] para baixo para afundar mais o objeto deagrafo na peça a ser trabalhada.
- Girar o parafuso serrilhado [9] para cima para afundar menos o objeto deagrafo na peça a ser trabalhada.
- Girar a tampa de ar de escape [1] para direcionar o ar de escape na direção desejada.
- Desconectar o aparelho do compressor após concluir o trabalho.

● Remover grampos emperrados

- Se um grampo/prego ficar preso no cartucho, deve-se remover imediatamente o suprimento de ar comprimido.
- Abrir o cartucho [7] conforme descrito no capítulo «Carregar cartucho».
- Abrir a placa frontal [12] puxando a alavanca de aperto rápido na placa frontal [13] em direção da proteção contra acionamento [10].
- Remover o material deagrafo preso. Fechar a placa frontal [12] puxando a alavanca de aperto rápido da placa frontal na [13] em direção à tampa de ar de escape [1].
- Fechar o cartucho do agrafador com pressão de ar [7], conforme descrito no capítulo «Carregar cartucho».

● Manutenção



RISCO DE FERIMENTOS!

Sempre desconectar o aparelho do suprimento de ar comprimido e esvaziar o cartucho antes de limpar e/ou realizar a manutenção.

● Manutenção pelo utilizador

Lubrificar com lubrificador de névoa de óleo:

AVISO: Como estágio de preparação após o redutor de pressão, um lubrificador de névoa de óleo lubrifica o agrafador com pressão de ar de maneira contínua e ideal. Um lubrificador de névoa de óleo libera óleo em gotículas finas para o ar que flui e, portanto, garante uma lubrificação uniforme.

- Instalar o lubrificador de névoa de óleo a jusante do redutor de pressão (filtro). Para tal, o bocal de encaixe do lubrificador de névoa de óleo deve ser encaixado no acoplamento rápido do redutor de pressão (filtro).
- Em seguida, deve-se conectar o aparelho pneumático ao acoplamento rápido previsto para tal.

Lubrificação manual:

AVISO: Se não dispor de um lubrificador de névoa de óleo, deverá ser realizada uma lubrificação após o processamento de aprox. 5000 peças de material de agrafado.

- Aplicar 1–2 gotas de óleo pneumático especial no bocal roscado de encaixe ^[4] do agrafador com pressão de ar.
- Em seguida, deve-se premir algumas vezes o gatilho ^[2].

ATENÇÃO: Nunca usar óleo demais, pois isso pode escapar do cano junto com

o material de agrafado e possivelmente danificar a peça a ser trabalhada.

● Limpeza

- Não devem ser usados objetos pontiagudos para limpar o aparelho e os óculos de proteção. Não devem entrar líquidos no aparelho. Caso contrário, o aparelho poderá ser danificado.
- Limpar o aparelho e os óculos de proteção em intervalos regulares, de preferência sempre diretamente após o término do trabalho.
- Limpar a carcaça com um pano seco.
- Limpar os óculos de proteção com um pano macio e seco, com um pano húmido ou humedecido com desinfetante – nunca usar gasolina, solventes ou produtos de limpeza que ataquem o plástico.
- Guardar o agrafador pneumático, os óculos de proteção e o óleo pneumático especial na embalagem após cada utilização, para os proteger de contaminações.

AVISO: O uso, a limpeza e o armazenamento dos óculos de proteção podem reduzir a vida útil de aprox. 3 anos. Se a lente estiver arranhada ou houver outro dano visível, os óculos de proteção devem ser substituídos imediatamente.

● Informações ambientais e informações sobre descarte



O produto, incluindo acessórios, não deve ser descartado no lixo doméstico, mas através dos pontos de coleta municipais para reciclagem de material.



A embalagem consiste em materiais ecológicos que podem ser descartados nos pontos de reciclagem locais.



Observe a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os, se necessário. Os materiais de embalagem são marcados com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos, 20–22: Papel e papelão, 80–98: Compósitos.

● Declaração de conformidade CE

Pregador e agrafador com pressão de ar

Nós, a empresa

C. M. C. GmbH Holding

Responsável pela documentação:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o produto

Pregador e agrafador com pressão de ar

Número de artigo: 2917

Ano de fabrico: 2026/04

IAN: 494747_2504

Modelo: PDT 40 F4

satisfaz os requisitos fundamentais de segurança previstos nas diretivas europeias

Diretiva de máquinas

2006/42/CE

e nas suas alterações.

A declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

O objeto acima descrito da declaração cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Para a avaliação da conformidade, foram usadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

/// PARKSIDE

St. Ingbert, 01.06.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

Em nome de Joachim Bettinger
- Controlo de qualidade -

Óculos de proteção

Nós, a empresa

C. M. C. GmbH Holding

Responsável pela documentação:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o produto

Óculos de proteção 026

(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Ano de fabrico: 2026/04

satisfaz os requisitos fundamentais de segurança previstos nas diretivas europeias

Regulamento relativo aos equipamentos de proteção individual (UE)/2016/ 425

Diretiva relativa à segurança geral de produtos 2001/95/CE

e nas suas alterações.

A declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

Para a avaliação da conformidade, foram usadas as seguintes normas harmonizadas:

ISO 16321-1:2022

O organismo de certificação notificado ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, organismo notificado número 1833, realizou o exame de tipo UE e emitiu o certificado de exame de tipo UE C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Müller

Em nome de Joachim Bettinger
- Controlo de qualidade -

● Avisos sobre garantia e assistência

Garantia da C. M. C. GmbH Holding

Exmos. Senhores:

Ao adquirir este aparelho, receberá 3 anos de garantia a contar da data da compra. No caso de defeitos do produto, assistem-lhe direitos legais perante o vendedor do produto. Esses direitos legais não se limitam à garantia a seguir apresentada.

● Cláusulas da garantia

O prazo de garantia começa a contar a partir da data de compra. Conserve bem a fatura original de compra. Este documento será necessário como prova de compra.

Se, no espaço de três anos a contar da data de compra do produto, ocorrer um defeito de fabrico ou de material, o produto será reparado ou substituído gratuitamente por nós, a nosso critério. Esta garantia implica que o dispositivo defeituoso e o comprovativo de compra (fatura) sejam apresentados no prazo de três anos, descrevendo brevemente qual o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa

garantia, devolveremos um produto reparado ou novo. De acordo com o previsto no DL 67/2003, havendo substituição do aparelho, o prazo de garantia recomeça do início.

● Período de garantia e reivindicações legais de garantia

O período de garantia não é prorrogado pela garantia. O mesmo é válido para peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente existentes aquando da compra devem ser reportados imediatamente após a desembalagem. Após expirar o período de garantia, qualquer reparação necessária será paga.

● Cobertura da garantia

O dispositivo foi produzido de acordo com as mais rigorosas diretivas de qualidade e devidamente verificado antes da entrega.

A garantia é válida para erros de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto que, por estarem sujeitas ao desgaste normal, possam ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, como botões ou peças feitas de vidro. Esta garantia caduca se o produto tiver sido danificado, não for devidamente utilizado ou conservado. Para uma utilização adequada do produto, devem ser observadas todas as instruções constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas aplicações e ações desaconselhadas ou contra as quais se adverte no manual de instruções.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não comercial. A garantia caduca no caso de manipulação abusiva e inadequada, uso de força e intervenções não efetuadas por centros de assistência não autorizados por nós.

● Acionar a garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga os seguintes avisos:

- Para todos os pedidos de informação, tenha à mão a fatura e o número do artigo (p. ex., IAN) como prova de compra.
- Consulte o número do artigo na placa de características do produto, numa gravação no produto, no título do manual (abaixo, à esquerda) ou no autocolante na parte da frente ou de trás do produto.
- Caso ocorra um erro de funcionamento ou qualquer outro defeito, entre primeiro em contacto por telefone ou Formulário de contacto com o departamento de assistência abaixo indicado.
- Um produto considerado defeituoso, acompanhado da prova de compra (fatura) e da indicação sobre a natureza do defeito e quando ocorreu, pode ser enviado isento de despesas de porte para o endereço da assistência que lhe for comunicada.
- Em parkside-diy.com é possível ver e descarregar esse e muitos outros manuais. Com este código QR, é possível aceder diretamente a parkside-diy.com. Introduza o número de artigo (IAN) 494747_2504 para aceder às instruções de utilização do seu artigo.



Sede:

com/service
Alemanha

IAN 494747_2504

Favor observar que o endereço a seguir não é um endereço de serviço de assistência. Primeiro entrar em contacto com o centro de assistência acima indicado.

Endereço:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALEMANHA

Como nos contactar:

PT

Nome: C. M. C. GmbH Holding
Endereço internet: www.cmc-creative.de
Formulário de contacto: <https://parkside-diy.com>

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·
Dernière mise à jour · Stand van de informatie ·
Versione delle informazioni · Última actualización ·
Versão das informações : 06/2025
Ident.-No.: PDT40F4062025-1



FR

Cet appareil et
ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

MODE D'EMPLOI
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



IAN 494747_2504

